Originalanweisungen
Instructions d’origine
Istruzioni originali
Originele instructies





FBKS 4014





DE

BETRIEBSANWEISUNG
WICHTIGE INFORMATION**:** Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

FR

MANUEL D’INSTRUCTIONS
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d’utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

IT

LIBRETTO D’ISTRUZIONI
INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare la motosega. Conservare per ulteriore consultazione.

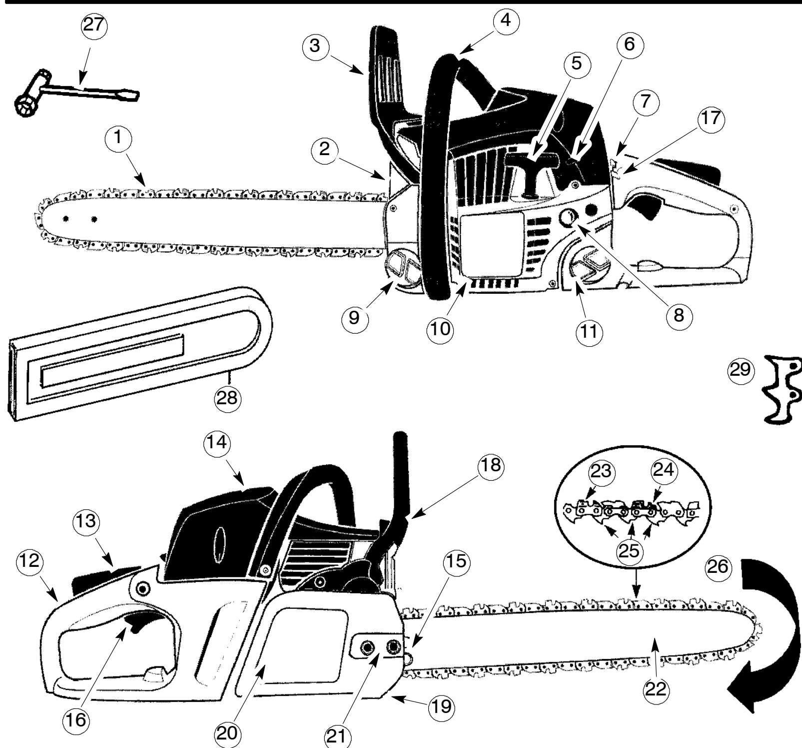
NL

HANDLEIDING
BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u ailes begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

115428626
Rev. 4 5/31/11 BRW

INHALTSVERZEICHNIS

BESCHREIBUNG DER GERÄTETEILE



1. Kette
2. Auspufftopf
3. Bremsbügel
4. Vorderer Griff
5. Startergriff
6. Leerlaufjustierschraube
7. EIN/AUS Stoppschalter
8. Primer
9. Tank Kettenöl
10. Startergehäuse
11. Benzintank
12. Hinterer Griff
13. Gashebelsperre
14. Zylinderabdeckung
15. Justierschraube
16. Gashebel
17. Choke/Startgashebel
18. Kettenbremse
19. Kettenfänger
20. Kupplungsdeckel
21. Haltemuttern
22. Schiene
23. Zähne
24. Tiefenbegrenzer
25. Treibglieder
26. Richtung der Kettenumdrehung
27. Kombiwerkzeug: Schraubenzieher/ Schraubenschlüssel/Zündkerzenschlüssel
28. Kettenschutz
29. Anschlagkralle

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Zaagblad- en kettingcombinaties

De volgende snijuitrustingen zijn goedgekeurd voor de modellen Florabest FBKS 4014.

Zaagblad				Ketting	
Lengte, inch	Steek, inch	Spoorbreedte, mm	Maximum aantal tanden neuswiel	Type	Lengte, aandrijfschakel (stuks)
14	0,375	1,3	7T	Oregon 91VJ	52
14	0,375	1,3	7T	Oregon 91VG	52

Type	Inch	Inch/mm	Inch/mm	Graad°	Graad°	Graad°	Inch/mm	inch/cm :dl
91VJ	0,375	0,050/1,3	5/32 / 4,0	80°	30°	0°	0,025/0,65	14/35:52
91VG	0,375	0,050/1,3	5/32 / 4,0	80°	30°	0°	0,025/0,65	14/35:52

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Technische specificaties

	FBKS 4014
Motor	
Cilinderinhoud, cm^3	40
Slaglengte, mm	32
Stationair toerental, t/min	3000
Vermogen, kW	1,5/9000
Ontstekingssysteem	
Bougie	Champion RCJ 7Y
Elektrodenafstand, mm	0,5
Brandstof-/smeersysteem	
Inhoud benzinetank, ml	340
Capaciteit oliepomp bij 8.500 omw./min., ml/min.	4 - 8
Inhoud olietank, ml	200
Type oliepomp	Automatisch
Gewicht	
Motorzaag zonder zaagblad, ketting en met lege tanks, kg	5,5
Lawaai-emissie (zie opm. 1)	
Geluidsvermogen, gemeten dB(A)	108,7
Geluidsvermogen, gegarandeerd L_{WA} dB(A)	113
Geluidsniveau (zie opm. 2)	
Equivalent geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker, dB(A)	99,7
Equivalent trillingsniveau, a_{hveq} (zie opm. 3)	
Voorste handvat, m/s^2	2,4
Achterste handvat, m/s^2	2,4
Ketting/zaagblad	
Standaard zaagbladlengte, duim/cm	14/35
Aanbevolen zaagbladlengtes, duim/cm	14/35
Effectieve zaaglengte, duim/cm	13,5/34
Steek, duim	0,375
Dikte van de aandrijfschakel, duim/mm	0,050/1,3
Type aandrijfwielen/aantal tanden	6
Kettingsnelheid bij maximum vermogen, m/sec.	18,5

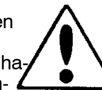
Opm. 1: Emissie van geluid naar de omgeving gemeten als geluidsvermogen (L_{WA}) volgens EG-richtlijn 2000/14/EG.

Opm. 2: Het equivalente geluidsdrukniveau, volgens ISO 22868, wordt berekend als de tijdsgewogen energiesom van de geluidsdrukniveaus onder verschillende werkomstandigheden. De typische statistische spreiding voor het equivalente geluidsdrukniveau geeft een standaardafwijking van 1 dB(A).

Opm. 3: Het equivalente trillingsniveau, volgens ISO 22867, wordt berekend als de tijdsgewogen energiesom van de trillingsniveaus onder verschillende werkomstandigheden. De gerapporteerde gegevens voor het equivalente trillingsniveau vertonen een typische statistische spreiding (standaardafwijking) 1 m/s^2.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

WARNUNG! Motorsägen können gefährlich sein! Durch unsachgemäße oder nachlässige Handhabung können schwere Verletzungen oder sogar tödliche Unfälle von Anwendern oder anderen Personen verursacht werden.



Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.



Benutzen Sie immer:
- Einen zugelassenen Schutzhelm
- Einen zugelassenen Gehörschutz
- Schutzbrille oder Visier



Dieses Produkt stimmt mit den geltenden CE-Richtlinien überein.



Umweltbelastende Geräuschemissionen gemäß der Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft. Die Emission des Gerätes ist im Kapitel Technische Daten und auf dem Geräteschild angegeben.



Die Motorsäge muss immer mit beiden Händen betrieben werden.



Halten Sie die Motorsäge bei der Anwendung niemals nur mit einer Hand.



Die Führungsschienenspitze darf niemals Gegenstände berühren.

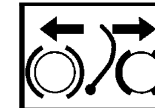


WARNUNG! Sollte die Führungsschienenspitze einen Gegenstand berühren, kann dies zu einem Rückschlag führen, sodass die Schiene nach oben und zurück zum Bediener geschleudert wird. Schwere Verletzungen können die Folge sein.

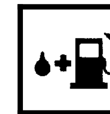


Kettenbremse, aktiviert (links)

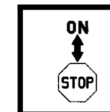
Kettenbremse, nicht aktiviert (rechts)



Öl/Kraftstoff-Mischung

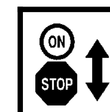


Motor vor Überprüfung und Wartung des Gerätes immer mit dem Stoppschalter (Position STOP) abschalten.

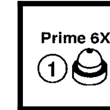


Symbole für den Motorstart:

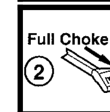
Stellen Sie den Schalter auf EIN (ON).



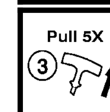
Primer 6 mal drücken.



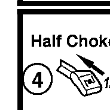
Ziehen Sie den Choke/Startgashebel vollständig heraus (in die position FULL CHOKE).



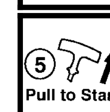
Ziehen Sie das Starterseil mit der rechten Hand Schnell fünfmal; gehen Sie direkt weiter zum nächsten Schritt.



Stellen Sie den Choke/Startgashebel auf HALF CHOKE).



Ziehen Sie das Starterseil mit der rechten Hand, bis der Motor läuft.



Sonstige Symbole/Aufkleber am Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.

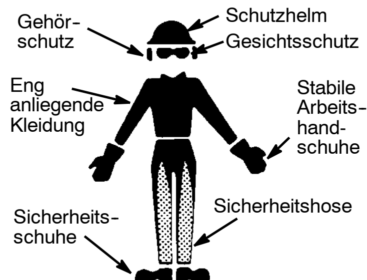
SICHERHEITSHINWEISE

⚠ VORSICHT! Stellen Sie sicher, daß Sie den Zündkerzenstecker beim Einstellen, Reparieren, Transport oder bei sonstigen Arbeiten abziehen, um ein unbeabsichtigtes Starten der Säge zu vermeiden. (Einzige Ausnahme: Einstellen des Vergasers.)

Diese Kettensäge für Waldarbeiten ist ausschließlich zum Sägen von Holz geeignet. Kettensägen sind Hochgeschwindigkeitswerkzeuge zum Sägen von Holz. Daher sind spezielle Sicherheitsvorkehrungen notwendig, um mögliche Unfallgefahren zu minimieren. Unachtsamkeit oder unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes können schwerwiegende oder tödliche Verletzungen nach sich ziehen.

VORBEREITENDE MASSNAHMEN

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung aufmerksam durch, und stellen Sie sicher, daß Sie alle Sicherheitshinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Betriebshinweise verstanden haben, bevor Sie dieses Gerät einsetzen.
- Lassen Sie ausschließlich Erwachsene mit diesem Gerät arbeiten, und sorgen Sie dafür, daß auch diese alle Sicherheitshinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Betriebshinweise dieser Bedienungsanweisung befolgen.



- Tragen Sie Schutzausrüstung. Dazu gehören Arbeitsschuhe mit Stahlkappen und rutschfesten Sohlen, enganliegende Kleidung, stabile, rutschfeste Arbeitshandschuhe, Sichtschutz (belüftete Schutzbrille oder Schutzgitter), Schutzhelm und Gehörschutz. Falls Ihre Haare länger als schulterlang sind, sollten Sie sie zusammenbinden.
- Tragen Sie stets einen zugelassenen Gehörschutz. Wenn Sie häufig mit der Kettensäge arbeiten, sollten Sie Ihr Gehör regelmäßig überprüfen lassen, da der Lärm gehörschädigend wirken kann. Eine längerfristige Beschallung mit Lärm kann zu bleibenden Gehörschäden führen.
- Achten Sie darauf, daß die Kette bei laufendem Motor niemals mit Körperteilen in Berührung kommt.
- Kinder, Zuschauer und Tiere sollten einen Sicherheitsabstand von mindestens 10 Metern einhalten. Sorgen Sie weiterhin dafür, daß sich keine Personen Ihrem Arbeitsbereich nähern, wenn Sie die Kettensäge starten oder mit ihr arbeiten.
- Arbeiten Sie keinesfalls mit der Kettensäge, wenn Sie müde, krank oder in schlechter seelischer Verfassung sind oder unter dem Einfluß von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Ihr körperlicher und geistiger Zustand sollte gut und ausgeglichen sein. Die Arbeit mit der Kettensäge ist anstrengend. Falls Sie unter gesundheitlichen Problemen leiden, die sich durch anstrengende Tätigkeiten verschlimmern könnten, sollten Sie vor dem Einsatz der Kettensäge einen Arzt konsultieren.
- Planen Sie Ihre Arbeit mit der Kettensäge im Voraus. Fangen Sie erst mit dem Sägen an, wenn Sie einen freien Arbeitsbereich und einen sicheren Stand haben. Beim Fällen von Bäumen sollten Sie sich auch einen Fluchtweg freihalten.

SICHERER BETRIEB IHRER KETTENSÄGE

⚠ VORSICHT! Das Einatmen der Motorabgase, des Kettenölnebels und des Staubs von Sägespänen über längere Zeit kann eine Gefahr für die Gesundheit darstellen.

⚠ VORSICHT! Diese Maschine erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr für schwere oder tödliche Verletzungen auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieser Maschine ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

- Halten Sie die Kettensäge während der Arbeit niemals mit nur einer Hand. Sie riskieren sonst, dass Sie selbst, Helfer und/oder Zuschauer schwerwiegende Verletzungen davontragen. Die Kettensäge muss beim Sägen immer mit beiden Händen festgehalten werden.
- Betreiben Sie die Kettensäge nur im Freien.
- Setzen Sie die Kettensäge niemals von einer Leiter aus ein, wenn Sie darin nicht entsprechend ausgebildet sind.
- Stellen Sie sicher, daß die Kette beim Starten nicht mit Objekten in Berührung kommt. Versuchen Sie niemals, die Kettensäge zu starten, wenn die Schiene im Holz steckt.
- Üben Sie gegen Ende des Schnitts keinen Druck auf die Säge aus. Dadurch kann die Säge nach dem Austritt der Kette aus dem Holz unkontrollierbar werden.
- Stoppen Sie den Motor, bevor Sie die Säge abstellen.
- Arbeiten Sie niemals mit einer Kettensäge, die Defekte aufweist, inkorrekt eingestellt oder nicht vollständig bzw. sicher montiert ist. Schiene, Kette, Handbügel oder

VERKLARING VAN CONFORMITEIT



EU–conformiteitsverklaring
volgens richtlijnen:
2006/42/EC, 2004/108/EC
2000/14/EC + 2005/88/EC, 2004/26/EC

Voor de volgende uitrusting/et volgende product:	Kettingzaag
Typenaam:	FBKS 4014
Handelsmerk:	Florabest
Naam van de importeur:	hortus GmbH
Adres van de importeur:	Hans-Lorenser-Str 40 89079 Ulm Germany

Hierbij bevestigen wij de conformiteit aan de vereisten beschreven in Richtlijn van de raad:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC + 2005/88/EC, 2004/26/EC

Voor de evaluatie met betrekking tot de naleving van deze Richtlijnen waren de volgende normen van toepassing:

EN ISO 11681-1:2009, EN ISO 14982:2009

Geluidsdrukniveau:	99,7 dB(A)
Geluidsniveau:	108,7 dB(A)
Geluidsniveau garantie:	113 dB(A)

Persoon die verantwoordelijk is voor deze verklaring:

Naam, voornaam:	Ronnie E. Goldman
Functie/titel:	Technische directeur Erkende vertegenwoordiger en verantwoordelijk voor technische documentatie 2011-05-15

PROBLEMEN OPLOSSEN-TABEL

WAARSCHUWING: Koppel de bougie los alvorens u onderhoud pleegt, behalve bij het afstellen van de carburator.

PROBLEEM	REDEN	OPLOSSING
De motor start niet.	1. AAN/UIT-schakelaar op de UIT-stand. 2. Motor verzopen. 3. Brandstoftank leeg. 4. Bougie vonkt niet. 5. Brandstof bereikt de carburator niet.	1. Zet de AAN/UIT-schakelaar op de AAN-stand. 2. Zie de “Start Instructies” op Bediening. 3. Tank opvullen met juiste brandstofmengsel. 4. Nieuwe bougie inzetten. 5. Controleer op vuile brandstof filter; vervangen. Controleer op geknikte of gespleten brandstof leiding; repareren of vervangen.
Motor loopt stationair niet goed.	1. Stationair lopen-snelheid moet worden bijgesteld. 2. Carburetor moet worden bijgesteld.	1. Zie de “Carburetor afstellingen” op Onderhoud. 2. Contact opnemen met erkende servicedealer.
Motor acceleert niet, heeft geen kracht, of slaat ar onder belasting.	1. Vuil luchtfilter. 2. Vuile bougie. 3. Kettingrem wordt ingeschakeld. 4. Carburetor moet worden bijgesteld.	1. Luchtfilter schoonmaken of vervangen. 2. Bougie schoonmaken of vervangen; afstand opnieuw instellen. 3. De kettingrem ontkoppelen. 4. Contact opnemen met erkende servicedealer.
Motor rookt erg.	1. Brandstofmengsel onjuist.	1. Brandstoftank leegmaken en opnieuw vullen met juiste brandstof mengsel.
Bij stationair lopen komt de ketting in beweging.	1. Stationair lopen-snelheid moet worden bijgesteld. 2. Koppeling moet worden gerepareerd.	1. Zie de “Carburetor afstellingen” op Onderhoud. 2. Contact opnemen met erkende servicedealer.

Kettenbremse sind sofort zu ersetzen, wenn diese defekt, kaputt oder anderweitig entfernt wurden.

- Die Kettensäge ist bei abgeschaltetem Motor mit dem Auspuff vom Körper weggerichtet und der Schiene und der Kette nach hinten gerichtet, nach Möglichkeit mit Kettenschutz zu transportieren.
- Sichern Sie die Maschine während des Transports.

SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DES GERÄTES

HINWEIS: Dieser Abschnitt beschreibt die Sicherheitskomponenten der Maschine und ihre Funktion. Kontrolle und Wartung werden unter der Überschrift KONTROLLE, WARTUNG UND SERVICE DER SICHERHEITS-AUSRÜSTUNG DER MOTORSÄGE erläutert. Die Position dieser Komponenten ist unter der Überschrift BESCHREIBUNG DER GERÄTETEILE gelistet. Die Lebensdauer der Maschine kann verkürzt werden und die Unfallgefahr kann steigen, wenn die Wartung der Maschine nicht ordnungsgemäß und Service und/oder Reparaturen nicht fachmännisch ausgeführt werden. Weitere Informationen erteilt Ihnen gerne die nächste Servicewerkstatt.

- **Kettenbremse**. Ihre Motorsäge ist mit einer Kettenbremse versehen, die die Sägekette stoppt.

VORSICHT! Ihre Kettensäge ist mit einer Kettenbremse ausgerüstet, durch die die Kette bei einem Rückschlag sofort angehalten wird. Die Kettenbremse minimiert das Unfallrisiko, kann Unfälle jedoch nicht verhindern. SIE SOLLTEN NICHT DAVON AUSGEHEN, DASS DIE KETTENBREMSE SIE VOR EINEM RÜCKSCHLAG SCHÜTZT.

- **Gashebelsperre**. Die Gashebelsperre wurde konstruiert, um eine unbeabsichtigte Aktivierung des Gashebels zu verhindern.
- **Kettenfänger**. Der Kettenfänger soll eine abgesprungene oder gerissene Kette auffangen.
- **Antivibrationssystem**. Das Gerät ist mit einem Antivibrationssystem ausgerüstet, das die Vibrationen wirkungsvoll dämpft und so für angenehmere Arbeits- bedingungen sorgt.

SICHERHEITSHINWEIS: Bei Menschen mit Kreislaufstörungen und Neigung zu anormalen Schwellungen kann der dauerhafte Einsatz von benzinbetriebenen Geräten zu Schäden an Blutgefäßen und Nerven in Fingern, Händen und Gelenken führen. Der dauerhafte Einsatz bei kalter Witterung kann auch bei gesunden Personen Schäden an den Blutgefäßen hervorrufen. Stellen Sie die Arbeit mit dem Gerät ein, wenn Sie folgende Symptome bemerken: Taubheit, Schmerzen, Kraftlosigkeit, Veränderungen der Hautfarbe oder -textur, Gefühllosigkeit in Fingern, Händen oder Gelenken. Ein Anti-Vibrationssystem bedeutet nicht, daß diese Symptome nicht auftreten können. Personen, die häufiger oder berufsbedingt mit benzinbetriebenen Geräten arbeiten, sollten ihren Gesundheitszustand und den Zustand des Geräts stets im Auge behalten.

- **Stoppschalter**. Mit dem Stoppschalter wird der Motor abgestellt.

KONTROLLE, WARTUNG UND SERVICE DER SICHERHEITS-AUSRÜSTUNG DER MOTORSÄGE

VORSICHT! Niemals ein Gerät mit defekter Sicherheitsausrüstung verwenden. Die Sicherheitsausrüstung muss überprüft und gewartet werden. Finden sich Mängel bei der Kontrolle des Geräts, ist eine Servicewerkstatt zur Reparatur aufzusuchen.

- **Kettenbremse**. Reinigen Sie die Kettenbremse und Kupplungstrommel von Spänen, Harz und Schmutz. Verschmutzung und Abnutzung beeinträchtigen die Bremsfunktion. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift GEBRAUCH.
- **Gashebelsperre**. Kontrollieren, ob der Gashebel in Leerlaufstellung gesichert ist, wenn sich die Gashebelsperre in Ausgangsstellung befindet.
- **Kettenfänger**. Kontrollieren, ob der Kettenfänger unbeschädigt ist und im Motorsägenkörper festsitzt.
- **Antivibrationssystem**. Die Antivibrationselemente regelmäßig auf Risse und Verformungen überprüfen. Kontrollieren, ob die Antivibrationselemente zwischen Motoreinheit und Handgriffeinheit fest verankert sind.
- **Stoppschalter**. Den Motor starten und kontrollieren, ob der Motor stoppt, wenn der Stoppschalter in Stoppstellung geführt wird.

WARTUNG UND INSPEKTIONEN

- Außer den im Abschnitt “Wartungsarbeiten” aufgeführten Arbeiten sollten Sie alle Wartungsmaßnahmen nur von Ihrem Kundendienst durchführen lassen. Ansonsten könnte z. B. das Schwungrad explodieren, wenn beim Erneuern der Kupplung das Schwungrad durch ungeeignete Werkzeuge zum Entfernen oder Halten des Schwungrades beschädigt wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Kette still steht, wenn Sie den Gashebel nicht mehr betätigen. Ist dies nicht der Fall, lesen Sie unter EINSTELLEN DES VERGASERS weiter.
- Versuchen Sie niemals, Ihre Kettensäge zu verändern. Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Halten Sie die Handgriffe immer trocken, sauber und frei von Öl und Treibstoff.
- Stellen Sie sicher, dass alle Deckel (Treibstoff und Öl) fest verschlossen und Schrauben und Befestigungen stets gut festgezogen sind.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile, die empfohlen werden.

VORSICHT BEIM UMGANG MIT TREIBSTOFF

- Beim Umgang mit Treibstoff und beim Betrieb der Kettensäge darf nicht geraucht werden.

- Stellen Sie sicher, dass beim Mischen oder Betanken von Treibstoff keine Funken oder offenes Feuer auftreten können. Rauchen, offenes Feuer oder Arbeiten, die Funkenflug verursachen, sollten daher unterbunden werden. Das Betanken sollte erst erfolgen, wenn die Kettensäge abgekühlt ist.
- Das Mischen und Betanken von Treibstoff sollte stets im Freien und auf dem Boden erfolgen. Lagern Sie den Treibstoff an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, und verwenden Sie ausschließlich geeignete Behältnisse. Wischen Sie verschütteten Treibstoff vor dem Starten der Säge auf.
- Starten Sie die Kettensäge erst, wenn Sie mindestens 3 Meter von dem Ort der Betankung entfernt sind.
- Schalten Sie den Motor aus, und lassen Sie die Kettensäge an einem Ort abkühlen, an dem keine Brandgefahr z. B. durch trockene Blätter, Stroh oder Papier besteht. Entfernen Sie vorsichtig den Tankdeckel, und betanken Sie das Gerät.
- Lagern Sie Gerät und Treibstoff an einem Ort, der sicher vor Funkenflug und offenem Feuer von Geräten wie Wassererhitzern, Elektromotoren, Schaltern, Öfen usw. ist.

RÜCKSCHLAG

VORSICHT! Rückschlag kann zu ernsthaften Verletzungen führen und sollte unter allen Umständen vermieden werden. Unter Rückschlag versteht man die rückwärtige, nach oben gerichtete oder plötzliche Vorwärtsbewegung der Schiene, wenn die obere Spitze der Schiene mit einem Objekt wie beispielsweise einem Baumstamm oder Ast in Kontakt kommt oder, wenn die Kette der Säge im Schnitt einklemmt. Kontakt mit einem Fremdkörper im Holz kann ebenfalls zu Kontrollverlust der Kettensäge führen.

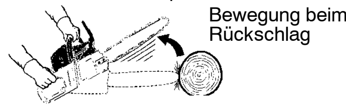
- **Drehrückschlag** kann auftreten, wenn die laufende Kette mit einem Objekt an der oberen Schienenspitze in Kontakt kommt. Das kann ein Eindringen der Kette in das Objekt verursachen, was die Kette momentan stoppt. Daraus resultiert eine blitzschnelle rückwärtige Bewegung, wodurch das Schwert nach oben und rückwärts gegen den Maschinenführer ausschlägt.
- **Klemmrückschlag** kann auftreten, wenn die laufende Kette entlang der Oberseite der Schiene im Schnitt verklemmt und plötzlich stoppt. Das plötzliche Anhalten der Kette führt zu einer Umkehrung der Kettenbewegung und verursacht, dass sich die Säge in umgekehrter Richtung zur Kettenumdrehung bewegt. Die Säge bewegt sich dadurch rückwärts dem Maschinenführer entgegen.
- **Einzug** kann auftreten, wenn die laufende Kette entlang der Unterseite der Schiene im Schnitt verklemmt und plötzlich stoppt. Dadurch wird die Säge nach vorn und vom Maschinenführer weg gezogen, was zu Kontrollverlust der Säge führen kann.

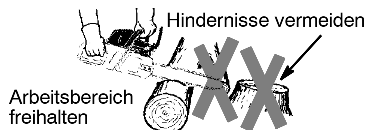
So vermeiden Sie Rückschlag durch Einklemmen:

- Vermeiden Sie Situationen, bei denen die Kette oben an der Schiene eingeklemmt oder anderweitig gestoppt werden kann.
- Sägen Sie immer nur einen Stamm oder Ast.
- Drehen Sie die Säge beim Herausziehen aus einem Schnitt auf keinen Fall von unten durch den Stamm.

So vermeiden Sie ein Einziehen der Säge:

- Mit Vollgas arbeiten, halten Sie das Gehäuse der Kettensäge gegen das Holz, wenn Sie mit dem Sägen beginnen.
- Setzen Sie Keile aus Plastik oder Holz ein. Verwenden Sie niemals Metallgegenstände, um den Schnitt zu spreizen.





REDUZIEREN SIE DIE GEFAHR DURCH RÜCKSCHLAG

- Seien Sie sich der Gefahren des Rückschlags bewußt. Wenn Sie die Prinzipien des Rückschlags verstehen, reduzieren Sie das Überraschungsmoment, das zu Unfällen beiträgt.
- Achten Sie stets darauf, dass die Spitze der Schiene niemals mit Objekten in Berührung kommt.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Arbeitsbereich frei von anderen Bäumen, Ästen, Steinen, Zäunen, Baumstümpfen usw. ist. Entfernen oder umgehen Sie mögliche Hindernisse, die beim Sägen eines Baumstamms oder Astes mit der Kette in Berührung kommen könnten.
- Achten Sie darauf, dass die Kette stets gut geschärft und ausreichend gespannt ist. Eine lose oder stumpfe Kette erhöht die Gefahr von Rückschlagreaktionen. Befolgen Sie die Anweisungen des Kettenherstellers zum Schärfen und Warten der Säge. Überprüfen Sie die Kettenspannung regelmäßig, jedoch nie bei laufendem Motor. Stellen Sie sicher, dass die Haltemuttern nach dem Spannen der Kette wieder fest angezogen werden.
- Sägen Sie nur mit Vollgas. Wenn sich die Kette nicht mit Höchstgeschwindigkeit bewegt, besteht erhöhte Gefahr von Rückschlagreaktionen.
- Sägen Sie immer nur einen Stamm oder Ast.
- Lassen Sie beim Weitersägen in einem zuvor begonnenen Schnitt extreme Vorsicht walten.
- Beginnen Sie Schnitte niemals mit der Spitze der Schiene (Stichsägeschnitt).

CARBURATOR AFSTELLEN

WAARSCHUWING: Houd anderen op een afstand wanneer bijstellingen aan de stationair lopen-snelheid worden gemaakt. Tijdens het grootste deel van deze procedure zal de ketting in beweging zijn. Draag uw beschermende uitrusting en neem alle veiligheidsvoorzorgsmaatregelen in acht. Nadat de bijstellingen zijn gemaakt moet de ketting bij het stationair lopen niet draaien.

De carburator is zorgvuldig op de fabriek ingesteld. Bijstelling(en) van de stationaire snelheid kunnen noodzakelijk zijn, als u een of meer van de volgende condities waarneemt:

- De motor loopt niet stationair wanneer de regelklep wordt losgelaten. Zie STATIONAIRESNELHEID AFSTELLEN - T.
- De ketting beweegt tijden het stationair lopen. Zie STATIONAIRESNELHEID AFSTELLEN - T.

Stationairesnelheid Afstellen - T

Laat de motor stationair lopen. Als de ketting beweegt is de stationaire snelheid te hoog. Als de motor afslaat is de stationaire snelheid te laag. Stel de snelheid bij totdat de motor draait zonder beweging van de ketting (stationair lopen was te hoog) of afslaat (stationair lopen was te laag). De schroef voor het stationair lopen bevindt zich in het gebied boven de aanslagbal en is gemarkeerd met een T.

- Draai de schroef (T) voor de stationaire snelheid rechtsom om de motorsnelheid te verhogen als de motor afslaat.
- Draai de schroef (T)voor de stationaire snelheid linksom om de motorsnelheid te verlagen als de ketting tijdens het stationair lopen in beweging is.

OPSLAG

WAARSCHUWING: Stop de motor, geef deze de gelegenheid af te koelen en maak de kettingzaag stevig vast voordat u deze opslaat of in een voertuig vervoert. Bewaar het apparaat op een plaats waar brandstofdampen niet in aanraking kunnen komen met vonken of open vuur van geisers, elektrische motoren of schakelaars, ovens, enz. Sla de kettingzaag op met alle stootplaten op hun plaats. Plaats de zaag zo dat deze niet per ongeluk persoonlijk letsel kan veroorzaken bij voorbijgangers. Sla de zaag buiten het bereik van kinderen op.

- Voordat u de zaag opslaat, dient u alle brandstof uit het apparaat te verwijderen. Start de motor en laat deze lopen totdat deze stopt.
- Reinig de zaag voordat u deze opslaat. Let vooral op de plaats van de luchtinlaat en houd deze vrij van vuil. Gebruik een mild schoonmaakmiddel en een spons om de plastic oppervlakken te reinigen.
- Bewaar het apparaat niet op een plaats waar brandstofdampen in aanraking kunnen komen met vonken of open vuur van geisers, elektrische motoren of schakelaars, ovens, enz.
- Bewaar de zaag op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat de machine goed is schoongemaakt en dat een volledige servicebeurt is gegeven voor een lange periode van stalling.
- De transportbescherming van de snij-uitrusting moet tijdens transport of opslag van de machine altijd aangebracht zijn, om abusievelijk contact met de scherpe ketting te vermijden. Ook een ketting die niet beweegt, kan ernstig letsel toebrengen aan de gebruiker of andere personen, die de ketting aanraken.

WAARSCHUWING: Het is belangrijk dat u voorkomt dat er zich tijdens de opslag gomafzettingen vormen in belangrijke onderdelen van het brandstofsysteem zoals de carburator, het brandstoffilter, de brandstofslang of de brandstoftank. Met alcohol gemengde brandstoffen (gasohol genaamd of met behulp van ethanol of methanol) kunnen tijdens de opslag vocht aantrekken, hetgeen leidt tot de scheiding van het brandstofmengsel en de vorming van zuren. Zuurrijk gas kan de motor beschadigen.

KETTING SLIJPEN

⚠ WAARSCHUWING: Het onjuiste technieken voor het scherpen van de ketting en/of onderhoud van de dieptemeter vergroot de kans op terugslag, dat in ernstig letsel kan resulteren.

⚠ WAARSCHUWING: Draag beschermende handschoenen bij het hanteren van de ketting. De ketting is scherp en u kunt zich er zelfs aan snijden wanneer deze niet beweegt.

In de volgende gevallen moet de ketting worden gescherpt:

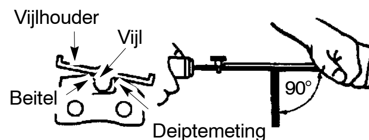
- Vermindering van de grootte van de houtspaanders. De grootte van de houtspaander neemt af als de ketting botter wordt tot de houtspaander meer poeder is dan spaander. Merk op dat dood of rot hout geen goede spaanders oplevert.
- De zaag snijdt naar een kant of onder een hoek.
- De zaag moet met kracht door de snede worden getrokken.

Vereiste gereedschappen:

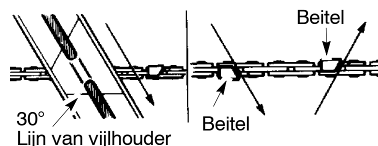
- Ronde vijl en vijlhouder met een diameter van 5/32 inch (4 mm)
- Platte vijl
- Dieptemeter

KETTING SCHERPEN:

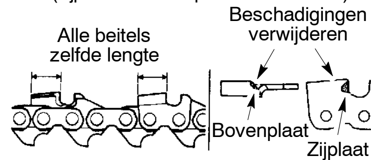
1. Zet de AAN/STOP schakelaar in de STOP-stand.
2. Controleer of de ketting op de juiste spanning staat. Pas zo nodig de kettingspanning aan.
3. Scherp de beitels.
   - Om de beitels te scherpen, dient u de vijlhouder (90°) zo te plaatsen dat deze op de bovenste randen van de beitels en de dieptemeting rust.
     OPMERKING: De ketting heeft linker en rechter beitels.



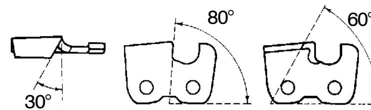
- Lijn de markering van de 30° vijlhouder uit met de balk en het midden van de ketting.

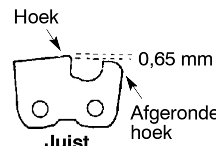


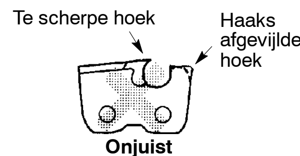
- Scherp de beitels van de ketting eerst aan een kant. Vijl van de binnenkant van iedere beitel naar de buitenkant. Draai vervolgens de kettingzaag en herhaal het proces voor de andere kant van de ketting.
- Vijl alleen met een voorwaartse beweging; maak 2 of 3 vijlbewegingen per snijrand.
- Houd alle beitels op dezelfde lengte tijdens het vijlen.
- Vijl voldoende van de beitels af om schade aan de snijranden te verwijderen (zijplaat en bovenplaat van de beitel).



- Vijl de ketting zodat deze voldoet aan de weergegeven specificaties.

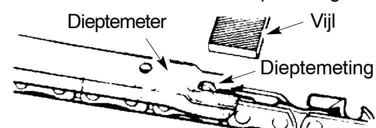






⚠ WAARSCHUWING: Handhaaf de correcte hoek overeenkomstig de specificaties van de fabrikant voor de ketting die u gebruikt. Een onjuiste hoek vergroot de kans op terugslag, dat in ernstig letsel kan resulteren.

4. Controleer de onderste dieptemeting.



- Plaats de meter op de beitel.
- Als de dieptemeting groter is dan de dieptemeter, vijl de beitels dan af tot de bovenkant van de dieptemeter.
- Houd de hoeken aan de voorkant van de dieptemeting rond met een platte vijl. **OPMERKING:** De bovenkant van de dieptemeting moet vlak te zijn en de voorkant moet met een platte vijl zijn afgerond.

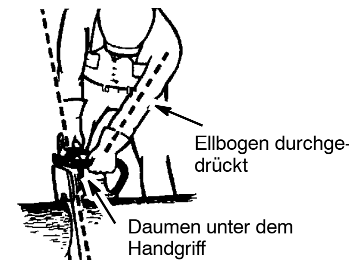
Als u meer hulp nodig heeft of niet zeker bent over de uitvoering van deze procedure, neem dan contact op met een geautoriseerde servicedealer.

- Achten Sie auf rutschende Baumstämme oder andere Kräfte, die die Kette einklemmen oder in das Sägeschwert fallen können.
- Verwenden Sie die rückschlagreduzierende Schiene und die entsprechende Kette für Ihre Säge.

KONTROLLIEREN DES GERÄTS



Halteposition der Hände nie vertauschen

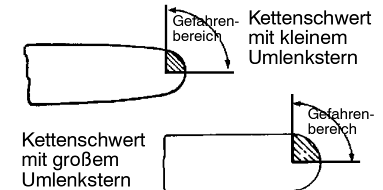


- Halten Sie die Säge während des Betriebs immer mit beiden Händen fest, und lassen Sie sie nicht los. Durch einen sicheren Griff vermeiden Sie die Rückschlaggefahr und können das Gerät jederzeit kontrollieren. Halten Sie den vorderen Handgriff so, dass der linke Daumen unter dem Handgriff liegt. Halten Sie den hinteren Handgriff immer mit der rechten Hand fest — ungeachtet, ob Sie Rechts- oder Linkshänder sind. Halten Sie den Ellbogen Ihres linken Arms durchgedrückt.
- Halten Sie beim Schneiden durch den ganzen Stamm die linke Hand am vorderen Griff immer so, dass sie sich in einer geraden Linie zu Ihrer rechten Hand (am hinteren Griff) befindet. Vertauschen Sie niemals die Halteposition der beiden Hände.
- Achten Sie darauf, dass Sie sicher und gleichmäßig auf beiden Beinen stehen.
- Stehen Sie immer leicht links von der Säge, damit sich Ihr Körper nicht in einer Linie mit der Sägekette befindet.
- Überstrecken Sie Ihren Körper nicht. Sie könnten das Gleichgewicht und die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Über Schulterhöhe ist es schwierig, die Kettensäge unter Kontrolle zu halten.

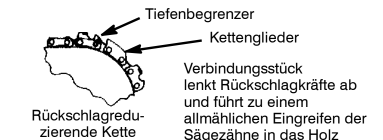
SICHERHEITSEINRICHTUNGEN GEGEN RÜCKSCHLAG

⚠ VORSICHT! Ihre Kettensäge verfügt über folgende Sicherheitseinrichtungen, die die Gefahr durch Rückschlag reduzieren helfen. Diese Sicherheitseinrichtungen können Rückschlagreaktionen jedoch nicht vollkommen verhindern. Verlassen Sie sich beim Arbeiten nicht nur auf die Sicherheitseinrichtungen. Befolgen Sie alle Sicherheits- und Wartungshinweise und Anleitungen dieser Bedienungsanweisung, um Rückschlagreaktionen und andere Kräfte zu vermeiden, die zu ernsthaften Verletzungen führen können.

- Die rückschlagreduzierende Schiene wurde mit einem kleinen Umlenkstern-Durchmesser versehen, um die Rückschlagzone an der Schwertspitze klein zu halten. Die rückschlagreduzierende Schiene soll die Ernsthaftigkeit demonstrieren und die Zahl der Rüchschläge erheblich verringern.



- Die rückschlagreduzierende Sägekette verfügt zwischen den Sägegliedern über einen Tiefenanschlag und ein Verbindungsstück, die die Rückschlagkräfte ablenken und ein allmähliches Eingreifen der Sägezähne in das Holz ermöglichen.



- Der Handschutz vermindert die Gefahr, dass Ihre linke Hand beim Abrutschen vom vorderen Griff mit der Kette in Berührung kommt.
- Die vorderen und hinteren Handgriffe wurden mit Abstand zueinander und in einer Linie angeordnet. Abstand der Handgriffe und Anordnung in einer Linie sorgen dafür, dass die Kettensäge gut in der Hand liegt und dass sich die Drehbewegung bei einem Rückschlag in Richtung des Bedieners beherrschen lässt.

⚠ VORSICHT! VERLASSEN SIE SICH NIEMALS AUF DIE IN DER SÄGE EINGEBAUTEN SICHERHEITSVORRICHTUNGEN. DIE SÄGE SOLLTE IMMER ORDNUNGSGEMÄß UND MIT ÄUßERSTER VORSICHT BETRIEBEN WERDEN, UM EINEN RÜCKSCHLAG ZU VERMEIDEN. Kettensägenschienen und Sägeketten mit vermindertem bzw. niedrigem Rückschlag verringern

die Möglichkeit und das Ausmaß des Rückschlags und sind zu empfehlen. Diese Säge ist mit einer rückschlaghemmenden Schiene und Kette ausgerüstet. Reparaturen der Kettenbremse sind ausschließlich von einem autorisierten Fachbetrieb auszuführen. Bringen Sie Ihr Gerät zur Verkaufsstelle, falls diese einen technischen Kundendienst zur Verfügung stellt bzw. zu einem autorisierten Reparaturdienst.

- Kommt die Spitze des Sägeschwerts mit Objekten in Berührung, kann es zu einer blitzschnellen RÜCKSCHLAGREAKTION kommen, bei der das Kettenschwert nach oben und hinten (in Richtung des Bedieners) geschlagen wird.
- Wird die Kette oben am Kettenschwert eingeklemmt, kann die Kettensäge plötzlich zurückschnellen.
- Diese Reaktionen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Kettensäge verlieren, was ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann. Verlassen Sie sich nicht auf die Sicherheitseinrichtungen, mit denen Ihre Kettensäge ausgestattet ist.

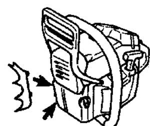
MONTAGE

Sie sollten bei dieser Arbeit Schutzhandschuhe tragen.

ANBRINGEN DER ANSCHLAGSKRALLE (wenn nicht schon montiert)

Die Anschlagskralle dient beim Fällen als Drehpunkt.

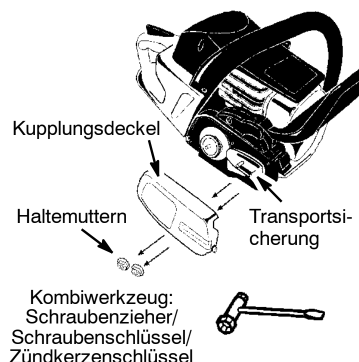
1. Entfernen Sie die Haltemuttern und den Kupplungsdeckel.
2. Befestigen Sie die Anschlagskralle wie in der Abbildung dargestellt mit den zwei Schrauben.



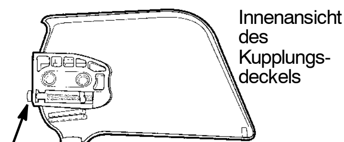
SCHWERT UND KETTE MONTIEREN (wenn nicht schon montiert)

VORSICHT! Wenn die Kettensäge bereits zusammengebaut ist, überprüfen Sie alle Montageschritte der Reihe nach. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Kette anfassen. Die Kette ist scharf und kann Sie auch verletzen, wenn sie sich nicht bewegt!

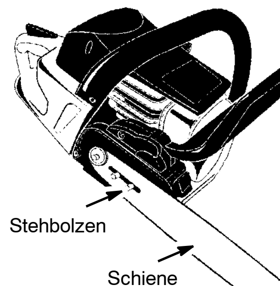
1. Entfernen Sie die Haltemuttern und den Kupplungsdeckel.
2. Entfernen Sie die Transportsicherung (falls nicht schon geschehen).



3. Die Kettenspannung wird über eine Justierschraube und einen Mitnehmerzapfen reguliert. Bei der Montage des Kettenschwerts muss der Mitnehmerzapfen der Justierschraube in das Loch im Kettenschwert greifen. Der Mitnehmerzapfen wird durch Drehen an der Justierschraube hin- und herbewegt. Stellen Sie vor Montage des Schwerts sicher, dass Sie die Position der Justierschraube kennen. Siehe Abbildung unten.



4. Drehen Sie die Verstellschraube per Hand gegen den Uhrzeigersinn, bis der Verstellstift den Stoppschalter gerade so berührt. Dadurch kommt der Stift der korrekten Position sehr nahe. Eine Feineinstellung kann bei der Montage der Schiene erforderlich werden.
5. Schieben Sie die Führungsschiene auf den Stehbolzen, bis sie an das Antriebsritzel anstößt.



6. Bereiten Sie die Kette vor, indem Sie die korrekte Laufrichtung prüfen. Eine Nichtbeachtung der Abbildungen kann leicht zu umgekehrtem Ketteneinsatz führen. Folgen Sie den Abbildungen der Kette zur Ermittlung der korrekten Laufrichtung.

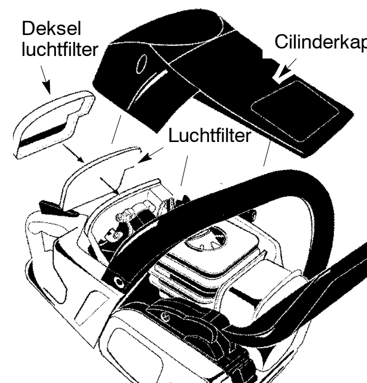
LUCHTFILTER

WAARSCHUWING: Reinig het filter niet met benzine of ander ontvlambaar oplosmiddel om brandgevaar en de uitstoot van schadelijke dampen te voorkomen.

Op de volgende wijze reinigt u het luchtfilter:

Een vuil luchtfilter vermindert de prestaties van de motor en vergroot het brandstofgebruik en de uitstoot van schadelijke dampen. Reinig het altijd na 5 gebruiksuren.

1. Reinig het deksel en de ruimte daaromheen om te voorkomen dat vuil en zaagsel in de carburator vallen wanneer het deksel is verwijderd.
2. Verwijder de onderdelen zoals staat aangegeven.
3. Was het filter met water en zeep. Geef het filter de gelegenheid om te drogen.
4. Onderdelen vervangen.



ONDERHOUD VAN HET ZAAGBLAD

Als uw zaag naar één kant zaagt, door de kap moet worden geforceerd of met een verkeerde hoeveelheid geleidersmering heeft gelopen, kan het noodzakelijk zijn onderhoud aan de zaagblad te verrichten. Een versleten geleider beschadigt de ketting en bemoeilijkt het zagen.

Verzeker na elk gebruik dat de AAN-/STOP-schakelaar op de STOP-stand staat, en veeg daarna alle zaagsel van de zaagblad en het tandwielgat af.

Onderhoud aan de zaagblad verrichten:

- Zet de AAN-/STOP-schakelaar op de STOP-stand.
- Draai de moeren van de kettingrem los en verwijder zowel de moeren als de kettingrem. Haal de zaagblad en ketting van de zaag af.
- Maak de oliegaten en geleidegroef na elke 5 draaiuren schoon.



- Bramen op de zaagblad is een normaal proces van railslijtage. Vijl deze bramen af met een platte vijl.
- Als de bovenkant van de rails ongelijk zijn, gebruikt u een platte vijl om de randen en zijkanten bij te vijlen tot ze weer vierkant zijn.

De randen en zijkanten van de rail vierkant vijlen

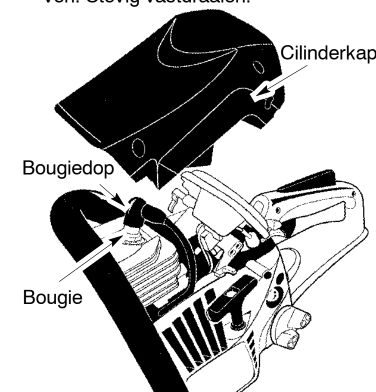
Versleten groef — Groef repareren

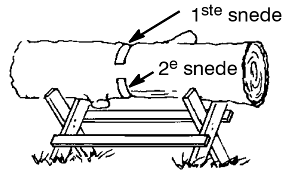
De zaagblad moet worden vervangen als de groef versleten is, de zaagblad verbogen of gescheurd is, of als de rails aan overmatige hitte zijn blootgesteld of bramen hebben. Als vervanging noodzakelijk is, moet uitsluitend de in de reparatieonderdelenlijst voor uw kettingzaag gespecificeerde zaagblad worden gebruikt.

BOUGIE

De bougie moet elk jaar worden vervangen om te verzekeren dat de motor gemakkelijker start en beter loopt. De ontstekingsafstelling staat vast en kan niet worden afgesteld.

1. Draai de 3 schroeven op de cilinderkap los.
2. Verwijder de cilinderkap.
3. Trek de bougiedop eraf.
4. Haal de bougie uit de cilinder en gooi hem weg.
5. Vervangen met een Champion RCJ-7Y-bougie en stevig vastdraaien met een 19 mm dopsleutel. De vonkafstand moet 0,5 mm bedragen.
6. Zet de bougiedop er weer op.
7. Monteer de cilinderkap met de 3 schroeven. Stevig vastdraaien.





TAKKEN AFZAGEN EN SNOEIEN

⚠ WAARSCHUWING: Wees u bewust van, en pas op voor terugslag. Laat de ronddraaiende ketting bij het afsnijden of snoeien van takken niet in aanraking komen met andere takken of voorwerpen. Dergelijk contact laten gebeuren kan ernstige verwonding tot gevolg hebben.

⚠ WAARSCHUWING: Klim nooit in een boom om takken af te zagen of te snoeien. Ga niet op een ladder, verhoging, stam of in een andere positie staan waarin u uw evenwicht of uw controle over de zaag zou kunnen verliezen.

BELANGRIJKE PUNTEN

- Wees op uw hoede met takken onder spanning. Wees extreem voorzichtig bij het zagen van takken met kleine afmetingen. Dun materiaal kan vast komen te zitten in de zaagketting en naar u toe worden geslingerd of u uit balans trekken.
- Wees op uw hoede voor terugslag. Kijk uit voor takken die gebogen zijn of onder druk staan. Vermijd dat u door de tak of de zaag wordt geraakt wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt.
- Haal regelmatig takken uit de weg om te voorkomen dat u daarover struikelt.

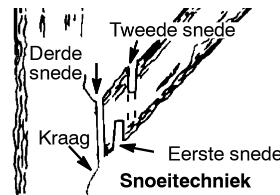
TAKKEN AFZAGEN

- Verwijder altijd de takken van een boom nadat deze is omgezaagd. Alleen dan kan het verwijderen van de takken veilig en op de juiste manier gebeuren.
- Laat de grotere takken onder de gevelde boom liggen als ondersteuning van de boom terwijl u werkt.
- Start aan de onderkant van de boom en werk vervolgens naar boven terwijl u de dikke en dunne takken afzaagt. Alle kleine takken dient u met één snede af te zagen.
- Houd zoveel mogelijk de boom tussen u en de ketting.
- Verwijder de grotere, ondersteunende takken met de zaagtechnieken die in het gedeelte over opzagen staan beschreven.
- Verwijder altijd met overzagen kleine en vrij hangende takken. Onderlangs zagen kan ervoor zorgen dat de takken vallen en dat de zaag klem komt te zitten.

SNOEIEN

⚠ WAARSCHUWING: Beperk het snoeien tot takken op schouderhoogte of daaronder. Zaag geen takken af die hoger zijn dan uw schouder. Vraag een vakman voor dit werk.

- Zaag uw eerste snede door 1/3 langs de onderkant van de tak.
- Zaag vervolgens een 2e snede **door de gehele tak.** Zaag tot slot een derde snede met overzagen waarmee u een kraag van 1 tot 2 inch overlaat vanaf de stam van de boom.



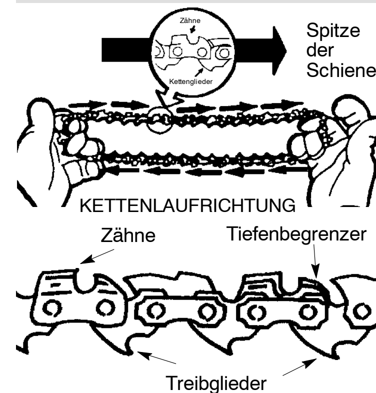
Snoeitechniek

ONDERHOUD EN AFSTELLEN

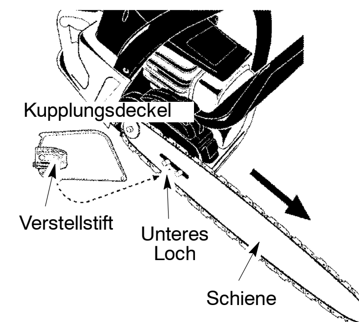
⚠ WAARSCHUWING: Koppel de bougie los alvorens u onderhoud pleegt, behalve bij het afstellen van de carburator.

Wij raden u aan al het onderhoud en afstellen dat niet in deze handleiding staat vermeld, te laten verrichten door een erkende servicedealer.

ONDERHOUD	
Controleren:	
Benzineniveau	Alvorens elk gebruik
Smering	Alvorens elk gebruik
Kettingspanning	Alvorens elk gebruik
Ketting slijpen	Alvorens elk gebruik
Losse onderdelen	Alvorens elk gebruik
Losse dop	Alvorens elk gebruik
Losse bevestigingen	Alvorens elk gebruik
Beschadigde onderdelen	Alvorens elk gebruik
Inspecteer en reinig:	
Zaagblad	Alvorens elk gebruik
Kettingzaag	Na elk gebruik
Luchtfilter	Na 5 gebruiksuren*
Kettingrem	Na 5 gebruiksuren*
Sgeluiddemper en het vonkwerend scherm	Na 25 gebruiksuren*
Bougie vervangen	Jaarlijks
Brandstoffilter vervangen	Jaarlijks
*Gebruiksuren	



7. Die Kette über und hinter die Kupplung bringen und die Kettenglieder in den Umlenkstern einziehen.
8. Die Unterseite der Kettenglieder zwischen die Zähne des Kettenantriebs an der Spitze der Führungsschiene einführen.
9. Kettenglieder in die Nut der Führungsschiene einführen.
10. Die Führungsschiene nach vorn ziehen bis die Kette satt in der Führungsschienennut anliegt. Prüfen Sie, dass alle Kettenglieder in der Nut der Führungsschiene liegen.
11. Installieren Sie nun den Kupplungsdeckel, und vergewissern Sie sich, dass der Verstellstift im unteren Loch an der Führungsschiene positioniert ist. Dieser Stift bewegt die Schiene vorwärts und rückwärts mit dem Drehen der Schraube.



12. Montieren Sie die Haltemuttern, und ziehen Sie sie handfest an. Sowie die Kette gespannt ist, müssen die Haltemuttern angezogen werden.

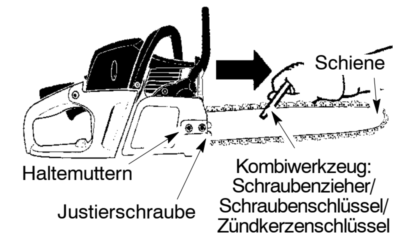
KETTENSPANNUNG (Einschließlich Geräten mit bereits installierter Kette)

⚠ VORSICHT! Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Kette anfassen. Die Kette ist scharf und kann Sie auch verletzen, wenn sie sich nicht bewegt!

HINWEIS: Achten Sie beim Spannen der Kette darauf, dass die Haltemuttern des Schwerts nur handfest angezogen sind. Ein Spannen der Kette mit fest angezogenen Haltemuttern kann Schäden verursachen.

Prüfen der Spannung:

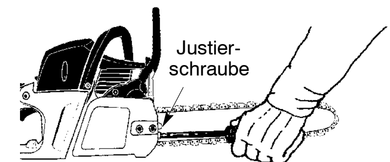
Bewegen Sie die Kette mit dem Ende des Kombiwerkzeug Schraubenzieher/Schraubenschlüssel/Zündkerzenschlüssel vorwärts und rückwärts. Lässt sich die Kette nicht drehen, ist die Spannung zu hoch. Ist sie zu locker, hängt die Kette nach unten durch.



Einstellen der Spannung:

Die richtige Kettenspannung ist sehr wichtig. Die Kette weitet sich im Gebrauch aus. Dies gilt besonders für die ersten Male, die Sie mit der Kette arbeiten. Prüfen Sie vor jedem Einsatz oder Betanken des Geräts die Spannung der Kette.

1. Haltemuttern lösen, bis diese handfest an der Kettenbremse anliegen.
2. Die Justierschraube im Uhrzeigersinn drehen, bis die Kette auf der Unterseite der Führungsschiene aufliegt.

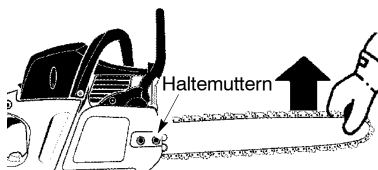


3. Kette mit dem Kombiwerkzeug bewegen, um die Führungsschiene zu drehen und prüfen, ob alle Kettenglieder in der Nut der Führungsschiene liegen.
4. Spitze der Führungsschiene anheben, um den Kettendurchhang zu prüfen. Spitze der Führungsschiene loslassen, und die Justierschraube so lange drehen (¼-Drehung), bis der Kettendurchhang korrigiert ist.

Einstellung - ¼-Drehung



5. Spitze der Führungsschiene anheben und die Haltemuttern mit dem Kombiwerkzeug fest ziehen.



6. Bewegen Sie die Kette mit dem Ende des Kombiwerkzeugs, um die Führungsschiene zu drehen.
7. Wenn sich die Kette nicht dreht, ist sie zu fest. Lösen Sie die Haltemuttern ein wenig, und lösen Sie die Kette, indem Sie die Einstellschraube entgegen den Uhrzeigersinn drehen. Haltemuttern wieder fest ziehen.
8. Wenn die Kette zu lose ist, hängt sie unter der Führungsschiene durch. NIEMALS mit einer zu lockeren Kette arbeiten.

⚠ VORSICHT! Wenn die Säge mit einer lockeren Kette betrieben wird, kann die Kette von der Schiene springen und ernsthafte Verletzungen verursachen.

⚠ VORSICHT! Der Auspufftopf ist während und nach dem Betrieb sehr heiß und sollte nicht berührt oder mit brennbaren Material wie beispielsweise trockenem Gras oder Brennstoff in Kontakt kommen.

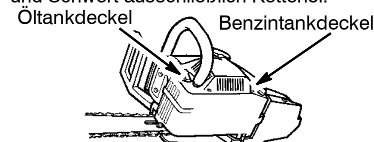
GEBRAUCH

VOR DEM STARTEN

⚠ VORSICHT! Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, sollten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise zum Umgang mit Treibstoff lesen. Wenn Ihnen die Sicherheitshinweise unklar sind, sollten Sie Ihr Gerät nicht betanken. Wenden Sie sich an einen Vertragshändler.

SCHWERT- UND KETTENSCHMIERUNG

Schwert und Kette Ihres Gerätes müssen ständig geschmiert sein. Der Öltank sollte stets befüllt sein, da die Schmierung vom automatischen Schmiersystem geregelt wird. Schwert und Kette werden durch Ölmangel schnell in Mitleidenschaft gezogen. Zu wenig Öl führt zu Überhitzung, die sich entweder durch Rauchentwicklung bemerkbar macht und/oder zu einer Verfärbung des Kettenschwertes führt.
Verwenden Sie zum Schmieren von Kette und Schwert ausschließlich Kettenöl.



GERÄT BETANKEN

⚠ VORSICHT! Lösen Sie die Treibstofftankkappe langsam. Dieses Gerät wird mit unverbleitem Benzin betrieben.
Das Gerät ist für den Betrieb mit bleifreiem Benzin zugelassen. Mischen Sie vor der Inbetriebnahme das Benzin mit einem Qualitätsschmieröl für luftgekühlte Zweitaktmotoren im Verhältnis von 40:1. Sie erhalten das Mischverhältnis von 40:1, wenn Sie 5 Liter bleifreies Benzin mit 0,125 Liter Schmieröl mischen. BENUTZEN SIE KEIN Schmieröl für Auto- oder Schiffsmotoren. Solche Ölsorten beschädigen den Gerätemotor. Befolgen Sie beim Mischen die Anweisungen auf dem Schmierölbehälter. Schütteln Sie nach dem Zusetzen des Schmieröls den Behälter, um das Kraftstoffgemisch gut zu vermischen. Lesen und beachten Sie immer sorgfältig die Sicherheitshinweise, bevor Sie Kraftstoff in Ihr Gerät füllen.

⚠ VORSICHT! Benutzen Sie in Ihrem Gerät nie unvermischtes Benzin. Dies führt zu schweren Geräteschäden.

KRAFTSTOFFANFORDERUNGEN

Benutzen Sie bleifreies Benzin guter Qualität. Die niedrigste zulässige Oktanzahl ist 90 (RON).

WICHTIG

Die Verwendung von Alkoholkraftstoff (mehr als 10% Alkohol) kann die Geräteleistungen verbessern, verkürzt jedoch die Lebensdauer.

⚠ VORSICHT! Falscher Gebrauch des Kraftstoffs und/oder der Schmiermittel kann die Ursache folgender Störungen sein: Falsches Einkuppeln, Überhitzung, Benzindampfsperre, Leistungsminderung, mangelhafte Schmierung, Beschädigung der Kraftstoffleitungen, der Dichtungen und internen Vergaserbauteile usw. Alkoholkraftstoffe führen zu einer hohen Feuchtigkeitsaufnahme des Kraftstoff-Öl-Gemisches und verursachen die Trennung von Öl und Kraftstoff.

KETTENBREMSE

Ist die Kettenbremse bereits ausgelöst, können Sie sie wieder außer Betrieb setzen, indem Sie den vorderen Bremsbügel soweit wie möglich zurück in Richtung Vordergriff ziehen. Beim Arbeiten mit der Säge muss die Kettenbremse außer Betrieb sein. Die Kette darf sich nicht bewegen, wenn sich das Gerät im Leerlauf befindet.

⚠ VORSICHT! Läuft die Kette, während sich das Gerät im Leerlauf befindet, lesen Sie unter EINSTELLEN DES VERGASERS in diesem Handbuch nach. Berühren Sie den Auspuff nicht! Ein heißer Auspuff kann schwerwiegende Verbrennungen verursachen.
Stoppen Sie den Motor, indem Sie den Schalter auf AUS (STOP) stellen.

EEN GEVALLEN BOOM ZAGEN (OPZAGEN)

Opzagen is de term die wordt gebruikt voor het in stukken zagen van een gevallen boom zodat de stam de gewenste lengte heeft.

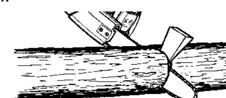
⚠ WAARSCHUWING: Gaat niet op de stam staan die gezaagd wordt. Elk deel kan omrollen zodat u uw evenwicht en controle kunt verliezen. Ga niet bergafwaarts staan ten opzichte van de stam die gezaagd wordt.

Belangrijke punten

- Zaag maar één stam tegelijkertijd.
- Wees voorzichtig met het zagen van versplinterd hout, scherpe stukken hout kunnen in de richting vliegen van degene die de zaag bedient.
- Gebruik een zaagbok voor het zagen van kleine stukken hout. Laat nooit iemand anders een stuk hout vasthouden wanneer dit gezaagd wordt en houd het stuk hout nooit met uw been of voet vast.
- Zaag nooit op een plaats waar stammen, takken en wortels verward zitten. Sleep voor het zagen de stammen naar een ontruimd gebied door eerst blootliggende en vrijgemaakte stammen te verwijderen.

ZAAGMETHODEN GEBRUIKT VOOR OPZAGEN

⚠ WAARSCHUWING: Als een zaag klem komt te zitten in een stam of blijft steken, moet u niet proberen deze met kracht vrij te maken. U kunt de controle over de zaag verliezen hetgeen kan resulteren in persoonlijk letsel en/of schade aan de zaag. Stop de zaag, duw een wig van plastic of hout in de snede totdat de zaag eenvoudig kan worden verwijderd. Start de zaag opnieuw en ga voorzichtig terug in de snede. Doe geen poging de zaag opnieuw te starten wanneer deze klem zit in een stam of blijft steken.



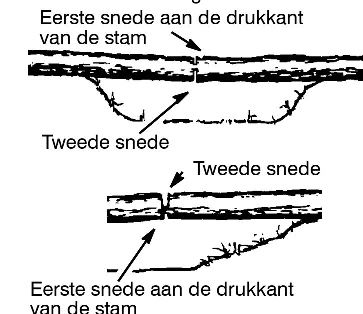
Schakel de zaag UIT en gebruik een plastic of houten wig om de snede open te duwen.

Bovenlangs zagen begint aan de bovenkant van de stam met de onderkant van de zaag tegen de stam. Bij bovenlangs zagen dient u lichte neerwaartse druk uit te oefenen.



Onderlangs zagen gaat om het zagen aan de onderkant van de stam met de bovenkant van de zaag tegen de stam. Bij onderlangs zagen dient u lichte opwaartse druk uit te oefenen. Houd de zaag stevig vast en verlies geen controle. De zaag zal de neiging vertonen naar u toe te duwen.

⚠ WAARSCHUWING: Draai bij onderlangs zagen nooit de zaag ondersteboven. In deze positie heeft u geen controle over de zaag.

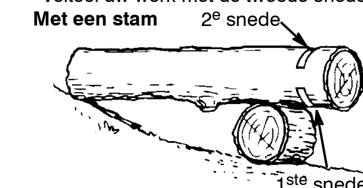


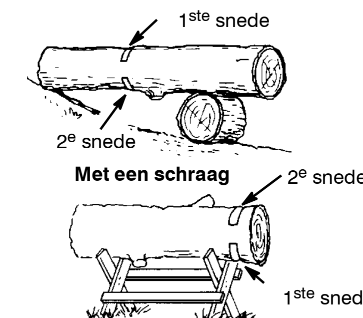
OPZAGEN ZONDER ONDERSTEUNING

- Overzagen tot 1/3 van de diameter van de stam.
- Rol de stam om en voltooi het zagen door voor de tweede maal te overzagen.
- Let vooral op stammen die onder spanning staan zodat de zaag niet klem komt te zitten. Maak de eerste snede aan de drukkant om de spanning in de stam op te heffen.

OPZAGEN MET EEN STAM OF SCHRAAG

- Onthoud dat u altijd eerst aan de drukkant van de stam dient te zagen.
- De eerste snede moet zich uitstrekken over 1/3 van de diameter van de stam.
- Voltooi uw werk met de tweede snede.





TECHNIEKEN VOOR HET VELLEN VAN BOMEN

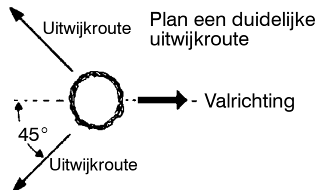
WAARSCHUWING: Zaag niet in de buurt van gebouwen of elektrische bedrading indien u niet weet in welke richting de boom zal vallen, niet 's nachts omdat u dan niet goed kunt zien, of niet tijdens slecht weer zoals regen, sneeuw of sterke wind omdat het vallen dan onvoorspelbaar is.

Maak eerst een zorgvuldige planning voor uw zaagwerkzaamheden. U heeft een leeg werkterrein rondom de boom nodig zodat u stevig kunt staan. Controleer op gebroken of dode takken die kunnen vallen en u ernstig letsel kunnen bezorgen.

De volgende natuurlijke omstandigheden kunnen ervoor zorgen dat de boom in een bepaalde richting zal vallen:

- De windrichting en -snelheid.
- De overhelling van een boom. De overhelling van een boom hoeft niet altijd duidelijk te zijn vanwege ongelijk of hellend terrein. Gebruik een schietlood of een waterpas om de richting van het overhellen van de boom te bepalen.
- Gewicht en takken aan één kant.
- Omringende bomen en obstakels.

Wees op uw hoede voor vertering en verrotting . Indien de stam verrot is, kan deze breken en in de richting van de bediener van de zaag vallen. Wees er zeker van dat er voldoende ruimte is voor het vallen van de boom. Houd een afstand aan van 2-1/2 boomlengten vanaf de dichtstbijzijnde persoon of andere voorwerpen. Het lawaai van de motor kan ervoor zorgen dat een waarschuwing niet gehoord wordt. Verwijder modder, stenen, los schors, spijkers, nietjes en draad uit de boom waarin gezaagd gaat worden.



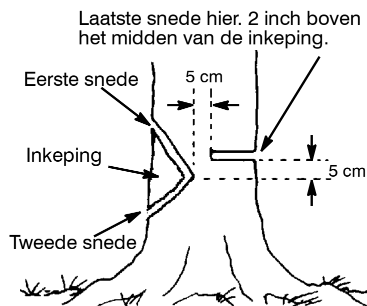
GROTE BOMEN VELLEN

(diameter van 6 inches of meer)

Voor het vellen van grote bomen wordt de inkepingsmethode gebruikt. Een inkeping is een snede aan die kant van de boom waar zich de gewenste valrichting bevindt. Nadat een snede is gemaakt voor het vellen aan de andere kant van de boom, is de boom geneigd in de inkeping te vallen.

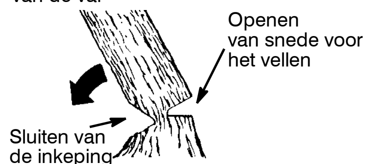
DE INKEPING ZAGEN EN DE BOOM VELLEN

- Maak de inkeping door eerst de bovenkant van de inkeping te zagen. Zaag door tot 1/3 van de diameter van de boom. Voltooi vervolgens de inkeping door de onderkant van de inkeping te zagen. Raadpleeg de afbeelding. Wanneer de inkeping is gezaagd, verwijdert u het hout uit inkeping in de boom.



- Nadat u het hout uit de inkeping heeft verwijderd, dient u de snede voor het vellen aan de kant tegenover de inkeping in de boom te maken. Dit doet u door een snede te maken ongeveer twee inch hoger dan het midden van de inkeping. Dit laat voldoende ongezaagd hout over tussen de snede voor het vellen en de inkeping, zodat een scharnier gevormd kan worden. Deze scharnier helpt bij het voorkomen dat de boom in de verkeerde richting zal vallen.

De scharnier houdt de boom op de stronk en helpt bij het controleren van de val



OPMERKING: Voordat de snede voor het vellen voltooid is, dient u indien nodig wiggen voor het openen van de snede te gebruiken om de valrichting te sturen. Gebruik houten of plastic wiggen, maar nooit stalen of ijzeren wiggen om terugslag en schade aan de ketting te voorkomen.

- Wees op uw hoede voor signalen dat de boom op het punt staat te vallen: krakende geluiden, het groter worden van de snede voor het vellen of beweging in de bovenste takken.
- Zodra de boom begint te vallen, stopt u de zaag, legt u deze neer en gaat u snel weg naar uw geplande wijkplaats.
- Om persoonlijk letsel te voorkomen, dient u een deels gevallen boom niet met uw zaag af te zagen. Wees extreem voorzichtig met deels gevallen bomen die slecht ondersteund worden. Wanneer een boom niet volledig valt, dient u de zaag terzijde te leggen en de boom naar beneden te trekken met een kabellier, takelblok of tractor.

Drücken Sie beim Starten das Gerät fest auf den Boden, wie nachfolgend abgebildet. Achten Sie darauf, dass die Kette frei laufen kann und nicht mit Objekten in Berührung kommt.

Ziehen Sie die Starterschnur nur bis max. 40 - 45 cm heraus.

Halten Sie das Gerät gut fest, wenn Sie die Starterschnur ziehen.



WICHTIGE HINWEISE

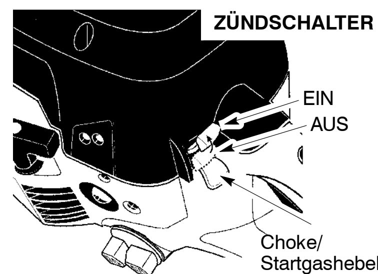
Ziehen Sie die Starterschnur nicht in ihrer gesamten Länge heraus, da sie sonst reißen könnte. Lassen Sie die Starterschnur nicht zurückschnellen. Halten Sie den Griff fest, und lassen Sie die Leine langsam zurücklaufen.

Starten Sie das Gerät bei kalten Außentemperaturen mit voll betätigter Starterklappe, damit der Motor warmlaufen kann, bevor Sie den Gasgriff betätigen.

HINWEIS: Verwenden Sie das Gerät nicht zum Sägen, wenn der Choke/Startgashebel in FULL CHOKE Position ist.

MOTORSTART BEI KALTEM MOTOR (oder bei warmen Motor nach dem Betanken)

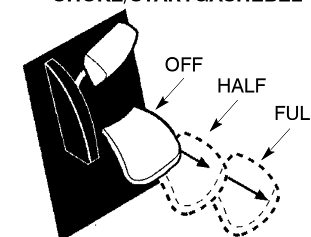
HINWEIS: Wenn Sie die nachstehenden Schritte befolgen, wird die korrekte Gashebelstellung zum Starten automatisch vorgenommen, wenn der Choke/Startgashebel vollständig herausgezogen ist.



1. Stellen Sie den Schalter auf EIN (ON).
2. Primer 6 mal drücken.
3. Ziehen Sie den Choke/Startgashebel vollständig heraus (in die Position FULL CHOKE).
4. Ziehen Sie das Starterseil mit der rechten Hand schnell fünfmal; gehen Sie direkt weiter zum nächsten Schritt.

HINWEIS: Wenn das Gerät vor dem fünften Startversuch anspringt, gehen Sie direkt weiter zum nächsten Schritt.

5. Stellen Sie den Choke/Startgashebel auf Position HALF CHOKE.



6. Ziehen Sie das Starterseil mit der rechten Hand, bis der Motor läuft.
7. Lassen Sie den Motor für circa 30 Sekunden laufen. Betätigen Sie dann den Gashebel, um den hohen Leerlauf auszuschalten. Der Motor befindet sich nun im normalen Leerlauf.

ANLASSEN BEI WARMEM MOTOR

1. Stellen Sie den Schalter auf EIN (ON).
2. Ziehen Sie den Choke/Startgashebel in die Position FULL CHOKE, um den Schnellleerlauf einzustellen, und dann stellen Sie den Hebel auf Position HALF CHOKE.
3. Primer 6 mal drücken.
4. Ziehen Sie das Starterseil mit der rechten Hand, bis der Motor läuft.
5. Betätigen Sie dann den Gashebel, um den hohen Leerlauf zu beenden. Der Motor befindet sich nun im normalen Leerlauf.

PROBLEME BEIM ANLASSEN ODER "ABGESOFFENER" MOTOR

Wenn der Motor nach 10 Startversuchen nicht anspringt, befindet sich wahrscheinlich zu viel Treibstoff im Zylinderkopf.

Einen abgesoffenen Motor können Sie entsprechend den obenstehenden Anweisungen für einen Warmstart starten. Bringen Sie den Choke/Startgashebel in die Position OFF CHOKE. Der Zündschalter muß auf EIN (ON) stehen.

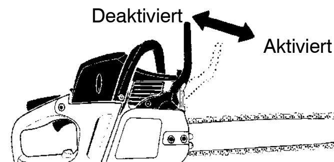
Unter Umständen müssen Sie das Starterseil mehrmals ziehen. Wenn das Gerät immer noch nicht anspringt, sehen Sie in der PROBLEMLÖSUNG TABELLE nach.

KETTENBREMSE

VORSICHT! Sollte das Bremsband durch Verschleiß zu dünn geworden sein, kann es bei Aktivierung der Kettenbremse zu Bruch kommen. Bei gerissenem Bremsband kann die Kettenbremse die Kette nicht stoppen. Die Kettenbremse sollte von einem autorisierten Fachbetrieb ersetzt werden, falls eines der Teile auf 0,5 mm Dicke abgenutzt ist.

- Dieses Gerät ist mit einer Kettenbremse ausgestattet. Die Bremse soll die Kette bei einer Rückschlagreaktion anhalten.

- Die Schwungkraft-aktivierte Kettenbremse wird aktiviert, wenn der vordere Handschutz nach vorn, entweder manuell (eigenhändig) oder automatisch gedrückt wird (durch plötzliche Bewegung).
- Ist die Bremse bereits ausgelöst, können Sie sie wieder außer Betrieb setzen, indem Sie den vorderen Handschutz soweit wie möglich zurück in Richtung Vordergriff ziehen.
- Beim Arbeiten mit der Säge muß die Kettenbremse außer Betrieb sein.



Überprüfen der Bremsfunktion

VORSICHT! Die Kettenbremse muss mehrmals am Tag geprüft werden. Bei diesem Verfahren muss der Motor laufen. Dies ist der einzige Fall, bei dem die Säge mit laufendem Motor auf dem Boden platziert wird.

Die Kettenbremse muß mehrmals täglich überprüft werden. Stellen Sie die Säge auf festem Untergrund ab. Halten Sie die Griffe mit beiden Händen fest, und geben Sie Vollgas. Lösen Sie die Kettenbremse aus, indem Sie den vorderen Griff weiter festhalten und mit dem linken Handgelenk gegen den Handschutz drücken. Die Kette sollte sofort anhalten.

Überprüfen der Trägheits– funktion

VORSICHT! Während der folgenden Schritte muß das Gerät ausgeschaltet sein.

Halten Sie die Griffe mit beiden Händen fest. Die Säge ungefähr 35 cm über einem Baumstumpf oder einer hölzernen Oberfläche halten. Den Griff am vorderen Handgriff lösen und unter Verwendung des Gewichts der Säge die Spitze der Führungsschiene nach vorne fallen und mit dem Baumstumpf in Berührung kommen lassen.

METHODEN FÜR DAS SÄGEN

WICHTIGE HINWEISE

VORSICHT! Gelegentlich setzt sich Splitt im Kupplungsdeckel fest, wodurch die Kette blockieren kann. Zur Reinigung grundsätzlich den Motor abstellen.

- Die Kettenspannung sollte vor jedem Gebrauch und bei jedem Nachtanken geprüft werden, und 1 Minute nach Inbetriebnahme (Siehe PRÜFEN DER KETTENSPANNUNG).
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Sägen von Holz. Bearbeiten Sie kein Metall, Plastik, Mauerwerk, Baumaterial, usw., das nicht aus Holz besteht.
- Die Krallenanschlag dienen beim Fällen als Drehpunkt. Rammen Sie den Krallenanschlag der Kettensäge direkt hinter den beabsichtigten Anschlagspunkt und lassen Sie die Säge sich um diesen Punkt drehen. Der Krallenanschlag rollt entgegen dem Stamm.
- Schalten Sie den Motor aus, wenn die Säge mit einem Fremdkörper in Berührung kommt. Kontrollieren Sie die Säge, und reparieren Sie sie gegebenenfalls.
- Schützen Sie die Kette vor Schmutz und Sand. Selbst geringe Mengen Schmutz können die Kette schnell abstumpfen und die Gefahr einer Rückschlagreaktion erhöhen.
- Fangen Sie mit dem Zersägen von kleineren Baumstämmen zur Übung an, um ein Gefühl für Ihr Gerät zu bekommen, bevor Sie schwierigere Aufgaben angehen.
  - Betätigen Sie den Gashebel und geben Sie Vollgas, bevor Sie mit dem Sägen beginnen.
  - Drücken Sie das Gehäuse der Kettensäge gegen den Baumstamm, wenn Sie mit dem Sägen beginnen.
  - Geben Sie während des gesamten Sägevorgangs Vollgas.
  - Lassen Sie die Säge für Sie arbeiten. Üben Sie nur leichten Druck nach unten aus.
  - Lassen Sie den Gashebel los, sobald Sie Ihre Arbeit beendet haben, damit der Motor im Leerlauf läuft. Wenn Sie das Gerät bei Vollgas ohne Last weiterlaufen lassen, entsteht unnötiger Verschleiß.
  - Um nach dem Austritt der Kette aus dem Holz nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren, sollten Sie gegen Ende des Schnitts keinen Druck auf die Säge ausüben.
- Stoppen Sie den Motor, bevor Sie die Säge abstellen.

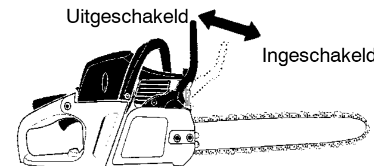
BÄUME FÄLLEN

VORSICHT! Sägen Sie nicht in der Nähe von Gebäuden oder Stromleitungen, wenn Sie nicht wissen, in welche Richtung der gefällte Baum fällt. Arbeiten Sie nicht nachts, da Sie dann schlechter sehen, oder bei Regen, Schnee oder Sturm, da die Baumfallrichtung nicht vorhersehbar ist.

Planen Sie Ihre Arbeit mit der Kettensäge im Voraus. Der Arbeitsbereich um den Baum sollte frei sein, damit Sie einen sicheren Stand haben. Achten Sie auf abgebrochene oder tote Äste, die herunterfallen und schwere Verletzungen verursachen könnten.

willekeurig onderdeel versleten is tot op een dikte van minder dan 0,5 mm. Kettingreparaties moeten door een erkende servicedealer worden uitgevoerd. Breng uw apparaat naar de plaats van aankoop indien bij een servicedealer aangeschaft, of naar de dichtstbijzijnde erkende hoofd-servicedealer.

- Deze kettingzaag is uitgerust met een kettingrem. De rem is ontworpen om de ketting bij terugslag te stoppen.
- De inertie-geactiveerde kettingrem wordt geactiveerd wanneer de voorste handbescherming naar voren wordt geduwd, zowel handmatig (met de hand) als automatisch (door een plotselinge beweging).
- Indien de rem reeds is geactiveerd, wordt deze uitgeschakeld door de voorste handbescherming zover mogelijk naar de voorste handgreep te trekken.• Bij het zagen met de kettingzaag, dient de kettingrem niet te zijn geactiveerd.



Controle van functioneren kettingrem

WAARSCHUWING: De kettingrem moet dagelijks verschillende keren worden gecontroleerd. Bij het uitvoeren van deze procedure moet de motor draaien. Dit is de enige keer dat de zaag op de grond moet worden gezet terwijl de motor loopt.

Zet de zaag op stevige ondergrond. Pak de achterste hendel met uw rechterhand beet, en de voorste hendel met uw linkerhand. Geef vol gas door de gashendel volledig in te trekken. Activeer de kettingrem door uw linkerpols tegen de handbescherming aan te draaien en zonder de voorste hendel los te laten. De ketting moet onmiddellijk stoppen.

Controle van activeren door traagheid

WAARSCHUWING: Bij het uitvoeren van de volgende procedure moet de motor uitgeschakeld zijn.

Pak de achterste hendel met uw rechterhand beet, en de voorste hendel met uw linkerhand. Houd de kettingzaag ongeveer 35 cm boven een boomstronk of ander voorwerp met een houten oppervlak. Laat de voorste hendel los en gebruik het gewicht van de zaag om de bovenkant van de zaagblad naar voren te laten vallen en in aanraking te laten komen met de boomstronk. Wanneer de tip van de stang de boomstronk raakt, moet de rem geactiveerd worden.

SNIJMETHODEN

BELANGRIJKE PUNTEN

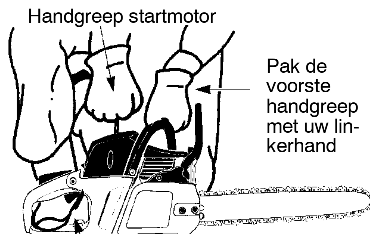
WAARSCHUWING: Soms komen er snippers vast te zitten in het koppelingdeksel waardoor de ketting vastloopt. Zet de motor altijd uit voordat wordt begonnen met schoonmaken.

- Controleer de kettingspanning altijd bij elk gebruik, en vul uw zaag op met brandstof. Zie de DE KETTINGSPANNING CONTROLEREN op MONTAGE.
- Zaag alleen hout. Zaag geen metaal, materialen van plastic, metselwerk, niet-houten bouwmaterialen, enz.
- De stootpunt kan worden gebruikt als een draaipunt bij het zagen. Plaats de stootpunt van de machine direkt achter de betreffende tak en zwenk met de zaag om dit punt heen. De stootpunt rolt daarbij tegen de stam.
- Stop de zaag wanneer de ketting een vreemd voorwerp raakt. Controleer de zaag en vervang indien nodig onderdelen.
- Houd de ketting uit de buurt van modder en zand. Zelfs een kleine hoeveelheid modder zal een ketting snel spanningsloos maken en de kans op terugslag doen toenemen.
- Oefen met zagen op een aantal kleine boomstammen door middel van de volgende technieken om u een "gevoel" voor het gebruik van uw zaag te geven, voordat u met het grote zaagwerk begint.
  - Knijp de gashendel in en geef de motor gelegenheid op volle snelheid te komen voordat u met zagen begint.
  - Begin met zagen met het zaagframe tegen de boomstam.
  - Houd de motor op volle snelheid gedurende de volledige tijd dat u aan het zagen bent.
  - Laat de ketting het zagen voor u te doen. Oefen slechts lichte neerwaartse druk uit.
  - Laat de gashendel los zodra het zagen is voltooid, zodat de motor stationair kan draaien. Indien u de zaag op volle snelheid laat draaien zonder dat er iets te zagen is, kan er onnodige slijtage optreden.
  - Om te voorkomen dat u de controle verliest zodra het zagen voltooid is, dient u geen druk uit te oefenen op de zaag bij het einde van het zagen.
- Stop de motor voordat u de zaag neerlegt.

Om de motor te starten houdt u de zaag stevig tegen de grond, zoals in de onderstaande afbeelding staat aangegeven. Zorg ervoor dat de ketting zonder belemmering kan ronddraaien.

Gebruik iedere keer dat u trekt slechts 40-45 cm van het koord.

Houd de zaag stevig vast wanneer u aan het startkoord trekt.



BELANGRIJKE PUNTEN OM TE ONTHOUDEN

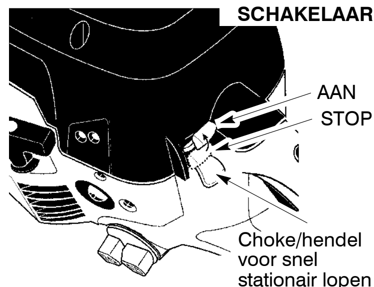
Wanneer u aan het startkoord trekt, dient u niet de volledige lengte van het koord te gebruiken omdat dit het koord kan doen breken. Laat het startkoord niet terugschieten. Houd de handgreep vast en laat het koord langzaam oprollen.

Om te starten bij koud weer, start u de kettingzaag met de choke volledig open; geef de motor de gelegenheid op te warmen voordat u de gashendel inknijpt.

OPMERKING: Zaag geen materiaal terwijl hendel voor de choke/snel stationair draaien' in de stand VOLLEDIG (FULL CHOKE) staat.

EEN KOUDE MOTOR STARTEN (of starten na branstrof bijvullen)

OPMERKING: Bij de volgende stappen, als de choke/hendel voor snel stationair lopen helemaal uitgetrokken is, wordt de juiste afstelling van de gashendel automatisch ingesteld.

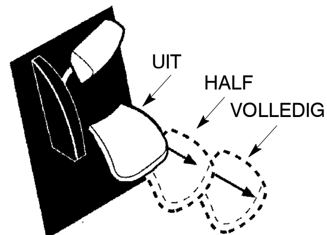


1. Zet de AAN/STOP schakelaar in de AAN-stand.
2. Het knopje voor extra brandstoftoevoer 6 maal langzaam indrukken.
3. Trek de choke/hendel voor snel stationair lopen helemaal uit (in de VOLLEDIGE CHOKE Stand).
4. Trek 5 keer krachtig met uw rechterhand aan het startkoord. Ga vervolgens, over op de volgende stap.

OPMERKING: Als de motor klinkt alsof hij gaat aanslaan voor de 5 de keer trekken, stop met trekken en ga onmiddellijk over tot de volgende stap.

5. Duw de choke/hendel voor snel stationair lopen in de HALVE CHOKE stand.

CHOKE/HENDEL VOOR SNEL STATIONAIR LOPEN



6. Trek met uw rechterhand krachtig aan het startkoord tot de motor aanslaat.
7. Laat de motor ongeveer 30 seconden lopen. Druk dan de gashendel in en laat hem los om de motor weer stationair te laten lopen.

EEN WARME MOTOR STARTEN

1. Zet de AAN/STOP schakelaar in de AAN-stand.
2. Trek de choke/hendel voor snel stationair lopen uit tot de stand VOLLEDIGE CHOKE om de snel stationaire stand in te stellen, duw daarna de hendel in de stand HALVE CHOKE.
3. Het knopje voor extra brandstoftoevoer 6 maal langzaam indrukken.
4. Trek met uw rechterhand krachtig aan het startkoord tot de motor aanslaat.
5. Druk de gashendel in en laat hem los om de motor weer stationair te laten lopen.

EEN VERZOPEN MOTOR STARTEN

De motor kan verzopen raken door te veel brandstof als hij niet aangeslagen is na 10 keer trekken.

Verzopen motoren kunnen ontdaan worden van het teveel aan brandstof door de choke/hendel voor snel stationair lopen helemaal in te drukken (tot de CHOKE UIT-stand) en vervolgens de procedure voor het starten van een warme motor te volgen. Controleer of de AAN/STOP-schakelaar in de AAN-stand staat.

Het starten van de motor kan betekenen dat u het startkoord meerdere keren uit moet trekken, afhankelijk van hoe ernstig de motor verzopen is. Als de motor niet wil starten, raadpleeg de PROBLEMEN OPLOSSEN-TABEL.

KETTINGREM

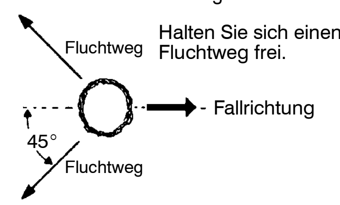
WAARSCHUWING: Als de remband te veel versleten is kan hij breken wanneer de kettingrem erop wordt gezet. De kettingrem stopt de ketting niet als de remband gebroken is. De kettingrem moet worden vervangen door een erkende servicedealer als elk

Folgende Bedingungen können die Fallrichtung eines Baums beeinflussen:

- Windrichtung und -geschwindigkeit
- Neigung des Baums. Die Neigung ist aufgrund von unebenem oder abschüssigem Gelände nicht immer erkennbar. Bestimmen Sie die Neigung des Baums mit Hilfe eines Lots oder einer Wasserwaage.
- Astwuchs (und damit Gewicht) an nur einer Seite.
- Umstehende Bäume oder Hindernisse

Achten Sie auf zerstörte und verfaulte Baumteile. Wenn der Stamm verfault ist, kann er plötzlich brechen und auf Sie fallen.

Stellen Sie sicher, dass ausreichend Platz für den fallenden Baum vorhanden ist. Halten Sie einen Abstand von 2 ½ Baumlängen bis zur nächsten Person bzw. anderen Objekten. Motorenlärm kann Warnrufe übertönen. Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht von der Sägestelle.



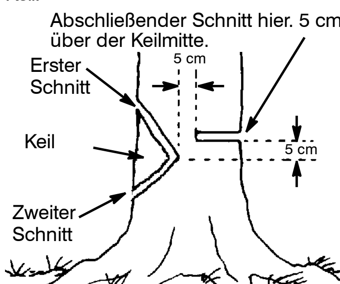
FÄLLEN VON GROßEN BÄUMEN

(ab 15 cm Durchmesser)

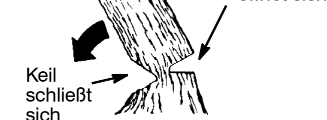
Zum Fällen großer Bäume verwendet man die Unterschnittmethode. Dabei wird entsprechend der gewünschten Fallrichtung seitlich ein Keil aus dem Baum herausgeschnitten. Nachdem an der anderen Seite des Baums der Fallschnitt vorgenommen wurde, fällt der Baum in Richtung des Keils.

UNTERSCHNITT UND FÄLLEN DES BAUMS

- Sägen Sie für den Unterschnitt zunächst den oberen Schnitt des Keils. Sägen Sie zu 1/3 in den Baum. Sägen Sie anschließend den unteren Schnitt des Keils. (Siehe Abbildung.) Entfernen Sie nun den herausgeschnittenen Keil.



- Anschließend können Sie auf der gegenüberliegenden Baumseite den Fallschnitt ausführen. Setzen Sie dazu ca. 5 cm oberhalb der Kerbenmitte an. Dadurch ist genug Holz zwischen dem Fallschnitt und dem Keil vorhanden, das beim Fallen wie ein Scharnier wirkt. Dieses Scharnier soll den Baum beim Fallen in die richtige Richtung lenken.



HINWEIS: Bevor Sie den Fallschnitt abschließen, weiten Sie den Schnitt falls notwendig mit Hilfe von Keilen, um die Fallrichtung zu kontrollieren. Verwenden Sie ausschließlich Holz- oder Plastikkeile. Stahl- oder Eisenkeile können Rückschlag und Schäden am Gerät verursachen.

- Achten Sie auf Anzeichen, dass der Baum zu fallen beginnt: Krachende Geräusche, sich öffnender Fallschnitt oder Bewegungen in den oberen Ästen.
- Wenn der Baum zu fallen beginnt, halten Sie die Säge an, legen Sie sie ab, und entfernen Sie sich umgehend auf Ihrem Fluchtweg.
- SCHNEIDEN SIE keine teilweise gefällten Bäume mit Ihrer Säge, um Verletzungen zu vermeiden. Achten Sie besonders auf teilweise gefällte Bäume, die nicht gestützt sind. Wenn ein Baum nicht vollständig fällt, setzen Sie die Säge ab, und helfen Sie mit einer Kabelwinde, einem Flaschenzug oder einer Zugmaschine nach.

SÄGEN EINES GEFÄLLTEN BAUMS (STAMMZERTEILUNG)

Der Begriff "Stammzerteilung" bezeichnet das Zerteilen eines gefällten Baums in Stämme mit der jeweils gewünschten Länge.

VORSICHT! Stellen Sie sich nicht auf den Stamm, den Sie gerade schneiden. Der Stamm könnte wegrollen, und Sie verlieren Ihren Stand und die Kontrolle über das Gerät. Führen Sie die Sägearbeiten nie auf abschüssigem Boden aus.

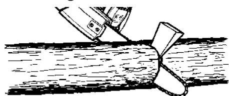
Wichtige Hinweise

- Sägen Sie immer nur einen Stamm oder Ast.
- Seien Sie vorsichtig beim Schneiden von gesplittertem Holz. Sie könnten von scharfen Holzteilchen getroffen werden.
- Schneiden Sie kleine Stämme oder Äste auf einem Sägebock. Beim Schneiden von Stämmen darf keine andere Person den Stamm festhalten. Sichern Sie den Stamm auch nicht mit Ihrem Bein oder Fuß.
- Verwenden Sie die Säge nicht für Stellen, in denen Stämme, Wurzeln und andere Baumteile miteinander verflochten sind. Ziehen Sie die Stämme an eine freie Stelle, und nehmen Sie dabei die freigelegten Stämme zuerst.

VERSCHIEDENE SCHNITTE ZUR STAMMZERTEILUNG

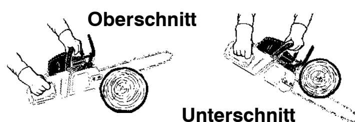
VORSICHT! Falls die Säge in einem Stamm eingeklemmt wird, ziehen Sie sie nicht

mit Gewalt heraus. Sie können die Kontrolle über das Gerät verlieren und sich dabei schwere Verletzungen zuziehen und/oder die Säge beschädigen. Halten Sie die Säge an, und treiben Sie einen Plastik- oder Holzkeil in den Schnitt, bis sich die Säge leicht herausziehen lässt. Lassen Sie die Säge wieder an, und setzen Sie den Schnitt vorsichtig wieder an. Starten Sie die Säge niemals, wenn sie in einem Stamm eingeklemmt ist.



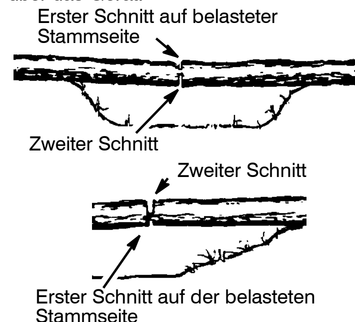
Schalten Sie die Säge **AUS**, und weiten Sie den Schnitt mit einem Plastik– oder Holzkeil.

Setzen Sie zum Oberschnitt an der Oberseite des Stamms an, und halten Sie dabei die Säge gegen den Stamm. Üben Sie beim Oberschnitt nur leichten Druck nach unten aus.



Setzen Sie zum Unterschnitt an der Unterseite des Stamms an, und halten Sie dabei die Oberseite der Säge gegen den Stamm. Üben Sie beim Unterschnitt nur leichten Zug nach oben aus. Halten Sie die Säge gut fest, um das Gerät kontrollieren zu können. Die Säge drückt nach hinten (in Ihre Richtung).

⚠ VORSICHT! Halten Sie die Säge für einen Unterschnitt niemals verkehrt herum. In dieser Position haben Sie keine Kontrolle über das Gerät.



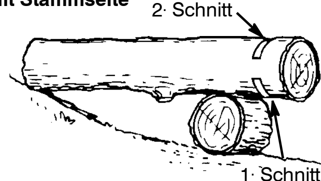
STAMMZERTEILUNG OHNE STÜTZEN

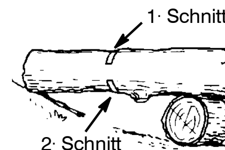
- Sägen Sie zu 1/3 einen Oberschnitt in den Baum.
- Drehen Sie den Stamm um, und schneiden Sie einen zweiten Oberschnitt.
- Achten Sie besonders auf durch Gewicht belastete Stämme, um ein Einklemmen der Säge zu vermeiden. Schneiden Sie den ersten Schnitt auf der belasteten Seite, um den Druck auf den Stamm zu verringern.

STAMMZERTEILUNG MIT STAMM ODER STÜTZE

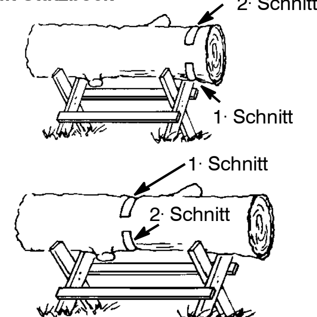
- Denken Sie daran, den ersten Schnitt immer an der belasteten Stammseite anzusetzen.
- Schneiden Sie dazu über 1/3 in den Stamm.
- Führen Sie den zweiten Schnitt aus.

Mit Stammseite





Mit Stützbock



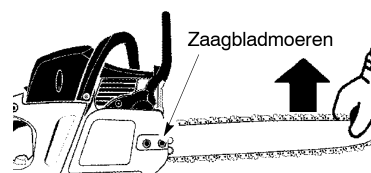
ENTASTEN UND STUTZEN

⚠ VORSICHT! Achten Sie immer auf Rückschlag und schützen Sie sich davor. Die laufende Kette an der Spitze der Führungsschiene beim Entasten oder der Astbeschneidung niemals mit anderen Ästen oder Objekten in Berührung kommen lassen. Ein solcher Kontakt kann ernsthafte Verletzungen verursachen.

⚠ VORSICHT! Steigen Sie zum Entasten oder Stutzen niemals auf den Baum. Stellen Sie sich nicht auf Leitern, Podeste, Stämme usw. Sie könnten Ihr Gleichgewicht und die Kontrolle über das Gerät verlieren.

WICHTIGE HINWEISE

- Achten Sie auf zurückschnellende Baumteile. Seien Sie beim Schneiden kleiner Baumteile extrem vorsichtig. Biegsames Material kann sich in der Sägekette verfangen und Ihnen entgegenschnellen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Achten Sie auf zurückschnellende Baumteile. Dies gilt besonders für gebogene oder belastete Äste. Vermeiden Sie, mit dem Ast



6. Gebruik het schroevendraaier-uiteinde van het stuk afstelling zaagblad/ kettingom de ketting rondom de zaagblad te leggen.
7. Als de ketting niet draait, zit hij te strak. Draai de zaagbladmoeren enigszins los, en maak de ketting losser door de afstelschroef linksom te draaien. Draai de moeren daarna weer vast.
8. Als deketting te los zit, hangt hijbeneden de zaagblad. De zaag moet NIET worden gebruikt als de ketting te los is.

⚠ WAARSCHUWING: Als de zaag met een te losse ketting wordt gebruikt kan de ketting van de zaagblad afspringen, hetgeen ernstige verwonding tot gevolg kan hebben.

BEDIENING

VOORDAT U DE MOTOR START

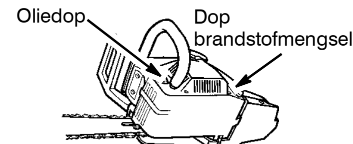
⚠ WAARSCHUWING: Alvorens u begint, dient u de informatie met betrekking tot brandstof in de veiligheidsvoorschriften te lezen. Indien u de veiligheidsvoorschriften niet begrijpt, dient u uw apparaat niet te voorzien van brandstof. Neem contact op met een erkende servicedealer.

HET ZAAGBLAD EN DE KETTING SMEREN

⚠ WAARSCHUWING: Het zaagblad en de ketting dienen voortdurend te worden gesmeerd.

Voor de smering wordt gezorgd door het automatische smeersysteem wanneer de olietank gevuld blijft. Zonder olie gaan het zaagblad en de ketting zeer snel stuk. Te weinig olie leidt tot oververhitting, hetgeen zichtbaar wordt door het ontstaan van rook bij de ketting en/of een verkleuring van het zaagblad.

Voor het smeren van het zaagblad en de ketting dient u alleen zaagblad- en kettingolie te gebruiken.



MOTOR VAN BRANDSTOF VOORZIEN

⚠ WAARSCHUWING: Verwijder de brandstofdop langzaam bij het opvullen met brandstof.

Deze motor is gecertificeerd voor het gebruik van loodvrije benzine. Voordat u bijvult, moet de benzine gemengd worden met een goede kwaliteit 2-cicli luchtgedroogde motorolie die gefabriceerd is om gemengd te worden met een verhouding van 40:1. Een verhouding van 40:1 kan worden verkregen door 5 liter loodvrije benzine te mengen met 0,125 liter olie. GEBRUIK GEEN olie voor motorvoertuigen of vaartuigen. Deze olie beschadigt de motor. Volg bij het mengen de instructies die vermeld zijn op de container van de olie. Nadat de olie is toegevoegd aan de benzine moet u de container even goed schudden om er zeker van te zijn dat de brandstof goed gemengd is. Lees voor het vullen van uw machine met brandstof altijd de veiligheidsvoorschriften en volg deze op.

VOORZICHTIG: Gebruik nooit zuivere benzine in uw apparaat. Dit leidt tot onherstelbare schade aan de motor.

BRANDSTOFVEREISTEN

Gebruik ongelode benzine van een goede kwaliteit. Het minimaal aanbevolen octaangehalte is 90 (RON).

BELANGRIJK

Het gebruik van brandstoffen gemengd met alcohol (meer dan 10% alcohol) kan leiden tot grote problemen met de motorprestaties en de levensduur van uw machine.

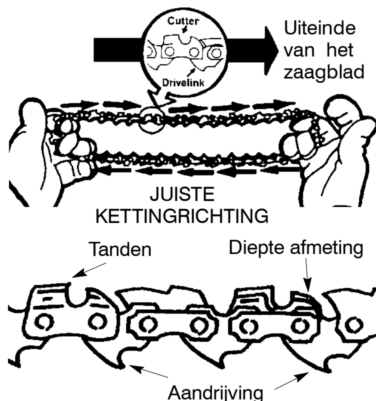
⚠ WAARSCHUWING: Onjuist gebruik van brandstof en/of smeermiddelen leidt de problemen zoals: onjuiste inschakelingen koppeling, oververhitting, stoomblokkering, vermogensverlies, onvoldoende smering, aantasting van brandstofleidingen, pakkingen en interne componenten van de carburateur, enz. Brandstoffen gemengd met alcohol veroorzaken hoge vochtabsorptie in het brandstof/oliemengsel hetgeen leidt tot scheiding van de olie en de brandstof.

KETTINGREM

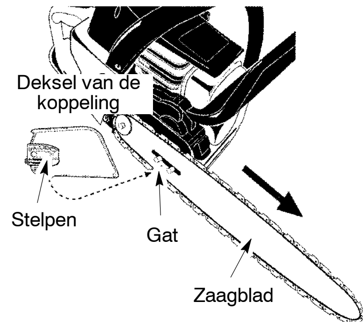
Indien de rem reeds is geactiveerd, wordt deze uitgeschakeld door de voorste handbescherming zover mogelijk naar de voorste handgreep te trekken. Bij het zagen met de kettingzaag, dient de kettingrem niet te zijn geactiveerd.

⚠ WAARSCHUWING: De ketting mag niet bewegen wanneer de motor stationair draait. Als de ketting beweegt bij het stationair draaien, raadpleegt u CARBURATOR AFSTELLEN in deze handleiding. Raak de geluiddemper niet aan. Een hete geluiddemper kan ernstige brandwonden veroorzaken.

Om de motor te stoppen beweegt u de schakelaar naar de stand STOP of UIT.



7. Plaats de ketting op het tandwiel achter de koppelingstrommel. Zorg dat de ketting tussen de tanden van het tandwiel past.
8. Begin aan het uiteinde van het zaagblad en leg de ketting in de groef rond het zaagblad.
9. Zet de onderkant van de aandrijfschakels tussen de tanden in het kettingwiel in de punt van de zaagblad.
10. Trek het zaagblad naar voren totdat de ketting stevig in de groef van het zaagblad ligt. Zorg ervoor dat de stelpen op één lijn ligt met de opening in het zaagblad.
11. Installeer het koppelingdeksel. Zorg ervoor dat de stelpen op één lijn ligt met de gat in het zaagblad. Denk erom dat deze pen het zaagblad naar voren en achteren beweegt wanneer u de schroef draait.



12. Plaats de zaagbladmoeren van het zaagblad terug en draai deze met de hand stevig vast. Wanneer de ketting eenmaal op spanning is, dient u de zaagbladmoeren van het zaagblad stevig vast te draaien.

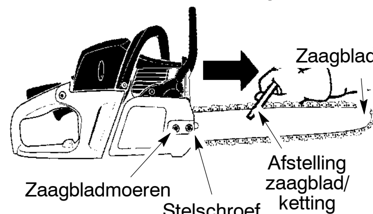
KETTINGSPANNING (Tevens van toepassing op zagen waarop de ketting reeds is aangebracht)

⚠ WAARSCHUWING: Wanneer u de ketting hanteert, dient u altijd handschoenen te dragen. De ketting is scherp en zelfs wanneer deze niet beweegt kunt u zich eraan snijden!

OPMERKING: Wanneer u de kettingspanning afstelt, dient u erop te letten dat de zaagbladmoeren alleen handmatig zijn aangedraaid. Wanneer u probeert de ketting op spanning te brengen terwijl de zaagbladmoeren stevig zijn vastgedraaid, kan er schade ontstaan.

Op de volgende manier controleert u de spanning:

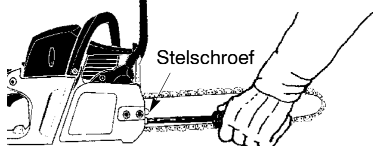
Gebruik het schroevendraaierdeel van het gecombineerde schroevendraaier-/steeksleutel-gereedschap om de ketting rond het zaagblad te bewegen. Als de ketting niet draait, is deze te strak bevestigd. Indien de ketting te los is bevestigd, hangt deze door aan de onderkant van het zaagblad.



Op de volgende manier stelt u de spanning af:

De kettingspanning is erg belangrijk. De ketting rekt uit tijdens gebruik. Dit is in het bijzonder het geval bij de eerste paar keren dat u de zaag gebruikt. Bij iedere keer dat u de zaag gebruikt, dient u de kettingspanning te controleren en de brandstof bij te vullen.

1. Draai de zaagbladmoeren los totdat zij handvast aangedraaid tegen de koppelingdeksel liggen.
2. Draai de afstelschroef rechtsom totdat de ketting de onderkant van de geleidebeugelrail stevig raakt.



3. Gebruik het stuk afstelling zaagblad/kettingen leid de kettingomdezaagblad, en verzeker dat alle schakels in de geleidegroef liggen.
4. Til de top van de zaagblad op voor controle op doorhangen. Laat de top van de zaagblad los en draai de stelschroef een kwart (1/4) slag te draaien totdat de ketting niet langer hangt.

Stelschroef een kwart slag (1/4)



5. Bij het optillen van de top van de zaagblad moeten de zaagbladmoeren stevig worden vastgedraaid met het stuk afstelling zaagblad/ketting.

oder der Säge in Berührung zu kommen, wenn die Spannung des Holzes nachgibt.

- Räumen Sie den Weg von Ästen frei, um nicht darüber zu stolpern.

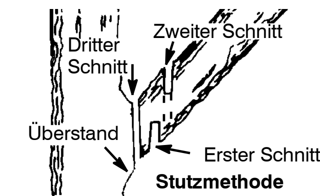
ENTASTEN

- Entasten Sie einen Baum erst, wenn er gefällt ist. Erst dann können Sie das Entasten sicher und ordnungsgemäß durchführen.
- Lassen Sie die größeren Äste unter dem gefällten Baum liegen, und verwenden Sie sie als Stütze, während Sie weiterarbeiten.
- Beginnen Sie am Fuß des gefällten Baums und arbeiten Sie sich zur Spitze hoch. Entfernen Sie kleinere Baumteile mit einem Schnitt.
- Achten Sie dabei darauf, den Baum immer zwischen sich und der Säge zu lassen.
- Entfernen Sie größere, stützende Äste mit den im Abschnitt "Stammzerteilung ohne Stützen"-Methoden.
- Entfernen Sie kleine freihängende Baumteile immer mit einem Oberschnitt. Durch einen Unterschnitt könnten sie in die Säge fallen bzw. diese einklemmen.

STUTZEN

⚠ VORSICHT! Stutzen Sie nur Äste in bzw. unter Schulterhöhe. Schneiden Sie nie Äste über Schulterhöhe. Überlassen Sie solche Arbeiten einem Fachmann.

- Schneiden Sie beim ersten Schnitt 1/3 in den unteren Astteil.
- Schneiden Sie dann mit dem zweiten Schnitt **ganz durch den Ast.** Der dritte Schnitt ist ein Oberschnitt, mit dem Sie den Ast bis auf 2,5 bis 5 cm vom Stamm trennen.



Stutzmethode

WARTUNG UND JUSTIERUNG

⚠ VORSICHT! Die Zündkerze ist vor Wartungsarbeiten zu entfernen, außer bei Vergasereinstellungen.

Sämtliche Wartungs- und Justierungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt sind, sollten von Ihrem Vertragshändler durchgeführt werden.

WARTUNGSPLAN

Prüfen Sie:	
Brennstoffmischung	Vor jedem Gebrauch
Schienenschmierung	Vor jedem Gebrauch
Kettenspannung	Vor jedem Gebrauch
Kettenschärfe	Vor jedem Gebrauch
Defekte Teile	Vor jedem Gebrauch
Lose Abdeckungen	Vor jedem Gebrauch
Lose Verschlüsse	Vor jedem Gebrauch
Lose Teile	Vor jedem Gebrauch
Prüfen und reinigen Sie:	
Schiene	Vor jedem Gebrauch
Säge Allgemein	Nach jedem Gebrauch
Luftfilter	Alle 5 Stunden*
Kettenbremse	Alle 5 Stunden*
Funkenfangnetz und Auspufftopf	Alle 25 Stunden*
Zündkerzen ersetzen	Jährlich
Benzinfilter ersetzen	Jährlich

* Betriebsstunden

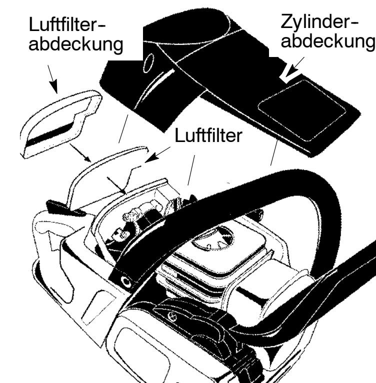
LUFTFILTER

⚠ VORSICHT!: Reinigen Sie den Filter nicht mit Benzin oder anderen entflammbaren Lösungen, um das Risiko von Feuer oder gefährlichen Verdunstungsemissionen zu vermeiden.

Luftfilter reinigen:

Ein verschmutzter Luftfilter beeinträchtigt die Motorleistung und erhöht Treibstoffverbrauch und Emissionsausstoß. Reinigen Sie den Luftfilter alle 5 Betriebsstunden.

1. Reinigen Sie die Abdeckung und umliegende Stellen, damit Schmutz und Sägespäne nicht in den Vergaser gelangen, wenn Sie die Abdeckung entfernen.
2. Entfernen Sie die Teile wie abgebildet.
3. Filter mit Wasser und Seife waschen, mit sauberem, kaltem Wasser spülen und vor dem Wiedereinbau vollständig lufttrocknen lassen.
4. Teile wieder einsetzen.

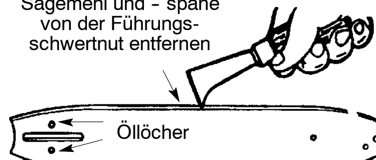


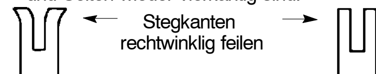
WARTUNG DES SCHWERTS

Sollte Ihre Säge seitwärts schneiden, durch den Schnitt forciert werden müssen oder mit ungenügend Schmiermittel betrieben worden sein, ist ggf. eine Wartung des Schwertes erforderlich. Ein verschlissenes Schwert kann zu Beschädigung der Kette führen und den Sägevorgang erschweren.

Vergewissern Sie sich nach jedem Gebrauch, dass der AN/STOP-Schalter auf STOP geschaltet ist, und entfernen Sie alles Sägemehl vom Führungsschwert und Führungsloch.

Wartung des Führungsschwertes im Detail:
- AN/STOP-Schalter auf STOP schalten.
- Kettenbremsenmuttern und Kettenbremse lösen und heraus nehmen. Schwert und Kette von der Säge abnehmen.
- Öllöcher und Schwertnut nach jeweils 5 Arbeitsstunden säubern.





- Eine Gratbildung auf den Schwertstegen ist ein normaler Verschleißprozess. Diese Gratbildung mit einer Flachfeile entfernen.
- Sollte die Stegoberfläche uneben sein, feilen Sie sie mit einer Flachfeile, bis die Kanten und Seiten wieder vierkantig sind.

Stegkanten rechtwinklig feilen

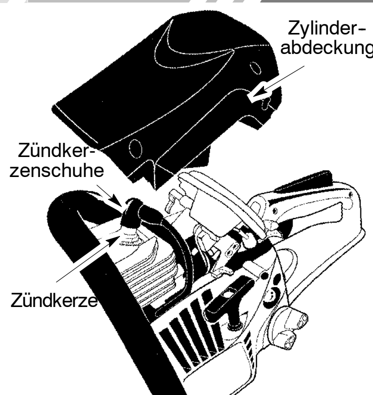
Verschlissene Nut   Nut korrigieren

Ersetzen Sie das Führungsschwert, wenn die Nut abgenutzt ist, wenn das Führungsschwert verbogen ist oder Bruch aufweist, oder wenn übermäßiges Aufheizen oder Gratbildung der Stege vorliegt. Verwenden Sie hierfür grundsätzlich nur das in der Ersatzteilliste Ihrer Säge angegebe Modell.

ZÜNDKERZE

Die Zündkerze sollte jährlich ausgewechselt werden, um besseren Motorstart und -leistung zu gewährleisten. Der Zündzeitpunkt kann nicht verändert werden.

1. 3 Schrauben an der Zylinderabdeckung lösen.
2. Zylinderabdeckung abnehmen.
3. Den Zündkerzenschuh herausziehen.
4. Entnehmen Sie die Zündkerze vom Zylinder, und entsorgen Sie sie.
5. Verwenden Sie Ersatzzündkerzen der Marke Champion RCJ-7Y, und befestigen Sie diese mit einem 3/4 Zoll Steckschlüssel. Der Elektrodenabstand sollte auf 0,5 cm eingestellt werden.
6. Zündkerzenschuh wieder einsetzen.
7.. Zylinderabdeckung wieder mit 3 Schrauben befestigen und diese fest anziehen.



SCHÄRFEN DER KETTE

⚠VORSICHT! Fehlerhafte Nachfeiltechnik der Kette und/oder mangelhafte Instandhaltung des Tiefenbegrenzers erhöhen die Gefahr von Rückschlägen und können so Ursache ernsthafter Verletzungen sein.

⚠VORSICHT! Tragen Sie bei der Handhabung der Sägekette Schutzhandschuhe. Die Sägekette ist scharf und Sie können sich auch an einer stillstehenden Kette schneiden.

Folgende Anzeichen weisen auf die Notwendigkeit hin, die Sägekette nachzuschärfen:
- Abnahme der Größe der Holzspäne. In dem Maße, in dem die Sägezähne stumpf werden, nimmt die Spangröße ab, bis die Späne fast pulverförmig werden. Beachten Sie, dass totes oder morsches Holz keine guten Späne liefert.
- Die Säge führt keinen geraden verlaufsfreien Schnitt mehr aus.
- Das Sägen erfordert zusätzlichen Kraftaufwand.

Benötigtes Werkzeug:
- Rundfeile mit Durchmesser 4 mm und Feilenhalter
- Flachfeile
- Tiefenbegrenzer

NACHSCHÄRFEN DER KETTE:

1. Stellen Sie den Schalter auf STOP
2. Die Kettenspannung überprüfen. Die Kettenspannung ggf. nachstellen.
3. Nachschärfen der Schneidezähne.
   - Setzen Sie beim Schärfen den Feilenhalter so an (90°), dass er an den oberen Kanten des Schneidezahns und des Tiefenmessers anliegt.
   HINWEIS: Die Kette hat sowohl links- wie auch rechtsschneidende Zähne.

Gereduceerde terugslag-zaagblads en laag-terugslag-zaagkettingen reduceren de kans op, en de kracht van terugslag en worden aanbevolen. Uw zaag is uitgerust met een laagterugslag-ketting en -beugel als onderdeel van de oorspronkelijke uitrusting. Reparaties op een kettingrem moeten door een erkende servicedealer worden uitgevoerd. Breng uw apparaat naar de plaats van aankoop indien bij een servicedealer aangeschaft, of naar de dichtstbijzijnde erkende hoofd-servicedealer.
- Contact aan het uiteinde kan in sommige gevallen een bliksemsnelle omgekeerde REACTIE tot gevolg hebben, waarbij het zaagblad omhoog en terug naar de gebruiker wordt gestoten.
- Het vastklemmen van de zaagketting langs de bovenkant van het zaagblad kan ertoe leiden dat het zaagblad snel wordt teruggeduwd naar de gebruiker.
- Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en resulteren in ernstig letsel. Vertrouw niet volledig op de veiligheidsinstellingen die in uw zaag zijn ingebouwd.

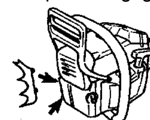
MONTAGE

Tijdens de montage dienen beschermende handschoenen (niet meegeleverd) te worden gedragen.

DE STOOTPUNT BEVESTIGEN

(Indien nog niet aangebracht)
De stootpunt kan worden gebruikt als een draaipunt bij het zagen.

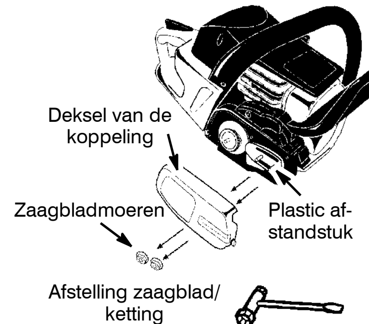
1. Draai de zaagbladmoeren en het deksel van de koppeling los en verwijder deze van de zaag.
2. Bevestig de stootpunt met de twee schroeven op de aangegeven manier.



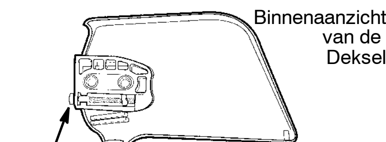
HET ZAAGBLAD & KETTING AANBRENGEN (Indien nog niet aangebracht)

⚠WAARSCHUWING: Indien u de zaag gemonteerd heeft ontvangen, dient u elke stap van de montage te controleren. Wanneer u de ketting hanteert, dient u altijd handschoenen te dragen. De ketting is scherp en zelfs wanneer deze niet beweegt kunt u zich eraan snijden!

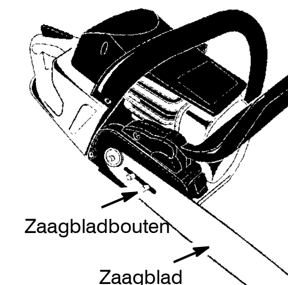
1. Draai de zaagbladmoeren en het deksel van de koppeling los en verwijder deze van de zaag.
2. Verwijder het plastic afstandstuk voor verscheping (indien aanwezig).



3. Omde spanning van de ketting af te stellen wordt een stelpen en schroef gebruikt. Bij het monteren van het zaagblad is het zeer belangrijk dat de pen, op de stelschroef, op één lijn ligt met een opening in het zaagblad zodat deze daarin past. Door de schroef te draaien beweegt de stelpen naar boven en beneden in de schroef. Bepaal eerst de positie van deze stelschroef voordat u begint met het bevestigen van het zaagblad aan de zaag. Raadpleeg de onderstaande afbeelding.



4. Draai de stelschroef tegen de klok in zodat de stelpen zover mogelijk naar achteren beweegt. Dit zorgt ervoor dat de pen ongeveer in de juiste stand staat.
5. Monteer het zaagblad over de zaagbladbouten. Plaats het zaagblad in de achterste stand.



6. Maak de ketting gereed door de juiste richting vast te stellen. Als u de afbeelding niet volgt, is het heel goed mogelijk dat u de ketting in de verkeerde richting op de zaag plaatst. Gebruik de afbeelding van de ketting om de juiste richting vast te stellen.

de bouten van de klemmen van het zaagblad stevig zijn vastgedraaid na het spannen van de ketting.
- Begin en ga door met het zagen op volle snelheid. Indien de ketting op een lagere snelheid beweegt, is de kans op terugslag groter.
- Zaag één stam tegelijk.
- Wees extra voorzichtig wanneer u opnieuw gaat zagen in een voorgaande snede.
- Begin niet met zagen met het uiteinde van het zaagblad (stootzagen).
- Kijk uit voor schuivende stammen of andere krachten die een snede kunnen afsluiten en de ketting kunnen vastknijpen of op de ketting kunnen vallen.
- Gebruik het zaagblad voor gereduceerde terugslag en de lage-terugslagketting die voor uw zaag zijn gespecificeerd.

CONTROLE HOUDEN

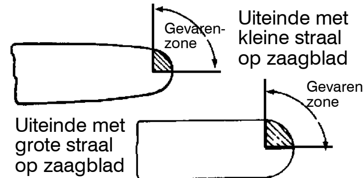




- Houd de zaag in een goede, stevige greep met beide handen terwijl de motor loopt en laat de zaag niet los. Een stevige greep helpt bij het reduceren van terugslag en het onder controle houden van de zaag. Houd de vingers van uw linkerhand rondom en uw linkerduim onder de handgreep. Houd uw rechterhand volledig rondom de achterste handgreep of u nu links- of rechtshandig bent. Houd uw linkerarm recht met uw elleboog vergrendeld.
- Plaats uw linkerhand op de voorste handgreep zodat deze op een rechte lijn ligt met uw rechterhand op de achterste handgreep bij het maken van dwarssneden. Draai nooit bij geen enkel soort zagen de posities van de rechter- en linkerhand om.
- Ga zo staan dat uw gewicht gelijk verdeeld is over beide voeten.
- Ga enigszins links van de zaag staan zodat uw lichaam zich niet op één lijn met de zaagketting bevindt.
- Probeer niet te ver te reiken. U kunt uit uw balans worden getrokken of geduwd en uw controle over de zaag te verliezen.
- Zaag niet boven schouderhoogte. Het is moeilijk om boven schouderhoogte controle over de zaag te houden.

VEILIGHEIDSFUNCTIES TEGEN TERUGSLAG

⚠ WAARSCHUWING: De volgende functies zijn op uw zaag aanwezig om u te helpen het gevaar van terugslag te reduceren; echter, dergelijke functies zullen deze gevaarlijke reactie niet geheel elimineren. Als gebruiker van een kettingzaag dient u niet te rekenen op veiligheidsinrichtingen. U dient alle veiligheidsvoorschriften, instructies en onderhoudsvoorschriften in deze handleiding op te volgen om te helpen bij het voorkomen van terugslag en andere krachten die ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.
- Zaagblad voor gereduceerde terugslag (Reduced-Kickback Guide Bar), ontworpen met een uiteinde met een kleine straal die de afmetingen van de gevarenzone verkleint op het uiteinde van het zaagblad.

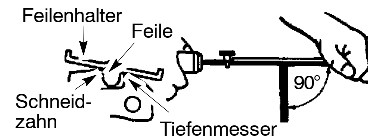


- Lage-terugslagketting (Low-Kickback Chain), ontworpen met een geprofileerde dieptemeter en verbinding met stootplaat die de terugslagkracht afbuigt en het hout geleidelijk de zaag invoert.

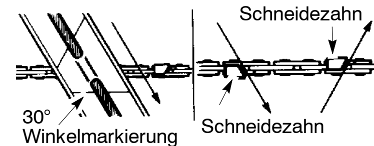


- Handbeschermplaat, ontworpen om de kans te verkleinen dat uw linkerhand in aanraking komt met de ketting wanneer uw hand van de voorste handgreep afschiet.
- Positie van de handgrepen aan voor- en achterkant, ontworpen met afstand tussen de handgrepen en "in lijn" met elkaar. De spreiding en "in line"-positie van de handen die door dit ontwerp wordt geboden werken samen en geven balans en weerstand bij het sturen van het draaipunt van de zaag terug aan de gebruiker bij het optreden van terugslag.

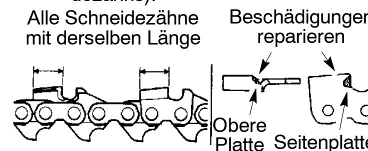
⚠ WAARSCHUWING: VERTROUW NIET OP DE IN UW ZAAG INGEBOUWDE APPARATUUR. U MOET DE ZAAG OP DE JUISTE WIJZE EN VOORZICHTIG GEBRUIKEN OM TERUGSLAG TE VOORKOMEN.



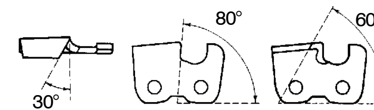
- Richten Sie die 30°-Winkelmarkierung des Feilenhalters parallel zur Führungsstange und der Kettenmitte aus.

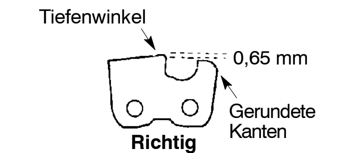


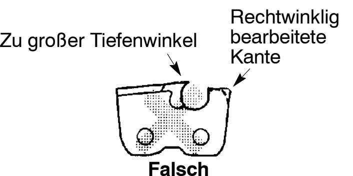
- Feilen Sie zunächst die Schneidezähne auf einer Kettenseite nach. Feilen Sie jeden Schneidezahn von innen nach außen ab. Drehen Sie dann die Kettensäge um und wiederholen Sie den Arbeitsschritt auf der anderen Seite der Kette.
- Feilen Sie nur in Geradeausrichtung nach vorn mit 2 oder 3 Feilgängen pro Schneidezahnkante.
- Alle Schneidezähne auf dieselbe Tiefe abfeilen.
- Feilen Sie alle Beschädigungen von den Schneidekanten ab (Seitenplatte und obere Platte des Schneidezahns).



- Halten Sie beim Nachschärfen die Vorgaben laut Abbildung ein.

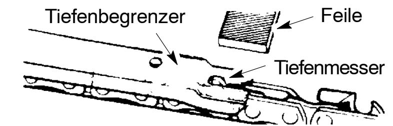






⚠ VORSICHT! Halten Sie den vom Hersteller der von Ihnen benutzten Sägekette vorgeschriebenen Tiefenwinkel ein. Ein ungenauer Tiefenwinkel erhöht die Rückschlaggefahr, die zu ernsthaften Verletzungen führen kann.

4. Kontrolle und unterer Tiefenmesser.



- Setzen Sie die Tiefenbegrenzer auf dem Schneidezahn an.
- Wenn der Tiefenmesser aus dem Spalt der Tiefenbegrenzer ragt, feilen Sie diesen so lange mit einer Flachfeile herunter, bis er nicht mehr zu sehen ist.
- Runden Sie die Vorderseite des Tiefenmessers mit einer Flachfeile ab.

HINWEIS: Feilen Sie nicht tiefer, die Oberseite des Tiefenmessers muss auf gleicher Höhe mit der abgerundeten Vorderseite liegen.

Wenden Sie sich, wenn Sie weiteren Beistand benötigen oder Zweifel an der Ausführung der Einstellung haben, an Ihren Vertragshändler.

EINSTELLUNG DES VERGASERS

Die Kette wird sich bei diesem Vorgang die meiste Zeit bewegen. Schützen Sie sich durch Schutzkleidung und befolgen Sie alle Sicherheitsanweisungen. Nach der Justierung darf sich die Kette nicht mehr im Stillstand bewegen.

Der Vergaser wurde im Werk genau eingestellt. Eine Justierung der Leerlaufgeschwindigkeit kann unter folgenden Bedingungen erforderlich werden:
- Der Motor geht bei losgelassenem Handgashebel nicht in den Leerlauf. Siehe LEERLAUFGESCHWINDIGKEIT-T.
- Die Kette bewegt sich im Leerlauf. Siehe LEERLAUFGESCHWINDIGKEIT-T.

Leerlaufgeschwindigkeit – T

Lassen Sie das Gerät im Leerlauf laufen. Wenn sich die Kette dabei bewegt, ist die Leerlaufgeschwindigkeit zu hoch. Wenn der Motor stoppt, ist die Leerlaufgeschwindigkeit zu niedrig. Justieren Sie die Leerlaufgeschwindigkeit, so dass sich die Kette nicht mehr dreht (Leerlauf zu hoch) bzw. der Motor stoppt sich ausschaltet (Leerlauf zu niedrig). Die Leerlaufjustierungsschraube befindet sich über dem Kraftstoffeinspritzer und ist mit "T" bezeichnet.
- Drehen Sie die Schraube für die Leerlaufgeschwindigkeit (T) im Uhrzeigersinn, um die Motorumdrehung zu erhöhen, falls der Motor stoppt oder abstirbt.
- Drehen Sie die Schraube für die Leerlaufgeschwindigkeit (T) entgegen den Uhrzeigersinn, um die Motorumdrehung zu verringern, falls die Kette sich im Leerlauf dreht.

LAGERUNG

VORSICHT! Schalten Sie das Gerät ab, und lassen Sie den Motor abkühlen. Sichern Sie das Gerät, bevor Sie es lagern oder transportieren. Lagern Sie Gerät und Treibstoff an einem Ort, der sicher vor Funkenflug und offenem Feuer von Geräten wie Wassererhitzern, Elektromotoren, Schaltern, Öfen usw. ist. Lagern Sie das Gerät mit allen Schutzvorrichtungen. Achten Sie darauf, dass sich niemand versehentlich an scharfen Geräteteile verletzen kann. Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Lassen Sie sämtlichen Treibstoff ab, bevor Sie das Gerät lagern. Starten Sie den Motor, und lassen Sie ihn laufen, bis er ausgeht.
- Reinigen Sie das Gerät, bevor Sie es lagern. Achten Sie besonders darauf, dass der Lufteinlassbereich frei von Verschmutzungen ist. Reinigen Sie die Plastikoberflächen mit einem Schwamm und einem milden Reinigungsmittel.
- Lagern Sie Gerät und Treibstoff an einem geschlossenen Ort, der sicher vor Funkenflug und offenem Feuer von Geräten wie Wassererhitzern, Elektromotoren, Schaltern, Öfen usw. ist.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vor der Langzeitaufbewahrung sicherstellen, dass die Maschine gründlich gesäubert und komplett gewartet wurde.
- Bei Transport oder Aufbewahrung des Geräts muss der Transportschutz für die Schneidausrüstung immer montiert sein, um einen versehentlichen Kontakt mit der scharfen Kette zu vermeiden.
- Auch eine sich nicht bewegende Kette kann schwere Verletzungen beim Bediener oder anderen Personen in der Nähe verursachen.

VORSICHT! Alle Schnappverschlüsse müssen verriegelt sein, und der Verschluss muss im Verschlussring stecken. Bei unsachgemäßer Installation kann sich der Verschlussring lösen und zu einem gefährlichen Geschoss werden.

FEHLERBEHEBUNGSTABELLE

VORSICHT!: Die Zündkerze ist vor Wartungsarbeiten zu entfernen, außer bei Vergasereinstellungen.

MÜHE	GRUND	LÖSUNG
Motor startet nicht.	1. Motor ausschalten. 2. Motor geflutet. 3. Benzintank leer. 4. Zündkerze zündet nicht. 5. Brennstoff gelangt nicht in Vergaser.	1. Stellen Sie den Schalter auf EIN. 2. Siehe "Startanweisungen". 3. Füllen Sie den Tank mit der korrekten Brennstoffmischung. 4. Installieren Sie eine neue Zündkerze. 5. Prüfen Sie, ob der Brennstofffilter verunreinigt ist; ersetzen. Prüfen Sie, ob die Brennstoffleitung geknickt oder geplatzt ist; reparieren bzw. ersetzten Sie sie.
Motor geht nicht in Ruhestellung.	1. Leerlaufgeschwindigkeit muss eingestellt werden. 2. Vergaser muss eingestellt werden.	1. Siehe "Einstellung des Vergasers" im Abschnitt "Wartung und Justierung". 2. Kontaktieren Sie einen Vertragshändler.
Motor kann nicht beschleunigt werden, hat keine Kraft oder schaltet sich bei Belastung aus.	1. Luftfilter ist verschmutzt. 2. Zündkerze ist verschmutzt. 3. Kettenbremse ist angezogen. 4. Vergaser muss eingestellt werden.	1. Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter. 2. Reinigen oder ersetzen Sie die Zündkerze; stellen Sie den Elektrodenabstand neu ein. 3. Lösen Sie die Kettenbremse. 4. Kontaktieren Sie einen Vertragshändler.
Motor qualmt übermäßig.	1. Falsche Brennstoffmischung.	1. Leeren Sie den Brennstofftank, und füllen Sie ihn mit der korrekten Brennstoffmischung.
Kette bewegt sich im Leerlauf.	1. Leerlaufgeschwindigkeit muss eingestellt werden. 2. Kupplung muss repariert werden.	1. Siehe "Einstellung des Vergasers" im Abschnitt "Wartung und Justierung". 2. Kontaktieren Sie einen Vertragshändler.

- Houd de brandstof- en oliedoppen, schroeven en bevestigingsmiddelen stevig vastgedraaid.
- Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen zoals aanbevolen.

BRANDSTOF VOORZICHTIG BEHANDELEN

- U dient niet te roken wanneer u met brandstof omgaat of wanneer u de zaag bedient.
- Verwijder alle bronnen van vonken of vuur uit het gebied waar brandstof wordt gemengd of wordt uitgeschonken. Er mag niet worden gerookt of geen werk worden gedaan dat open vuur of het ontstaan van vonken met zich meebrengt. Laat de motor afkoelen voordat u brandstof bijvult.
- U dient brandstof te mengen en uit te schenken in een buitenruimte op onbedekte grond, brandstof op te slaan in een koele, droge, goedgeventileerde ruimte en een goedgekeurde, gemerkte container te gebruiken voor alle brandstofdoeleinden. Ruim al de gemorste brandstof op voordat u de zaag start.
- Ga tenminste 3 meter weg van de plaats waar u de brandstof heeft bijgevuld, voordat u de motor start.
- Zet de motor uit en laat de zaag afkoelen in een niet-ontvlambaar gebied, niet op droge bladeren, stro, papier, enz. Verwijder de brandstofdop langzaam en vul de brandstof bij.
- Bewaar het apparaat op een plaats waar brandstofdampen niet in aanraking kunnen komen met vonken of open vuur van geisers, elektrische motoren of schakelaars, ovens, enz.

TERUGSLAG

WAARSCHUWING: Vermijd **terugslag**, hetgeen ernstige verwonding kan veroorzaken. Terugslag is de achteruit- en omhoogslaande, of plotselinge vooruitslaande beweging van de zaagblad, die zich voordoet als de zaagketting bij de bovenste tip van de zaagblad een willekeurig voorwerp raakt zoals een boomstronk of een tak, of wanneer het hout op gaat sluiten en de zaagketting in de zaagsnede beklemd doet raken. Met een vreemd voorwerp in het hout in contact komen kan ook controleverlies van de kettingzaag tot gevolg hebben.

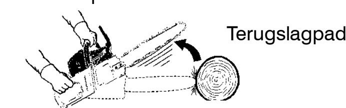
- **Rotatieterugslag** kan voorkomen als de bewegende ketting bij de bovenste tip van de zaagblad met een voorwerp in aanraking komt. Dit soort contact kan er de oorzaak van zijn dat de ketting zich in het voorwerp graaft, hetgeen de ketting een ogenblik doet stoppen. Het gevolg hiervan is een bliksemsnelle, achteruitslaande reactie die de zaagblad omhoog en in de richting van de gebruiker doet slaan.
- **Terugslag vanwege** bekneld raken kan voorkomen wanneer het hout zich "insluit" en de bewegende zaagketting klem zet in de zaagsnede langs de bovenkant van de zaagblad, en de zaagketting plotseling doet stoppen. Dit plotselinge stoppen van de ketting heeft een terugslag van de gebruikte kettingkracht voor het houtsnijden tot gevolg, en heeft tot gevolg dat de zaag in tegenovergestelde richting van de kettingrotatie gaat draaien. De zaag wordt rechtstreeks in de richting van de gebruiker gedreven.
- **Intrekken** kan voorkomen als de bewegende ketting in aanraking komt met een vreemd voorwerp in de zaagsnede langs de onderkant van de zaagblad, en de zaag plotseling wordt gestopt. Dit plotselinge stoppen trekt de zaag naar voren en weg van de gebruiker, en kan er gemakkelijk de oorzaak van zijn dat de gebruiker controle over de zaag verliest.

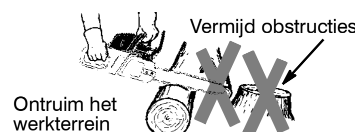
Vermijd knijp-terugslag:

- Pas heel erg op voor situaties of obstructies die ervoor kunnen zorgen dat materiaal het uiteinde vastknijpt of op andere wijze de ketting kan laten stoppen.
- Zaag niet meer dan één stam tegelijk.
- Draai de zaag niet wanneer het zaagblad wordt teruggetrokken uit een valkerf bij tegenwerking.

Vermijd intrekken:

- Begin altijd met zagen met de motor op volle snelheid en met de zaag rustend tegen het hout.
- Gebruik wiggen die van plastic of hout zijn gemaakt. Gebruik nooit metaal om een snede open te houden.





DE KANS OP TERUGSLAG VERKLEINEN

- Wees ervan bewust dat terugslag op kan treden. Met een basisbegrip van terugslag kunt u het verrassingselement verkleinen dat bijdraagt tot ongelukken.
- Laat de bewegende ketting nooit in contact met objecten aan het uiteinde van het zaagblad.
- Houd het werkterrein vrij van obstructies zoals andere bomen, takken, rotsblokken, hekken, boomstronken enz. Verwijder of vermijd alle obstructies die u met uw zaag zou kunnen raken terwijl u een bepaalde stam of tak aan het zagen bent.
- Houd uw zaagketting scherp en op de juiste spanning. Een losse of spanningsloze ketting kan de kans op terugslag vergroten. Volg de instructies van de fabrikant op voor het slijpen en onderhouden van de ketting. Controleer de spanning regelmatig met een gestopte motor, nooit met een lopende motor. Wees ervan verzekerd dat

- Een kettingzaag die beschadigd, verkeerd afgesteld of niet volledig en veilig gemonteerd is moet niet worden gebruikt. De zaagblad, ketting, hand- bescherming of kettingrem moeten onmiddellijk worden vervangen als deze beschadigd raken, gebroken zijn of op andere wijze verwijderd zijn.
- Draag de kettingzaag met gestopte motor handmatig met de geluiddemper van u af gekeerd en het zaagblad en de ketting naar achteren, bij voorkeur bedekt door eens huls.
- Zet de machine vast tijdens transport.

VEILIGHEIDSUITRUSTING VAN DE MACHINE

OPMERKING: In dit hoofdstuk w ordt uitgelegd wat de veiligheidsonderdelen van de machine zijn, en hun functie. Voor controle en onderhoud zie de instructies in het hoofdstuk CONTROLE, ONDERHOUD EN SERVICE VAN DE VEILIGHEIDSUITRUSTING VAN DE MOTORZAAG. Zie de instructies in het hoofdstuk IDENTIFICATIE (WAT IS WAT?), om te zien waar deze onderdelen zich bevinden op uw machine. De levensduur van de machine kan worden verkort en het risico van ongelukken kan toenemenwanneer het onderhoud aan de machine niet op de juiste manier wordt uitgevoerd en wanneer service en/of reparaties niet vakkundig worden gedaan. Indien u meer informatie nodig heeft, verzoeken wij u contact op te nemen met de dichtstbijzijnde servicewerkplaats.

- **Kettingrem**. Uw motorzaag is voorzien van een kettingrem, die de ketting stopt.

⚠ WAARSCHUWING: Uw kettingzaag is uitgerust met een kettingrem die is ontworpen om de de ketting bij terugslag te stoppen. De kettingrem verkleint het kans op ongelukken, maar alleen u kunt ze voorkomen. GA ER NIET VAN UIT DAT DE KETTINGREM U ZAL BESCHERMEN IN HET GEVAL VAN TERUGSLAG.

- **Gashendelvergrendeling**. De gashendelvergrendeling is geconstrueerd om onopzettelijke activering van de gashendel te voorkomen.
- **Kettingvanger**. De kettingvanger is geconstrueerd om een gebarsten ketting.
- **Trillingdempingssysteem**. Uw machine is uitgerust met een trillingdempingssysteem dat geconstrueerd is om zo trillingvrij en comfortabel mogelijk met de zaag te kunnen werken.

VEILIGHEIDSMEDEDELING: Blootstelling aan trillingen door langdurig gebruik van door benzine aangedreven handgereedschap kan schade veroorzaken aan bloedvaten of zenuwen in vingers, handen en gewrichten van mensen die gevoelig zijn voor aandoeningen aan circulatie of abnormale zwellingen. Langdurig gebruik in koud weer is in verband gebracht met schade aan bloedvaten bij mensen zonder gezondheidsproblemen. Indien er symptomen optreden zoals gevoelloosheid, pijn, krachtverlies, verandering in kleur of samenstelling van de huid, of verlies van het gevoel in vingers, handen of gewrichten, dient u op te houden met het gebruik van dit gereedschap en een arts te raadplegen. Een anti-vibratiesysteem garandeert niet dat deze problemen niet zullen voorkomen. Gebruikers die krachtig gereedschap onophoudelijk en regelmatig gebruiken dienen hun gezondheid en de toestand van het stuk gereedschap zorgvuldig in de gaten te houden.

- **Stopschakelaar**. De stopschakelaar moet gebruikt worden om de motor uit te schakelen.

CONTROLE, ONDERHOUD EN SERVICE VAN DE VEILIGHEIDSUITRUSTING VAN DE MOTORZAAG

⚠ WAARSCHUWING: Gebruik de machine nooit wanneer de veiligheidsuitrusting defect is. Als uw machine niet door alle controles komt, moet u ermee naar uw servicewerkplaats voor reparatie.

- **Kettingrem.** Maak de kettingrem en de koppelingtrommel vrij van spaanders, hars en vuil. Vuil en slijtage hebben een negatieve invloed op het remvermogen. Zie de instructies in het hoofdstuk BEDIENING.
- **Gashendelvergrendeling**. Controleer of de gashendel vergrendeld is in de stationaire stand wanneer de gashendelvergrendeling in de oorspronkelijke stand staat.
- **Kettingvanger**. Controleer of de kettingvanger niet beschadigd is en of hij vast zit in de het motorzaaghuis.
- **Trillingdempingssysteem**. Controleer het trillingdempingselement regelmatig op materiaalbarsten en vervormingen. Controleer of het trillingdempingselement vast verankerd is tussen demotoreenheid en de handvateenheid.
- **Stopschakelaar**. Start de motor en controleer of de motor wordt uitgeschakeld wanneer de stopschakelaar in de stopstand wordt gezet.

UW ZAAG IN GOEDE STAAT HOUDEN

- Laat al het onderhoud aan uw kettingzaag doen door een erkend onderhoudstechnicus met uitzondering van de zaken in de onderhoudsparagraaf van deze handleiding. Wanneer bijvoorbeeld ongeschikt gereedschap wordt gebruikt om het vliegwiel te verwijderen of vast te houden bij het onderhouden van de koppeling, kan er structurele schade ontstaan aan het vliegwiel en kan ertoe leiden dat het vliegwiel breekt.
- Vergewis u ervan dat de ketting stopt met bewegen wanneer u de gashendel loslaat. Voor correctie raadpleegt u "Carburator afstellen".
- Pas uw zaag in geen enkel opzicht aan. Gebruik alleen de accessoires die zijn meegeleverd of speciaal zijn aanbevolen door de fabrikant.
- Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie of brandstofmengsel.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



EG–Konformitätserklärung
entsprechend der EG–Maschinenrichtlinie:
2006/42/EC, 2004/108/EC
2000/14/EC + 2005/88/EC, 2004/26/EC

Für die folgende Ausrüstung/Produkt:	Kettensäge
Typenbezeichnung	FBKS 4014
Warenzeichen:	Florabest
Name des importeurs:	hortus GmbH
Adrese des importeurs:	Hans-Lorenser-Str 40 89079 Ulm Germany

Wir bestätigen hiermit mit den Vorgaben aus den Richtlinie des Rates:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC + 2005/88/EC, 2004/26/EC

Für die Abschätzung zur Erfüllung dieser Direktiven wurden die Folgenden Standards verwandt:

EN ISO 11681-1:2009, EN ISO 14982:2009

Schalldruckpegel:	99,7 dB(A)
Schallleistungspegel:	108,7 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel:	113 dB(A)

Verantwortliche Person für diese Aussage:

Name, Familienname:	Ronnie E. Goldman
Stellung / titel:	Technischer Direktor Bevollmächtigter Vertreter, verantwortlich für die technische Dokumentation
	2011-05-15

TECHNISCHE DATEN

Technische Daten

	FBKS 4014
Motor	
Hubraum, cm^3	40
Hublänge, mm	32
Leerlaufdrehzahl, U/min	3000
Leistung, kW	1,5/9000
Zündanlage	
Zündkerze	Champion RCJ 7Y
Elektrodenabstand, mm	0,5
Kraftstoff- und Schmiersystem	
Kraftstofftank, Volumen, ml	340
Leistung der Ölpumpe bei 8500 U/min, ml/min	4 - 8
Öltank, Volumen, ml	200
Ölpumpe, Typ	Automatisch
Gewicht	
Motorsäge ohne Führungsschiene und Kette und mit leeren Tanks, kg	5,5
Geräuschemissionen (siehe Anmerkung 1)	
Gemessene Schallleistung dB(A)	108,7
Garantierte Schallleistung L_{WA} dB(A)	113
Lautstärke (siehe Anmerkung 2)	
Äquivalenter Schalldruckpegel am Ohr des Anwenders, dB(A)	99,7
Äquivalente Vibrationspegel, $a_{hv,eq}$ (siehe Anmerkung 3)	
Vorderer Handgriff, m/s^2	2,4
Hinterer Handgriff, m/s^2	2,4
Kette und Schiene	
Standard-Führungsschiene, Zoll/cm	14/35
Empfohlene Schienenlängen, Zoll/cm	14/35
Effektive Schnittlänge, Zoll/cm	13,5/34
Teilung, Zoll	0,375
Dicke der Treibglieder, Zoll/mm	0,050/1,3
Antriebsradtyp/Anzahl Zähne	6
Kettengeschwindigkeit bei Vollgas, m/s	18,5

Anmerkung 1: Umweltbelastende Geräuschemission gemessen als Schallleistung (L_{WA}) gemäß EG-Richtlinie 2000/14/EG.

Anmerkung 2: Äquivalente Schalldruckpegel, nach der ISO-Norm ISO 22868, werden berechnet als die zeitgewichtete energetische Summe der Schalldruckpegel bei verschiedenen Betriebsarten. Die typische Ausbreitungsklasse für einen äquivalenten Schalldruckpegel ist eine standardmäßige Ausbreitung von 1 dB(A).

Anmerkung 3: Äquivalente Vibrationspegel, nach der ISO-Norm ISO 22867, werden berechnet als die zeitgewichtete energetische Summe der Vibrationspegel bei verschiedenen Betriebsarten. Berichten zufolge liegt der äquivalente Vibrationspegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 1 m/s^2.

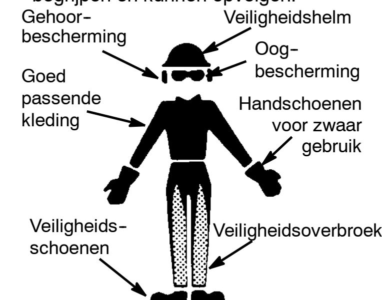
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ WAARSCHUWING: Koppel de bougiekabel altijd los en leg de kabel op een plaats waar deze niet in contact kan komen met de bougie om toevallig starten te voorkomen bij het opzetten, transporteren, aanpassen of repareren, tenzij u de carburator aan het afstellen bent.

Deze kettingzaag voor bosbeheer is uitsluitend ontworpen voor het zagen van hout. Omdat een kettingzaag een stuk gereedschap is dat met hoge snelheid hout zaagt, dient u zich te houden aan speciale veiligheidsvoorschriften om de kans op ongelukken te verkleinen. Onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik kan ernstige ongelukken tot gevolg hebben.

VOORUIT PLANNEN

- Alvorens het apparaat te gebruiken, dient u deze handleiding zorgvuldig te lezen totdat u deze volledig begrijpt en alle veiligheidsvoorschriften, voorzorgsmaatregelen en bedieningsaanwijzingen op kunt volgen.
- Beperk het gebruik van uw zaag tot volwassen gebruikers die de veiligheidsvoorschriften, voorzorgsmaatregelen en bedieningsaanwijzingen in deze handleiding begrijpen en kunnen opvolgen.



- Draag beschermende kleding. Gebruik altijd veiligheidsschoenen met stalen neuzen en niet-slippende zolen, goed-passende kleding, niet-slippende handschoenen voor zwaar gebruik, oogbescherming zoals een geventileerde beschermbril die niet beslaat of een gezichtsscherm, een goedgekeurde veiligheidshelmen geluidsafscherming (oordoppen of geluiddempers) om uw gehoor te beschermen. Haar dient boven schouderhoogte te worden vastgemaakt.
- Gebruik daarom altijd goedgekeurde gehoorbescherming. Regelmatige gebruikers dienen regelmatig hun gehoor te laten onderzoeken aangezien het geluid van kettingzagen het gehoor kan beschadigen. Langdurige blootstelling aan lawaai kan leiden tot permanente gehoorbeschadiging.
- U dient al uw lichaamsdelen uit de buurt van de ketting te houden wanneer de motor loopt.
- Houd kinderen, omstanders en dieren op een afstand van tenminste 10 meter weg van het werkterrein. Sta niet toe dat andere mensen of dieren in de buurt van de kettingzaag komen wanneer u deze start of gebruikt.
- Maak geen gebruik van een kettingzaag wanneer u moe, ziek of geërgerd ben, of wanneer u alcohol, drugs of medicijnen heeft gebruikt. U moet over een goede fysieke conditie beschikken en mentaal op uw hoede zijn Het werken met een kettingzaag is veeleisend. Indien u een aandoening heeft die kan verergeren door veeleisend werk, dient u eerst contact op te nemen met uw huisarts alvorens een kettingzaag te gebruiken.
- Maak eerst een zorgvuldige planning voor uw zaagwerkzaamheden. Begin niet met zagen alvorens u een leeg werkterrein heeft, stevig staat en, in het geval u bomen omzaagt, een wijkplaats heeft.

UW ZAAG VEILIG GEBRUIKEN

⚠ WAARSCHUWING: Langdurige inademing van de uitlaatgassen van de motor, kettingolienevel en stof van zaagsel kan een gezondheidsrisico vormen.

⚠ WAARSCHUWING: Deze machine produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of fataal letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze deze machine gaan bedienen.

- Bedien een kettingzaag niet met één hand. De gebruiker, assistenten, toeschouwers of een willekeurige combinatie van deze personen kunnen ernstig letsel oplopen door enkelhandige bediening. Een kettingzaag dient te worden bediend met twee handen.
- Gebruik een kettingzaag alleen in een goedgeventileerde buitenruimte.
- Gebruik de zaag niet op een ladder of in een boom, tenzij u hier specifiek voor bent opgeleid.
- Zorg ervoor dat de ketting bij het starten van de motor niet in contact komt met een object. Probeer de zaag nooit te starten terwijl het zaagblad zich in een snede bevindt.
- Oefen geen druk op de zaag uit wanneer u bij het einde van een snede bent. Het uitoefenen van druk kan ervoor zorgen dat u controle verliest wanneer de snede is voltooid.
- Stop de motor voordat u de zaag neerzet.
- Wees op uw hoede voor terugslag wanneer u een grote tak zaagt die onder spanning staat, zodat u niet wordt geraakt door de tak of zaag wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt.

VERKLARING SYMBOLEN

WAARSCHUWING! Motorkettingzagen kunnen gevaarlijk zijn! Slordig of onjuist gebruik kan resulteren in ernstig letsel of overlijden van de gebruiker of anderen.



Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.



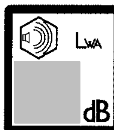
Draag altijd:
- Goedgekeurde veiligheidshelm
- Goedgekeurde gehoorbeschermers
- Veiligheidsbril of vizier



Dit product voldoet aan de geldende CE-richtlijnen.



Geluidsemissie naar de omgeving volgens de richtlijnen van de Europese Gemeenschap. De emissie van de machine wordt aangegeven in het hoofdstuk Technische gegevens en op plaatjes.



De gebruiker moet steeds beide handen gebruiken om de kettingzaag te bedienen..



Bedien een kettingzaag nooit terwijl u deze slechts met één hand vasthoudt.



Voorkom dat de punt van het zaagblad in contact komt met enig voorwerp.

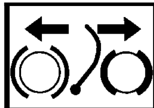


WAARSCHUWING! Er kan terugslag optreden wanneer de punt van het zaagblad in contact komt met een voorwerp en een reactie veroorzaken waardoor het zaagblad omhoog en naar achteren naar de gebruiker toe komt. Dit kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

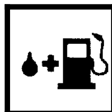


Kettingrem, geactiveerd (links)

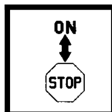
Kettingrem, niet geactiveerd (rechts)



Mengsel van olie/benzine

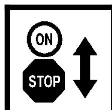


Schakel de motor uit door de AAN/UIT-schakelaar naar de positie STOP te verplaatsen voordat u controles of onderhoud uitvoert.

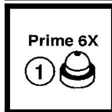


Symbolen om de motor te starten:

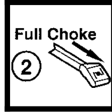
Zet de AAN/STOP schakelaar in de AAN-stand.



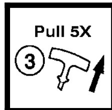
Het knopje voor extra brandstoftoevoer 6 maal langzaam indrukken.



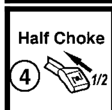
Trek de choke/hendel voor snel stationair lopen helemaal uit (in de VOLLEDIGE CHOKE Stand).



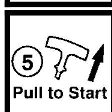
Trek 5 keer krachtig met uw rechterhand aan het startkoord.



Duw de choke/hendel voor snel stationair lopen in de HALVE CHOKE stand.



Trek met uw rechterhand krachtig aan het startkoord tot de motor aanslaat.



Overige op de machine aangegeven symbolen/plaatjes verwijzen naar specifieke eisen aan certificering op bepaalde markten.

TECHNISCHE DATEN

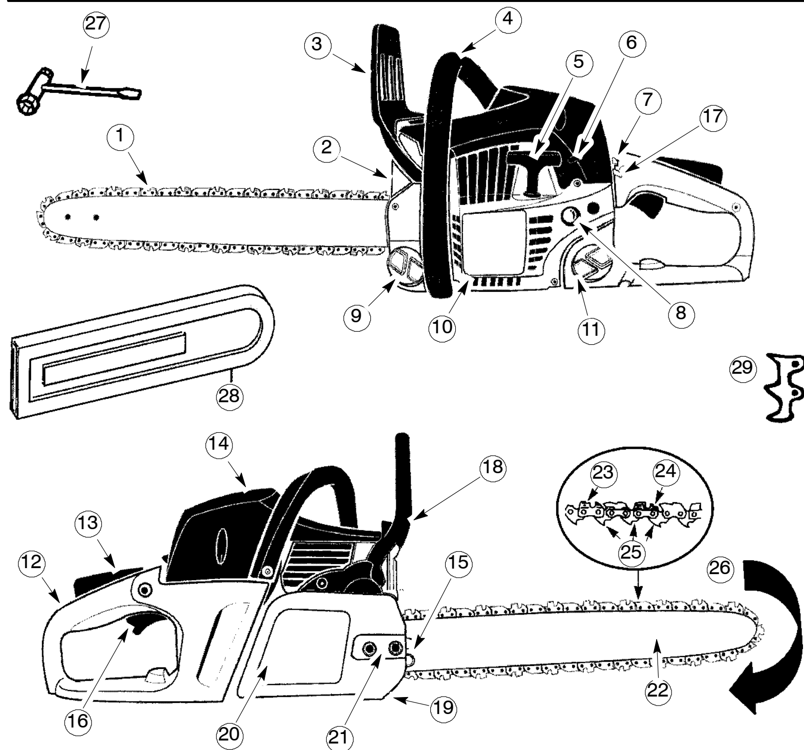
Führungsschienen- und Kettenkombinationen
Die nachfolgend aufgeführten Schneidausrüstungen passen für das Modell Florabest FBKS 4014.

Führungsschiene				Sägekette	
Länge, Zoll	**Teilung, Zoll**	**Nutbreite, mm**	**Max. Anzahl Zähne des Umlenksterns**	**Typ**	**Länge, Treibglieder (st)**
14	0,375	1,3	7T	Oregon 91VJ	52
14	0,375	1,3	7T	Oregon 91VG	52

Typ	Zoll	Zoll/mm	Zoll/mm	Winkel°	Winkel°	Winkel°	Zoll/mm	Zoll/cm :dl
91VJ	0,375	0,050/1,3	5/32 / 4,0	80°	30°	0°	0,025/0,65	14/35:52
91VG	0,375	0,050/1,3	5/32 / 4,0	80°	30°	0°	0,025/0,65	14/35:52

TABLEAU DES MATIÈRES

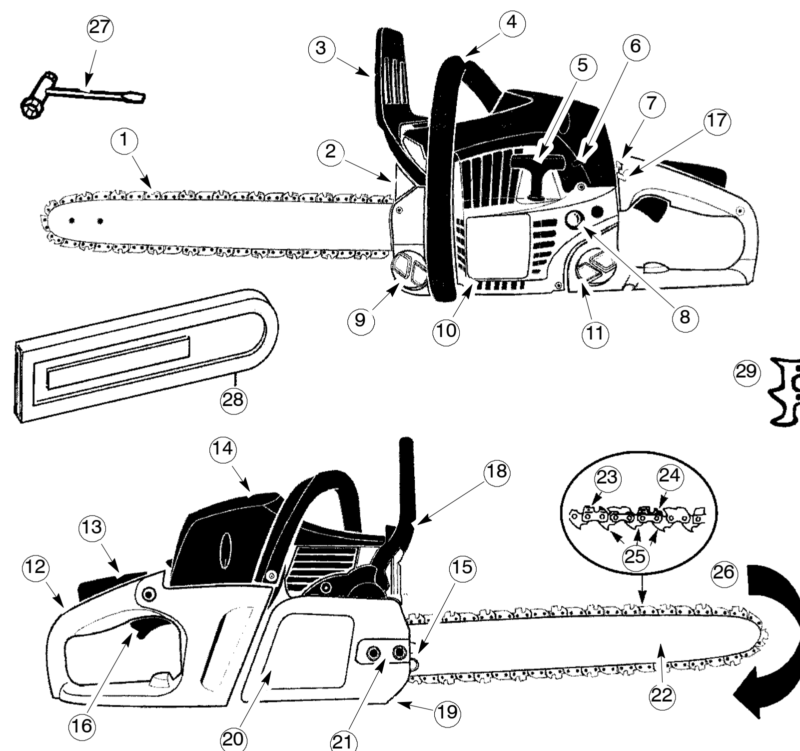
DESCRIPTION DES PIÈCES



1. Chaîne
2. Silencieux
3. Protecteur de main avant
4. Poignée avant
5. Corde du démarreur
6. Vis du ralenti
7. Interrupteur de mise en route/d'arrêt (ON/STOP)
8. Poire d'amorçage
9. Capuchon de remplissage (huile pour la barre)
10. Boîtier du démarreur
11. Capuchon de remplissage (carburant)
12. Poignée arrière
13. Verrouillage des gaz
14. Calotte du cylindre
15. Vis de réglage
16. Gâchette des gaz
17. Levier de l'étrangleur
18. Frein de chaîne
19. Attrape-chaîne
20. Couvercle d'embrayage
21. Écrous de la barre
22. Barre-guide
23. Coupoirs
24. Indicateur de profondeur
25. Maillons d'entraînement
26. Direction de rotation de la chaîne
27. Outil de réglage de la chaîne
28. Protecteur du barre-guide
29. Griffe

INHOUDSOPGAVE

IDENTIFICATIE (WAT IS WAT?)



1. Zaagketting
2. Geluiddemper
3. Veiligheidspal
4. Handgreep voorzijde
5. Handgreep startmotor
6. Schroef voor de stationaire snelheid
7. AAN/UIT-schakelaar
8. Ontetekingslamp
9. Tank kettingolie
10. Afdekking startmotor
11. Brandstoftank
12. Handgreep achterzijde
13. Vergrendeling koppeling
14. Cilinderafdekking
15. Afstelschroef
16. Gashendel
17. Choke/hendel voor snel stationair lopen
18. Kettingrem
19. Kettingvanger
20. Koppelingdeksel
21. Zaagbladmoeren
22. Zaagblad
23. Tanden
24. Diepte afmeting
25. Aandrijving
26. Kettingomdraaiing
27. Afstelling zaagblad / ketting
28. Bescherming zaagblad
29. Stootpunt

DATI TECNICI

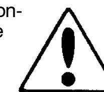
Combinazioni di barra di guida e catena
I seguenti gruppi di taglio sono approvati per i modello Florabest FBKS 4014.

Barra di guida				Catena	
Lunghezza, pollici	**Partitura pollici**	**Larghezza della scanalatura, mm**	**Numero max di denti sul puntale a rocchetto**	**Tipo**	**Lunghezza dei maglia di trazione (pz)**
14	0,375	1,3	7T	Oregon 91VJ	52
14	0,375	1,3	7T	Oregon 91VG	52

Type	Inch	Inch/mm	Inch/mm	Graad°	Graad°	Graad°	Inch/mm	inch/cm :dl
91VJ	0,375	0,050/1,3	5/32 / 4,0	80°	30°	0°	0,025/0,65	14/35:52
91VG	0,375	0,050/1,3	5/32 / 4,0	80°	30°	0°	0,025/0,65	14/35:52

IDENTIFICATION DES SYMBOLES

AVERTISSEMENT! Cette tronçonneuse peut être dangereuse! Une utilisation erronée ou négligente peut occasionner des blessures graves, voire mortelles pour l'utilisateur ou une tierce personne.



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.



Toujours utiliser:
- Casque de protection homologué
- Protecteurs d'oreilles homologués
- Lunettes protectrices ou visière



Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.



Émissions sonores dans l'environnement selon la directive de la Communauté européenne. Les émissions de la machine sont indiquées au chapitre Caractéristiques techniques et sur les autocollants.



Toujours utiliser les deux mains pour manipuler la tronçonneuse.



L'opérateur doit utiliser ses deux mains lorsqu'il fait fonctionner la tronçonneuse.



Éviter tout contact de la pointe du guide-chaîne avec un objet.

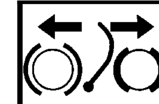


AVERTISSEMENT! Il risque de se produire un rebond si le nez du guide entre en contact avec un objet et entraîne une réaction qui projette le guide vers le haut et vers l'utilisateur. Ceci risque de causer de graves blessures personnelles.



Frein de chaîne, activé (gauche)

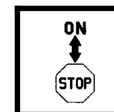
Frein de chaîne, non activé (droit)



Mélange huile/essence

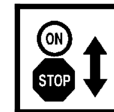


Éteignez le moteur en déplaçant le bouton d'arrêt sur la position STOP avant d'effectuer toute vérification ou maintenance.

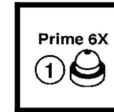


Symboles pour démarrage:

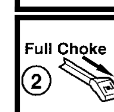
Mettez l'interrupteur ON/STOP en position «ON».



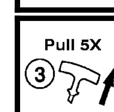
Pressez lentement 6 fois la poire d'amorçage.



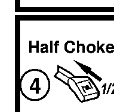
Tirez le levier de l'étrangleur/du ralenti rapide au maximum (dans la position «FULL CHOKE»).



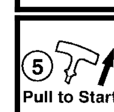
Avec la main droite, tirez rapidement la corde de démarreur 5 fois.



Mettez le levier de l'étrangleur/du ralenti rapide dans la position «HALF CHOKE».



Avec la main droite, tirez rapidement la corde de démarreur jusqu'á ce que le moteur dèmarre.



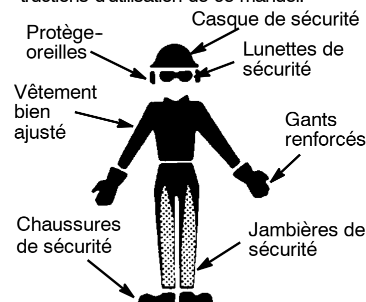
Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

REGLES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT: Déconnectez toujours le fil de la bougie et placez-le de façon à ce qu'il ne touche pas la bougie pour éviter un démarrage accidentel lors du montage, du transport, de l'ajustement ou d'une réparation, exception faite des réglages du carburateur. Cette tronçonneuse pour services forestiers est destinée à la seule coupe du bois. La tronçonneuse étant un outil permettant de couper du bois à grande vitesse, il est nécessaire de respecter les règles de sécurité pour réduire le risque d'accidents. Une utilisation incorrecte ou imprudente de cet appareil peut provoquer des blessures graves.

PREPARATION

- Lisez attentivement l'ensemble de ce manuel et respectez toutes les règles de sécurité, les précautions et les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
- N'autorisez à utiliser votre tronçonneuse que les adultes qui comprennent et suivent les règles de sécurité, les précautions et les instructions d'utilisation de ce manuel.



- Portez un équipement de protection. Portez toujours des chaussures au bout renforcé en acier avec des semelles antidérapantes ; des vêtements bien ajustés ; des gants de sécurité anti-dérapant ; des lunettes de sécurité ou un masque anti-buée et aéré(es) ; un casque de sécurité normé et des protège-oreilles pour protéger votre canal auditif. Attachez vos cheveux au-dessus des épaules.
- Toujours utiliser des protecteurs d'oreille agréés. Les personnes utilisant souvent l'appareil devraient faire vérifier leur audition régulièrement, car le bruit de la tronçonneuse peut l'altérer. Une exposition prolongée au bruit risque de causer des lésions auditives permanentes.
- Ne touchez surtout pas la chaîne lorsque le moteur fonctionne.
- Ne laissez ni enfants, ni spectateurs, ni animaux s'approcher à moins de 10 mètres de la zone de travail. Ecartez les personnes ou les animaux de la tronçonneuse lors de son démarrage ou fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Vous devez être en bonne forme physique et mentale. Le travail avec la tronçonneuse est très fatiguant. Si les efforts vous sont déconseillés dans votre état de santé, consultez votre médecin avant d'utiliser la tronçonneuse.
- Préparez méticuleusement votre travail à l'avance. Ne commencez jamais à couper si la zone de travail n'est pas dégagée et si vous n'avez pas prévu de chemin de fuite dans le cas où vous abattez des arbres.

TRAVAILLEZ EN TOUTE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT: Une inhalation prolongée des gaz d'échappement du moteur, du brouillard d'huile de chaîne et de la poussière de copeaux peut constituer un danger pour la santé.

AVERTISSEMENT: Cette machine génère un champ électro- magnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circon- stances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cette machine.

- N'utilisez jamais votre tronçonneuse d'une seule main. En utilisant la tronçonneuse d'une main, vous risquez de vous blesser gravement, ainsi que les personnes vous aidant ou les spectateurs. Une tronçonneuse est prévue pour être utilisée à deux mains.
- N'utilisez la tronçonneuse que dans une zone en plein air bien aérée.
- N'utilisez pas la tronçonneuse sur une échelle ou dans un arbre.
- Assurez-vous que la chaîne ne touche aucun objet lors du démarrage. N'essayez jamais de démarrer la tronçonneuse lorsque le barre-guide est dans une entaille.
- N'appuyez pas la tronçonneuse sur la fin de l'entaille. En appuyant, vous risquez de perdre le contrôle à la fin de la coupe.
- Arrêtez le moteur avant de baisser la tronçonneuse.
- N'utilisez pas l'appareil qui est endommagée, incorrectement ajusté, ou pas complètement et solidement réuni. Substituez toujours la barre, la chaîne, le protège-main, ou le frein de chaînes immédiatement s' il devient endommagé, cassé ou êtes autrement retiré.
- Lorsque vous transporterez l'appareil, faites-le toujours avec le moteur arrêté, le silencieux eloigné du corps et la barre et la chaîne à l'arrière, couverts d'un fourreau.
- Sécurisez la machine pendant le transport.

DATI TECNICI

Dati tecnici

	FBKS 4014
Motore	
Cilindrata, cm^3	40
Corsa, mm	32
Regime del motore al minimo, giri/min	3000
Potenza, KW	1,5/9000
Sistema di accensione	
Candela	Champion RCJ 7Y
Distanza all'elettrodo, mm	0,5
Carburante, lubrificazione	
Capacità serbatoio carburante, ml	340
Capacità pompa dell'olio a 8500 giri/min, ml/min	4 - 8
Capacità serbatoio olio, ml	200
Tipo di pompa dell'olio	Automatico
Peso	
Motosega senza lama e catena, a secco, kg	5,5
Emissioni di rumore (vedere annot. 1)	
Livello potenza acustica, misurato dB(A)	108,7
Livello potenza acustica, garantito L_{WA} dB(A)	113
Livelli di rumorosità (vedi nota 2)	
Pressione acustica equivalente all'orecchio dell'operatore, in dB(A)	99,7
Livelli equivalenti di vibrazione, a_{hveq} (vedi nota 3)	
Impugnatura anteriore, m/s^2	2,4
Impugnatura posteriore, m/s^2	2,4
Barra/catena	
Barra di lunghezza standard, pollici/cm	14/35
Lunghezze raccomandate della barra, pollici/cm	14/35
Lunghezza di taglio effettiva, pollici/cm	13,5/34
Partitura, pollici	0,375
Spessore della maglia di trazione, pollici/mm	0,050/1,3
Tipo di puleggia/numero di denti	6
Velocità della catena alla potenza massima, m/secondo	18,5

Nota 1: Emissione di rumore nell'ambiente misurato come potenza acustica (L_{WA}) in base alla direttiva CE 2000/14/CE.

Nota 2: Il livello di pressione acustica equivalente, ai sensi della norma ISO 22868, è calcolato come la quantità di energia, in media ponderata rispetto al tempo, dei livelli di pressione acustica a diverse condizioni di esercizio. La dispersione statistica tipica del livello di pressione acustica equivalente è una deviazione standard di 1 dB(A).

Nota 3: il livello di vibrazioni equivalente, ai sensi della norma ISO 22867, è calcolato come la quantità di energia, in media ponderata rispetto al tempo, dei livelli di vibrazione a diverse condizioni di esercizio. I dati riportati per il livello di vibrazione equivalente hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1 m/s^2.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Dichiarazione di conformità UE

in conformità con le norme:
2006/42/EC, 2004/108/EC
2000/14/EC + 2005/88/EC, 2004/26/EC

Per la seguente attrezzatura/prodotto:	Sega a catena
Designazione del tipo:	FBKS 4014
Marchio di fabrica:	Florabest
Nome dell'importatore:	hortus GmbH
Indirizzo dell'importatore:	Hans-Lorenser-Str 40 89079 Ulm Germany

Con la presente si dichiara che è conforme alle norme esposte nella Direttiva del Consiglio:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC + 2005/88/EC, 2004/26/EC

Per valutare la conformità a tali direttive, sono stati applicati i seguenti standard:

EN ISO 11681-1:2009, EN ISO 14982:2009

Livello di pressione acustica:	99,7 dB(A)
Livello di potenza acustica:	108,7 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito:	113 dB(A)

Responsabile della presente dichiarazione:

Nome, cognome:	Ronnie E. Goldman
Posizione/titolo:	Direttore tecnico Rappresentante autorizzato e responsabile della documentazione tecnica 2011-05-15

ÉQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ DE LA TRONÇONNEUSE

REMARQUE: Cette section traite des équipements de sécurité de la machine et de leur fonction. Pour le contrôle et l'entretien, voir les instructions au chapitre CONTRÔLE, MAINTENANCE ET ENTRETIEN DES ÉQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ DE LA TRONÇONNEUSE. Voir le chapitre DESCRIPTION DES PIÈCES pour savoir où se trouvent équipements sur la machine. La durée de vie de la machine risque d'être écourtée et le risque d'accidents accru si la maintenance de la machine n'est pas effectuée correctement et si les mesures d'entretien et/ou de réparation ne sont pas effectuées de manière professionnelle. Pour obtenir de plus amples informations, contacter l'atelier de réparation le plus proche.

- **Frein de chaîne**. Votre tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne conçu pour arrêter la chaîne.

⚠ **AVERTISSEMENT:** Votre tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne conçu pour stopper la tronçonneuse immédiatement si vous êtes soudainement victime d'un recul. Le frein de chaîne réduit le risque d'accidents, mais vous seul pouvez les éviter. TOUTEFOIS, NE PENSEZ PAS QUE LE FREIN DE CHAINE VOUS PROTEGERA EN CAS DE RECUL.

- **Verrouillage des gaz**. Le verrouillage des gaz est conçu pour empêcher toute activation involontaire de la gâchette des gaz.• **Capteur de chaîne**. Le capteur de chaîne est construit pour rattraper une chaîne qui a sauté.
- **Système anti-vibrations**. La machine est équipée d'un système anti-vibrations conçu pour assurer une utilisation aussi confortable que possible.

AVIS DE SÉCURITÉ: Une longue exposition aux vibrations provoquées par un outillage à main et à essence peut entraîner des lésions des vaisseaux sanguins ou des nerfs des doigts, de la main et des articulations chez les personnes enclines à des troubles de la circulation ou à des enflures anormales. Certaines personnes habituellement saines ont connu des problèmes de vaisseaux sanguins lors d'une utilisation prolongée dans le froid. Si des symptômes tels qu'engourdissement, douleurs, affaiblissement, changement de la couleur ou du grain de la peau ou encore perte de sensibilité dans les doigts, les mains ou les articulations apparaissent, arrêtez d'utiliser cet appareil et consultez un médecin. Un système anti-vibration ne permet pas d'éviter ces problèmes. Les personnes travaillant régulièrement ou continuellement avec un appareil électrique doivent contrôler minutieusement leur condition physique et l'état de l'appareil.

- **Interrupteur d'arrêt**. Le interrupteur d'arrêt est utilisé pour arrêter le moteur.

CONTRÔLE, MAINTENANCE ET ENTRETIEN DES ÉQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ DE LA TRONÇONNEUSE

⚠ **AVERTISSEMENT:** N'utilisez jamais une machine dont les équipements de sécurité sont défectueux. Les équipements de sécurité doivent être contrôlés et entretenus. Si les contrôles ne donnent pas un résultat positif, faites réparer votre machine par un atelier d'entretien.

- **Frein de chaîne**. Nettoyer le frein de chaîne et le tambour d'embrayage (copeaux, résine, saletés). La saleté et l'usure compromettent le bon fonctionnement du frein. Pour l'information additionnelle, voyez le section FONCTIONNEMENT.
- **Verrouillage des gaz**. Vérifier que la gâchette des gaz ne peut pas être serré jusqu'à ce que le verrouillage des gaz soit serré.
- **Capteur de chaîne**. Vérifier que le capteur de chaîne est en bon état et qu'il est bien fixé dans le corps de la tronçonneuse.
- **Système anti-vibrations**. Vérifier régulièrement l'état des éléments afin de détecter fissures et déformations. S'assurer que les éléments sont bien fixés entre le moteur et les poignées.
- **Interrupteur d'arrêt**. Mettre le moteur en marche et s'assurer qu'il s'arrête lorsque le interrupteur d'arrêt est amené en position d'arrêt.

MAINTENEZ VOTRE TRONÇONNEUSE EN BON ETAT

- La maintenance de la tronçonneuse doit être effectuée par un revendeur agréé sauf pour les objets cités dans la section maintenance de ce manuel. Par exemple, si des outils non conformes sont utilisés pour ôter ou maintenir le volant lors de la réparation du boîtier, le volant pourrait être endommagé et éclater ultérieurement.
- Assurez-vous que la chaîne de la tronçonneuse s'arrête lorsque la manette de puissance est relâchée. Pour des ajustements, reportez-vous à la section « RÉGLAGES DU CARBURATEUR ».
- N'entreprenez aucune modification sur votre tronçonneuse. N'utilisez que les accessoires fournis ou spécifiquement recommandés par le fabricant.
- Les poignées doivent être sèches et propres, sans tâches d'huile ou de carburant.
- Les bouchons de carburant et d'huile ainsi que les vis et les écrous doivent être bien serrés.
- N'utilisez que des accessoires et pièces de rechange recommandés.

MANIEZ LE CARBURANT AVEC PRECAUTION

- Ne fumez pas lorsque vous maniez du carburant ou en utilisant la tronçonneuse.
- Eliminez toutes les sources éventuelles d'étincelles ou de flammes dans les endroits dans lesquels vous mélangez ou versez le carburant. Evitez la fumée, les flammes ou toute activité pouvant provoquer des étincel-

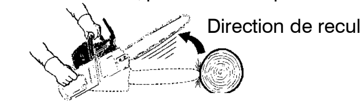
les. Laissez le moteur se refroidir avant de remettre du carburant.
- Mélangez et versez du carburant à l'extérieur sur un sol plat ; entreposez le carburant dans un endroit frais, sec et bien aéré ; utilisez un récipient agréé et étiqueté pour contenir du carburant. Essuyez le carburant répandu avant de démarrer la tronçonneuse.
- Ecartez-vous d'au moins 3 mètres de l'endroit où vous avez rempli le réservoir avant de démarrer le moteur.
- Eteignez le moteur et laissez la tronçonneuse refroidir dans un endroit sans carburant, feuilles sèches, paille, papier, etc. Retirez lentement le bouchon et rechargez l'appareil.
- Entreposez l'appareil et le carburant dans un endroit où les vapeurs de carburant ne risquent pas d'entrer en contact avec des étincelles ou des flammes provenant de chauffe-eau, moteurs et interrupteurs électriques, chaudières, etc.

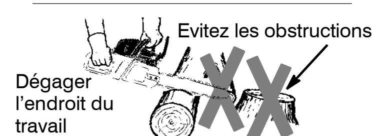
RECUL

AVERTISSEMENT: Evitez le recul qui peut entraîner des blessures graves. Le **Recul** est le mouvement vers l'arrière et/ou le haut de la barre-guide qui se produit quand la partie de la chaîne du haut du bout de la barre-guide entre en contact avec tout objet, tel qu'une autre bûche ou branche, ou quand le bois se referme et pince la chaîne de la tronçonneuse dans la coupe. Entre en contact avec un objet étranger qui se trouve dans le bois peut également avoir comme conséquence la perte de commande à tronçonneuse.
- Le **Recul de Rotation** peut se produire quand la chaîne en mouvement entre en contact avec un objet à l'extrémité supérieure du bout de la barre-guide. Ce contact peut enfoncer la chaîne dans cet objet, ce qui l'arrête pour un instant. Le résultat est une réaction ultra-rapide qui projette la barre-guide vers le haut et l'arrière, vers l'utilisateur.
- Le **Pincement-Recul** peut se produire quand le bois se referme et pince la chaîne en mouvement dans la coupe, le long du bout de la barre-guide et la chaîne s'arrête soudainement. Cet arrêt soudain de la chaîne cause un renversement de la force de la chaîne utilisée pour couper le bois et projette la tronçonneuse dans la direction inverse de la rotation de la chaîne. La tronçonneuse directement vers l'utilisateur.
- Le **Rétraction** peut se produire quand le chaîne en mouvement entre en contact avec un objet étranger qui se trouve dans le bois, le long du bas de la barre-guide et la chaîne s'arrête soudainement. Cet arrêt soudain de la chaîne tire la tronçonneuse en avant et loin de l'opérateur et pourrait facilement faire détruire l'opérateur la commande de la tronçonneuse.

Évitez le pincement-recul:
- Soyez très vigilant des situations ou des obstructions qui pourraient faire serrer la partie supérieure ou autrement arrêter la chaîne.
- Ne coupez pas plus d'un rondin d'une fois.
- Ne tordez pas la tronçonneuse lorsque vous l'enlevez d'une coupure ascendante lorsque vous sectionnez des rondins.

Évitez les rétraction:
- Quand vous commencez la coupe, asurez-vous toujours que le moteur est à pleine vitese et que le chassis de la tronçonneuse est contre le bois.
- Employez des cales en plastique ou bois, jamais en métal, pour tenir la coupure ouverte.





REDUIRE LES RISQUES DE RECUL

- Souvenez-vous que le recul existe. En ayant une connaissance de base du recul, vous pouvez réduire les risques entraînant des accidents.
- Ne touchez aucun objet avec le bout du barre-guide lorsque la chaîne est en mouvement.
- Dégagez la zone de travail de tout objet encombrant tel que des arbres, branches, pierres, haies, souches etc. Enlevez ou évitez les objets encombrants que votre tronçonneuse pourrait rencontrer lorsque vous coupez une bûche ou une branche.
- Maintenez votre tronçonneuse aiguisée. La chaîne doit toujours être bien tendue. Une chaîne détendue ou émoussée augmente le risque de recul. Suivez les instructions de maintenance et d'affûtage du fabricant de la chaîne. Contrôlez régulièrement la tension lorsque le moteur est arrêté, jamais lorsque le moteur fonctionne. Assurez-vous que les écrous de l'attache sont bien serrés après avoir tendu la chaîne.
- Commencez et continuez à couper à plein régime. Si la chaîne tourne plus lentement, le risque de recul sera plus grand.
- Ne coupez qu'une bûche à la fois.
- Faites très attention lorsque vous entrez à nouveau dans une coupe.
- N'essayez pas de couper avec le bout du barre-guide (coupe en plongée).
- Faites attention aux bûches mobiles et autres facteurs pouvant refermer la coupe et bloquer ou tomber sur la chaîne.
- Utilisez le barre-guide et la chaîne au recul réduit définis pour votre tronçonneuse.

CONSERVAZIONE

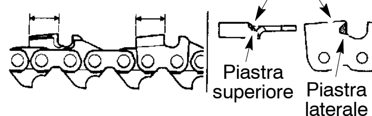
AVVERTENZA: Fermare il motore e farlo raffreddare, quindi bloccare l'unità prima di riporla o trasportarla in un veicolo. Riporre l'unità e il carburante in un'area in cui i vapori del carburante non possano raggiungere scintille o fiamme aperte provenienti da boiler, motori o interruttori elettrici, caldaie ecc. Riporre l'unità con tutte le protezioni installate. Collocarla in modo da non lasciare esposte parti affilate che possano provocare lesioni accidentali. Tenere l'unità fuori della portata dei bambini.
- Prima di riporre l'unità, togliere tutto il carburante che contiene. Infine, avviare il motore e lasciarlo andare finché si ferma.
- Pulire l'unità prima di riporla. Fare particolare attenzione alla zona di ingresso dell'aria, mantenendola priva di residui. Usare un detergente non aggressivo e una spugna per pulire le superfici in plastica.
- Non riporre l'unità e il carburante in un'area chiusa in cui i vapori del carburante possano raggiungere scintille o fiamme aperte provenienti da boiler, motori o interruttori elettrici, caldaie ecc.
- Riporre l'unità in un luogo asciutto, fuori della portata dei bambini.
- Accertarsi che la macchina sia ben pulita e che sia stata sottoposta a tutte le operazioni di assistenza prima di ogni rimessaggio a lungo termine.
- Per prevenire il contatto involontario con le parti affilate della catena, la protezione per il trasporto del gruppo di taglio deve essere sempre montata durante il trasferimento o il rimessaggio della macchina. Anche una catena immobile può provocare serie lesioni all'utente o altri, in caso di contatto.

AVVERTENZA: Quando l'unità rimane inutilizzata, è importante prevenire la formazione di depositi di gomma in parti essenziali del sistema di carburazione come il carburatore, il filtro, il tubo del carburante o il serbatoio. I carburanti miscelati con alcool (gasolio o carburante che usa etanolo o metanolo) possono attirare l'umidità, che conduce alla separazione della miscela e alla formazione di acidi quando l'unità rimane inutilizzata. I gas acidogeni possono danneggiare il motore.

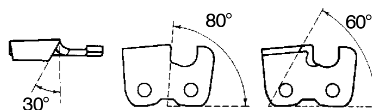
TABELLA DI SOLUZIONE DEI PROBLEMI

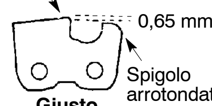
AVVERTENZA: Sempre arresti l'unità e disinserisca la spina della scintilla prima dell'effettuazione delle c'è ne delle soluzioni suggerite qui sotto tranne le soluzioni che richiedono il funzionamento dell'unità.

PROBLEMI	CAUSA	SOLUZIONE
Il motore no parte.	1. Interruttore ON/OFF in posizione OFF. 2. Motore ingolfato. 3. Serbatoio combustibile vuoto. 4. La candela non emette la scintilla. 5. Il combustibile non raggiunge il carburatore.	1. Spostare l'interruttore ON/OFF in posizione ON. 2. Vedere le istruzioni di avviamento. 3. Riempire il serbatoio con una miscela combustibile corretta. 4. Sostituire la candela. 5. Controllare che il filtro sia pulito; altrimenti sostituirlo. Controllare che la bubazione no sia peigata o divisa; riparare o sostituire.
Il motore no tiene il minimo correttamente.	1. Il regolazione minimo va regolato. 2. Il carburatore necessita regolazione.	1. Vedere "Regolazioni del carburatore" nella sezione di Servizio. 2. Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.
Il motore non accelera, manca di potenza o si spegne sotto carico.	1. Filtro dell'aria sporco. 2. Candela sporco. 3. Freno della catena inserito. 4. Il carburatore necessita regolazione.	1. Pulire o sostituire il filtro. 2. Pulire o sostituire la candela; ristabilire la distanza fra gli eletrrodi. 3. Disinserire il freno della catena. 4. Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.
Eccessiva emissione di fumo dal motore.	1. Miscela combustibile non corretta.	1. Serbatoio mezzo vuoto; rifornire con una miscela combustibile corretta.
La catena si muove con il motore che gira al minimo.	1. Il regolazione minimo va regolato. 2. La frizione richiede riparazione.	1. Vedere "Regolazioni del carburatore" nella sezione di Servizio. 2. Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.



- Limare la catena fino ad ottenere i valori indicati.

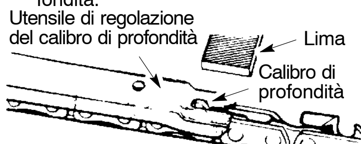






AVVERTENZA: Mantenere l’angolo di spoglia adeguato in base alle specifiche del fabbricante per la catena che state usando. Un angolo di spoglia scorretto aumenta la possibilità di rinculo che può provocare gravi lesioni.

4. Controllare e abbassare i calibri di profondità.



- Collocare l’utensile di regolazione del calibro di profondità sul lama.
- Se il calibro di profondità è più alto dell’utensile di regolazione del calibro di profondità, limarlo fino al livello della parte superiore dell’utensile di regolazione del calibro.
- Mantenere arrotondato lo spigolo anteriore del calibro di profondità con una lima piatta.

  NOTA: La parte superiore del calibro di profondità dovrebbe essere piana con la metà anteriore arrotondata con una lima piatta.

Se si necessita di ulteriore assistenza o non si ha sufficiente familiarità con questa procedura, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

REGOLAZIONI DEL CARBURATORE

AVVERTENZA: La catena si muove durante gran parte di questa procedura. Indossare equipaggiamenti di protezione ed osservare tutte le misure di sicurezza. Dopo aver eseguito le regolazioni, la catena non deve ruotare quando il motore è al minimo.

Il carburatore è stato attentamente regolato in fabbrica. Le regolazioni al regime minimo possono rendersi necessarie se si nota una delle seguenti condizioni:

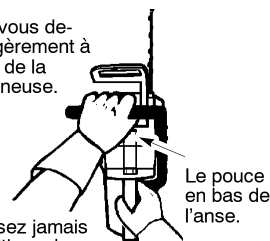
- Il motore non funziona al minimo quando si rilascia l’acceleratore. Vedere REGOLAZIONE DEL MINIMO-T procedura di regolazioni.
- La catena si muove quando il motore è al minimo. Vedere REGOLAZIONE DEL MINIMO-T procedura di regolazioni.

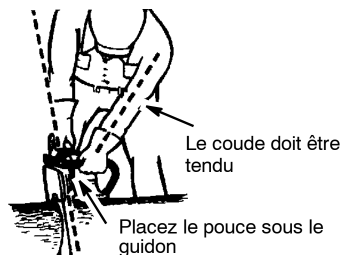
Regolazione del Minimo - T

Mantenere il motore al minimo. Se la catena si muove, significa che il minimo è troppo affrettato. Se il motore si arresta, significa che il minimo è troppo lento. Regolare la velocità fino a che il motore giri al minimo senza che la catena si muova (minimo troppo affrettato) o si arresti (minimo troppo lento). La vite del minimo si trova nella zona al di sopra della spia dell’innescatore ed è etichettata T.

- Girare la vite di regolazione (T) in senso orario per aumentare la velocità del motore se quest’ultimo si arresta o si spegne.
- Girare la vite di regolazione (T) in senso antiorario per diminuire la velocità del motore quando la catena si muove con il motore al minimo.

MAINTENEZ LE CONTRÔLE



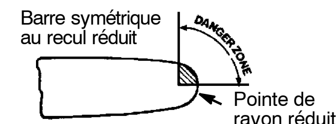


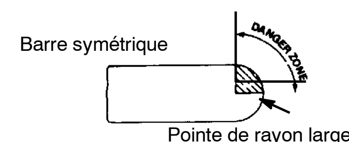
- Tenez fermement la tronçonneuse à deux mains lorsque le moteur fonctionne et ne la lâchez pas. En maintenant fermement la tronçonneuse, vous réduirez le risque de recul et ne perdrez pas le contrôle de la tronçonneuse. Maintenez les doigts de votre main gauche repliés et votre pouce gauche sous le guidon avant. Entourez complètement la poignée arrière votre main droite. Que vous soyez gaucher ou droitier ne joue aucun rôle. Votre bras gauche doit être tendu et le coude bloqué.
- Placez votre main gauche sur le guidon avant pour qu’elle forme une ligne droite avec votre main droite sur la poignée arrière lorsque vous faite des tronçonnages. N’inversez jamais les positions des mains, quelle que soit la coupe.
- Tenez-vous sur deux pieds, le poids également réparti.
- Positionnez-vous légèrement à gauche de la tronçonneuse pour ne pas vous trouver dans une ligne directe avec la chaîne de coupe.
- Ne soyez pas trop tendu. Vous risqueriez de perdre l’équilibre et le contrôle de la tronçonneuse.
- Ne coupez aucun objet situé au-dessus de vos épaules. Il est difficile de contrôler la tronçonneuse à cette hauteur.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ POUR LE RECUL

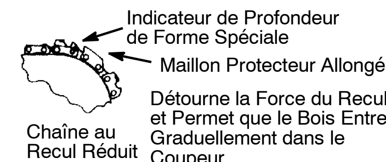
AVERTISSEMENT: Les dispositifs suivants sont fournis avec votre tronçonneuse pour réduire le risque de recul ; de tels conseils ne le suppriment néanmoins jamais entièrement. En tant qu’utilisateur, ne vous fiez pas uniquement aux équipements de sécurité. Vous devez suivre toutes les recommandations, précautions et conseils de maintenance dans ce manuel pour éviter le recul et d’autres manoeuvres risquant d’entraîner des blessures graves.

- Un barre-guide au recul réduit, conçu avec un petit rayon d’extrémité permettant de réduire la zone de risque de recul au bout de la barre. Un barre-guide au recul réduit a été elaboré pour réduire de façon importante le nombre et la gravité des reculs.





- Une chaîne au recul réduit a été élaborée avec un indicateur de profondeur et un maillon de protection pour dévier la force de recul et permettre au bois d’entrer progressivement dans la coupeuse.



- Protecteur de main d’avant: Protection élaborée pour éviter que votre main gauche ne touche la chaîne si votre main dérape du guidon avant.
- La position des anses d’avant et d’arrière, conçue avec distance entre les deux et en ligne. La séparation et la position en ligne offertes par cette conception coopèrent pour donner de l’équilibre et de la résistance dans le contrôle du pivotement de la tronçonneuse vers l’utilisateur dans le cas de recul.

AVERTISSEMENT: NE VOUS REPOSEZ PAS SUR N’IMPORTE QUEL DISPOSITIF INCORPORÉ DANS VOTRE TRONÇONNEUSE. VOUS DEVEZ UTILISER LA TRONÇONNEUSE CORRECTEMENT ET AVEC SOIN POUR ÉVITER LE RECUL. Les barres à recul réduit et les chaînes à recul bas réduisent le chance et la grandeur du recul ; ils sont donc recommandés. Votre tronçonneuse a une chaîne et une barre à faible recul en tant qu’équipement d’origine. Sur un frein de chaînes devraient être dépannés par un distributeur autorisé de service. Prenez votre unité à l’endroit de l’achat si acheté d’un distributeur de service, ou au marchand principal autorisé le plus proche de service.

- Si le bout touche un objet, des étincelles peuvent être produites et la direction peut être INVERSEE, renvoyant le chaîne en haut et en arrière vers l'utilisateur.
- Si la chaîne est bloquée au niveau du chaîne, il peut sauter rapidement en arrière en direction de l'utilisatuer.
- Ces deux maneuvres peuvent vous faire perdre le conrôle de la tronçonneuse.

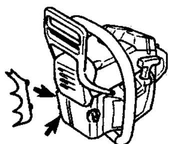
MONTAGE

Il est conseillé de porter des gants de protection (non fournis) lors de l'opération de montage.

MONTER LA GRIFFE DE LA TRONÇONNEUSE (si elles ne sont pas déjà attachées)

La griffe peut être utilisé comme pivot lors d'une opération de taille.

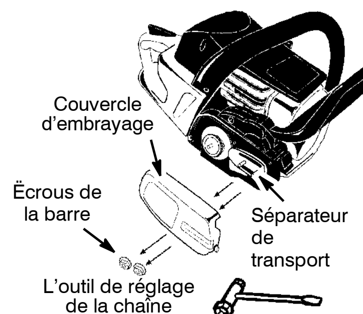
1. Desserrez et enlevez les écrous de la barre et le couvercle de l'embrayage de la tronçonneuse.
2. Fixez la griffe avec les deux vis comme dans l'illustration.



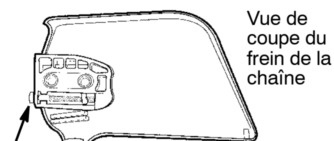
ATTACHER LA BARRE ET LA CHAINE (si elles ne sont pas déjà attachées)

AVERTISSEMENT: Si la tronçonneuse est livrée pré-montée, vérifiez les étapes de montage. Veillez à toujours porter des gants lors de la manipulation de la tronçonneuse. La chaîne est coupante et peut vous blesser même si elle n'est pas en mouvement.

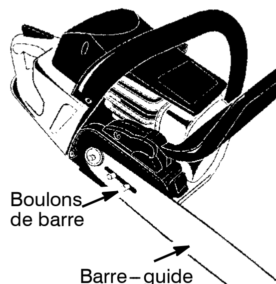
1. Desserrez et enlevez les écrous de la barre et le couvercle de l'embrayage de la tronçonneuse.
2. Enlevez la gâchette de sécurité en plastique utilisée pour le transport (si présente).



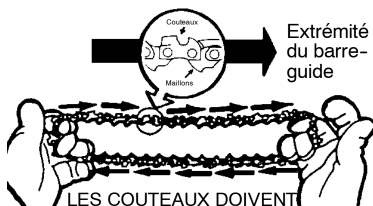
3. La tension de la chaîne est assurée par un pivot et une vis de réglage. Lors du montage de la barre, il est très important que le pivot situé sur la vis de réglage s'insère dans un des orifices de la barre. La rotation de la vis donnera au pivot de réglage un mouvement de haut en bas. Localisez la vis de réglage avant le montage de la barre sur la tronçonneuse. Cf. illustration ci-dessous.



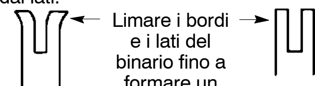
4. À la main, tournez la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déplacer le pivot de réglage le plus loin possible vers l'arrière. Cela devrait permettre au pivot d'être dans la bonne position. Un réglage ultérieur peut s'avérer nécessaire lors du montage de la barre.
5. Glissez la barre-guide sur des boulons de barre-guide jusqu'à ce qu'elle bute contre le pignon du tambour de l'embrayage.



6. Enlevez soigneusement la chaîne neuve de son emballage. Tenez la chaîne avec les maillons d'entraînement comme l'indique la figure.



- Quando la parte superiore del binario non è uniforme, usare una lima piatta per restaurare gli angoli retti formati dai bordi e dai lati.

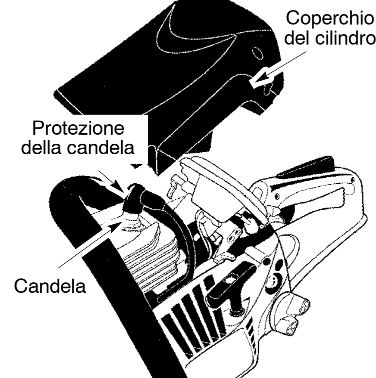


Sostituire la barra di guida quando la scanalatura è consumata, la barra di guida è piegata o incrinata o quando si verifica un eccesso di riscaldamento o di bavatura dei binari. Se è necessario eseguire la sostituzione, usare solo la barra indicata per la sega nell'elenco delle parti di ricambio.

CANDELA

Sostituire la candela annualmente per assicurare un avviamento ed un funzionamento più facili del motore. La messa in fase dell'accensione è fissa e non regolabile.

1. Allentare 3 viti sul coperchio del cilindro.
2. Rimuovere il coperchio del cilindro.
3. Estrarre la protezione della candela.
4. Rimuovere la candela dal cilindro e smaltirla.
5. Usare come ricambio una candela Champion RCJ-7Y e serrare quest'ultima saldamente con una chiave a bussola da19 mm. Il gioco della candela deve essere di 0,5 mm.
6. Reinstallare la protezione della candela.
7. Reinstallare il coperchio del cilindro e 3 viti. Serrare saldamente.



AFFILATURA DELLA CATENA

AVVERTENZA: Un'affilatura della catena effettuata in modo scorretto e/o una manutenzione scorretta del calibro di profondità aumentano la possibilità di rinculo che può provocare gravi lesioni.

AVVERTENZA: Indossare guanti di protezione quando si maneggia la catena La catena è affilata e può tagliare anche se non è in movimento.

Condizioni che indicano la necessità di affilare la catena:

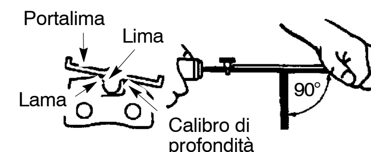
- Riduzione delle dimensioni dei trucioli di legno. I trucioli di legno diventano più piccoli man mano che la catena si usura fino ad assomigliare più a polvere che a trucioli. Tenere presente che il legno morto o marcio non produce buoni trucioli.
- La sega taglia su un lato o in modo inclinato.
- La sega deve essere spinta attraverso il taglio.

Utensili richiesti:

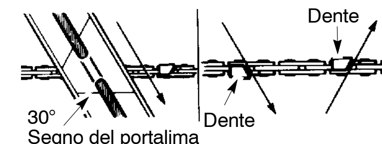
- Lima rotonda di 4 mm di diametro e portalima
- Lima piatta
- Utensile di regolazione del calibro di profondità

PER AFFILARE LA CATENA:

1. Spostare l'interruttore ON/STOP in posizione STOP.
2. Controllare se la catena è tensionata correttamente. Se necessario, regolare la tensione della catena. Vedere la sezione relativa alla tensione della catena.
3. Affilare i lama.
   - Per affilare i lama, posizionare la leva portalima a 90° in modo che sia supportata sui bordi superiori del lama e del calibro di profondità.
     NOTA: La catena ha lama sinistri e destri.

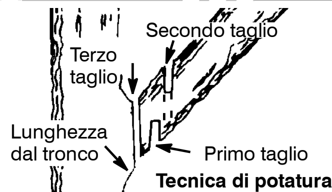


   - Allineare i segni del portalima a 30° parallelamente alla barra e al centro della catena.



   - Affilare i lama di taglio prima su un lato della catena. Limare dall'interno di ogni dente verso l'esterno. Quindi girare la sega e ripetere l'operazione dall'altro lato.
   - Limare solo sulla corsa in avanti. Usare 2 o 3 corse per ogni bordo di taglio.
   - Tenere tutti i lama della stessa lunghezza quando si lima.
   - Limare fino a rimuovere ogni danneggiamento nei bordi di taglio (piastra laterale e piastra superiore del lame).

- Eseguire il primo taglio per 1/3 del diametro della parte inferiore del ramo.
- Fare quindi un secondo taglio **per tutto il diametro del ramo.** Infine, eseguire il terzo taglio, dall'alto, lasciando una lunghezza di 3-5 cm dal tronco.



Tecnica di potatura

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI

AVVERTENZA: Disconnettere la candela prima di eseguire la manutenzione, tranne per le regolazioni del carburatore.
Si consiglia di far eseguire da un centro autorizzato tutte le operazioni di manutenzione e tutte le regolazioni non riportate in questo manuale.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE	
Controllare:	
Livello del benzina	Prima ogni uso
Lubrificazione	Prima ogni uso
Tensione della catena	Prima ogni uso
Affilatura della catena	Prima ogni uso
Per parti danneggiate	Prima ogni uso
Per tappo lenti	Prima ogni uso
Per fermagli lenti	Prima ogni uso
Per parti lenti	Prima ogni uso
Ispezionare e pulire:	
Barra	Prima ogni uso
Intero sega	Dopo ogni uso
Filtro dell'aria	Ogni 5 ore*
Freno dell catena	Ogni 5 ore *
Silenziatore e sullo schermo parascintille	Ogni 25 ore*
Sostituire la candela	Annualmente
Sostituire il filtro del carburante	Annualmente
* Ore di uso	

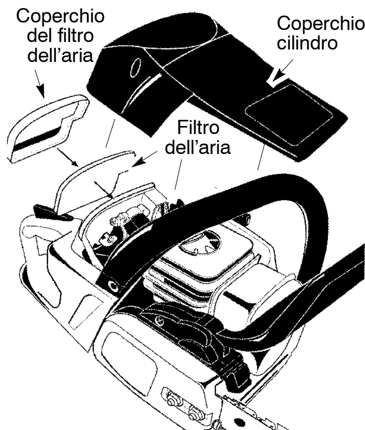
FILTRO DELL'ARIA

AVVERTENZA: Non pulire il filtro con benzina o altro solvente infiammabile: questo creerebbe un pericolo di incendio o emissioni nocive.

Pulizia del filtro dell'aria:

Il filtro dell'aria sporco diminuisce le prestazioni del motore e aumenta il consumo di carburante e le emissioni nocive. Pulirlo sempre dopo cinque ore di funzionamento.

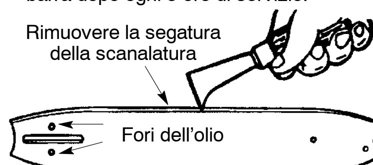
1. Pulire il coperchio e l'area circostante per evitare la caduta di terra e segatura nella camera di carburazione quando viene rimosso il coperchio.
2. Rimuovere le parti come illustrato.
3. Pulire il filtro con acqua e sapone. Permettere che il filtro si asciughi completamente.
4. Reinstallare le parti.



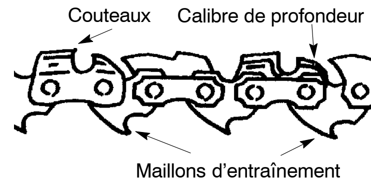
MANUTENZIONE DELLA BARRA

Se la sega taglia da un lato soltanto, è stata forzata durante il taglio o se è stata usata con una lubrificazione inadeguata, può essere necessario prevedere una manutenzione della barra. Una barra consumata danneggia la catena e rende il taglio difficile.
Dopo ogni uso, assicurarsi che l'interruttore ON/STOP sia in posizione di STOP, quindi rimuovere tutta la segatura dalla barra e dal foro del dente.
Per eseguire la manutenzione della barra di guida:

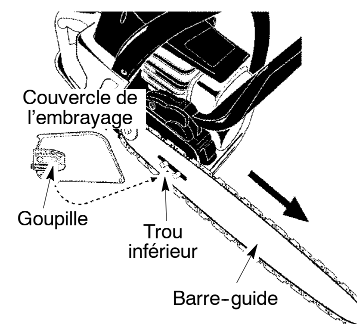
- Muovere l'interruttore ON/STOP in posizione di STOP.
- Allentare e rimuovere i dadi e il freno della catena. Rimuovere la barra e la catena dalla sega.
- Pulire i fori dell'olio e la scanalatura della barra dopo ogni 5 ore di servizio.



- La produzione di bavatura da parte dei binari della barra di guida è un normale processo di usura della barra. Rimuovere questi residui con una lima piatta.



7. Passez la chaîne par dessus l'embrayage et derrière lui, adaptant les maillons d'entraînement dans le pignon de tambour de l'embrayage.
8. Introduisez le bas des maillons d'entraînement entre les dents de l'embout de la barre-guide.
9. Commencez par le haut de la barre et placez la chaîne dans la fente autour du guide-chaîne.
10. Tirez la barre jusqu'à ce que la chaîne soit bien en place dans la fente du guide-chaîne.
11. Installez maintenant la couvercle de l'embrayage en vous assurant que la goupille de réglage est dans le trou inférieur de la barre-guide. Souvenez-vous que cette goupille fait bouger vers l'avant et l'arrière le barre-guide quand vous tournez le vis.



12. Installez les écrous de la barre et ajustez-les avec les doigts. Après avoir tensioné la chaîne, il faudra ajuster les écrous de la barre.

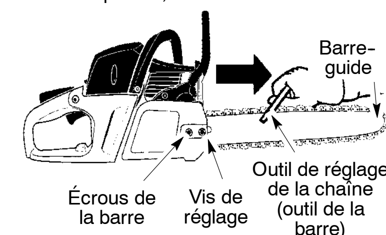
TENSION DE LA CHAINE (y compris les appareils avec la chaîne déjà installée)

AVERTISSEMENT: Quand vous touchez la chaîne, portez toujours des gants protecteurs. La chaîne est aiguisée et peut vous coupermême quand elle ne bougepas.

REMARQUE: Lors du réglage de la tension de la chaîne, assurez-vous que les écrous aient été serrés à la main uniquement. Un réglage de la tension de la chaîne lorsque les écrous sont serrés risque d'endommager la tronçonneuse.

Verification de la tension:

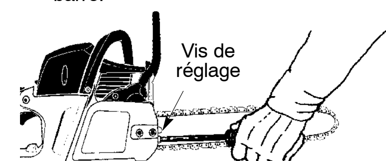
Utilisez l'extrémité de tournevis de l'outil de réglage à chaîne (outil de la barre) pour déplacer la chaîne autour de la barre. Si elle ne se met pas en rotation, la chaîne est trop serrée. Si elle est trop lâche, la chaîne sortira de la barre.



Réglage de la tension:

La tension de la chaîne est primordiale. La chaîne s'étend avec l'usage, spécialement pendant les premières fois que la tronçonneuse est employée. Vérifiez toujours la tension de la chaîne avant chaque utilisation de la tronçonneuse et après chaque ravitaillement en carburant.

1. Desserez les écrous de la barre jusqu'à ce qu'ils ne soient pas plus serrés contre le frein qu'on peut le faire des doigts.
2. Tournez le vis de réglage dans le sens des aiguilles d□une montre jusqu'à ce que la chaîne touche à peine au bas de la barre.

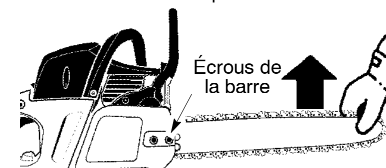


3. À l'aide de l'outil pour la barre, faites tourner la chaîne autour de la barre-guide pour vous assurer que tous les maillons sont dans la rainure de la barre.
4. Soulevez le bout de la barre-guide pour voir si la chaîne pend. Relâchez le bout de la barre-guide et tournez ensuite le vis de réglage 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. Répétez jusqu'à ce que la chaîne ne pende plus.

Vis de réglage - 1/4 de tour



5. Alors que vous levez le bout de la barre-guide, resserrez solidement les écrous de la barre avec l'outil pour la barre.



6. À l'aide du bout en tournevis de l'outil pour la barre, déplacez la chaîne autour de la barre-guide.

7. Si la chaîne ne tourne pas, c'est qu'elle est trop serrée. Desserrez légèrement les écrous de la barre et tournez la vis de réglage d'un 1/4 de tour dans le sens contraire de l'horloge. Resserrez les écrous de la barre.
8. Si la chaîne est trop lâche, elle pendra sous la barre-guide. Si c'est le cas, N'UTILISEZ PAS la tronçonneuse.

⚠ AVERTISSEMENT: Si le tronçonneuse est fonctionné avec une chaîne lâche, la chaîne pourrait saut de la barre et du résultat dans les blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT: Le silencieux est très chaud pendant et après utilisation. Ne touchez pas le silencieux ou ne permettez pas le matériel qui est combustible (sèche herbe, carburant) pour entrer en contact avec le silencieux.

FONCTIONNEMENT

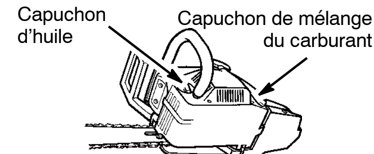
AVANT DE FAIRE DÉMARRER LE MOTEUR

⚠ AVERTISSEMENT: Lisez les informations sur le carburant dans les règles de sécurité avant de continuer. Si vous ne comprenez pas les règles de sécurité, n'essayez pas de verser de carburant dans votre appareil. Contactez le distributeur autorisé de service.

LUBRIFICATION DE LA BARRE ET DE LA CHAINE

La barre et la chaîne doivent toujours être lubrifiées. Le système de lubrification automatique permet une lubrification constante lorsque le réservoir d'huile est toujours plein. Un manque d'huile détériorera rapidement la barre et la chaîne. Un manque d'huile provoquera une surchauffe signalée par de la fumée venant de la chaîne et/ou un changement de la couleur de la barre.

Pour les librifier, veillez à n'utiliser que de l'huile de barre et de chaine.



RAVITAILLEMENT DU MOTEUR

⚠ AVERTISSEMENT: Enlevez le capuchon de remplissage (carburant) lentement quand ajoutant plus de carburant à l'appareil.

Ce moteur est certifié pour fonctionner avec de l'essence sans plomb. Avant l'utilisation, il faut mélanger de l'essence et de l'huile moteur refroidi à l'air à 2 temps de bonne qualité dans une proportion de 40:1. La proportion de 40:1 s'obtient en mélangeant 0,125 litre d'huile à 5 litres d'essence sans plomb. N'UTILISEZ JAMAIS d'huile pour véhicules automobiles ou pour bateaux. Ces huiles peuvent endommager le moteur. Pour le mélange, respectez les instructions figurant sur le bidon. Après avoir ajouté l'huile à l'essence, agitez quelques instants le bidon afin d'obtenir un mélange homogène. Lisez et respectez toujours les consignes de sécurité relatives au carburant avant de remplir votre machine.

ATTENTION : N'utilisez jamais d'essence pure dans votre machine. Vous causeriez des dommages irréversibles au moteur.

TYPES DE CARBURANTS REQUIS

Utilisez de l'essence sans plomb de bonne qualité. L'indice d'octane minimum préconisé est de 90 (RON).

IMPORTANT

L'utilisation de carburants mélangés à base d'alcool (plus de 10% d'alcool) peut compromettre la performance et la durabilité du moteur.

⚠ AVERTISSEMENT: L'utilisation incorrecte de carburant et/ou de lubrifiant entraînera les problèmes suivants : Mauvais engagement de l'embrayage, surchauffe, bouchon de vapeur, perte de puissance, lubrification déficiente, détérioration des canalisations de carburant, des joints d'étanchéité, des composants internes au carburateur, etc. Les carburants mélangés à base d'alcool favorisent une forte absorption de l'humidité dans le mélange carburant/huile, causant la séparation de l'huile et du carburant.

FREIN DE CHAÎNE

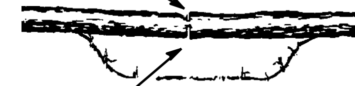
Assurez-vous le frein de chaîne est désenclencher tirant la protecteur de main avant vers l'anse d'avant autant que possible. Lors de la coupe, le frein doit être désenclenche.

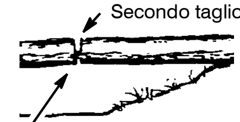
⚠ AVERTISSEMENT: La chaîne doit être à l'arrêt lorsque le moteur fonctionne au point mort. Si la chaîne bouge au point mort, reportez-vous au chapitre «REGLAGE DU CARBURATEUR» dans ce manuel. Ne touchez pas le silencieux. Quand il est chaud, le silencieux peut provoquer de graves brûlures.

Pour arrêter le moteur, poussez l'interrupteur ON/STOP sur «STOP».

Pour démarrer le moteur, tenez fermement la tronçonneuse au sol comme illustré ci-dessous. Assurez-vous que la chaîne tourne librement sans toucher quoi que ce soit.

⚠ AVVERTENZA: Non capovolgere mai la sega per eseguire il taglio dal basso: in questa posizione, è impossibile da controllare.





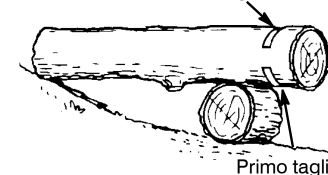
TRONCATURA SENZA SUPPORTO

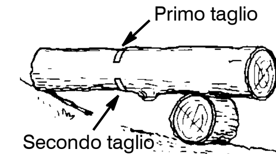
- Tagliare dall'alto 1/3 del diametro del tronco.
- Capovolgere il tronco e completare con un secondo taglio dall'alto.
- Fare particolarmente attenzione ai tronchi sotto tensione per evitare che la sega rimanga presa. Eseguire il primo taglio sul lato di pressione per rilasciare la pressione sul tronco.

TRONCATURA CON UNA BASE O UN SUPPORTO

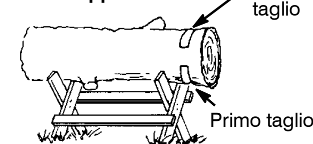
- Ricordare che il primo taglio si trova sempre sul lato di pressione del tronco.
- Il primo taglio deve interessare 1/3 del diametro del tronco.
- Completare con il secondo taglio.

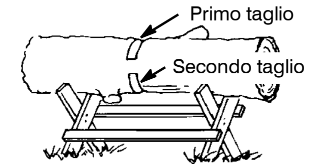
Uso del base





Uso del supporto





SFRONDATURA E POTATURA

⚠ AVVERTENZA: Fare attenzione e stare in guardia dal rinculo. Non permettere che la catena mobile entri in contatto con altri rami od oggetti sulla testata della barra di guida. Quando si tagliano i rami o si esegue la potatura. il contatto può causare gravi danni.

⚠ AVVERTENZA: Non arrampicarsi sull'albero da sfrondare o potare. Non salire su scale, piattaforme, tronchi o in qualsiasi posizione che possa provocare la perdita dell'equilibrio o del controllo della sega.

PUNTI IMPORTANTI

- Fare attenzione agli arbusti. Usare estrema attenzione quando si tagliano piccoli rami. Il materiale sottile può incastrarsi nella catena della sega ed essere scagliato contro l'operatore o fargli perdere l'equilibrio.
- Fare attenzione al rimbalzo. Stare attenti ai rami curvi o sottoposti a pressione. Non farsi colpire dal ramo o dalla sega quando la tensione nelle fibre del legno si rilascia.
- Togliere spesso i rami intorno a sé per evitare di inciamparvi.

SFRONDATURA

- Sfrondare l'albero solo dopo averlo abbattuto. Solo allora è possibile eseguire questa operazione in modo sicuro e corretto.
- Lasciare i rami più grandi sotto l'albero abbattuto per sostenerlo mentre si lavora.
- Iniziare dalla base dell'albero abbattuto e lavorare verso la cima, tagliando i rami primari e i rami più piccoli. Rimuovere i rami primari piccoli con un solo taglio.
- Mantenere il tronco tra se stessi e la catena il più possibile.
- Rimuovere i rami più grandi che sostengono il tronco usando la tecnica di taglio descritta nella sezione TRONCATURA SENZA SUPPORTO.
- Usare sempre il taglio dall'alto per tagliare rami piccoli e sospesi. Il taglio dal basso potrebbe provocare la caduta dei rami che potrebbero bloccare la sega.

POTATURA

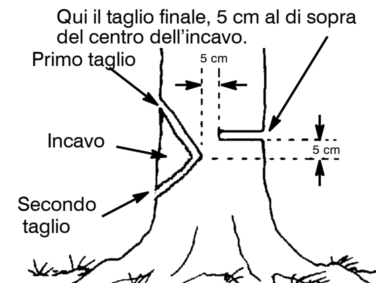
⚠ AVVERTENZA: Limitare la potatura ai rami al massimo all'altezza della spalla. Non tagliare i rami se sono più alti della spalla: in questo caso, rivolgersi a un professionista per l'esecuzione del lavoro.

ABBATTIMENTO DI GRANDI ALBERI

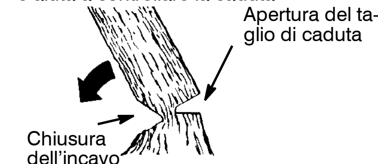
(diametro 15 cm o superiore)
Per abbattere grandi alberi si usa il metodo dell'incavo. Sul lato dell'albero nella direzione di caduta desiderata si pratica un incavo. Dopo aver fatto sul lato opposto dell'albero un taglio di caduta, l'albero tende a cadere sull'incavo.

INCAVO E ABBATTIMENTO DELL'ALBERO

- Praticare l'incavo tagliando prima la parte superiore. Questo primo taglio deve interessare 1/3 del diametro dell'albero. Quindi completare l'incavo tagliando la parte inferiore. Vedere l'illustrazione. Dopo aver praticato l'incavo, togliere la parte tagliata.



- Dopo aver rimosso la parte tagliata, praticare il taglio di caduta sul lato opposto all'incavo. Questo taglio va fatto circa 5 cm al di sopra del centro dell'incavo. Così, rimane abbastanza legno non tagliato tra il taglio di caduta e l'incavo, in modo da formare una sorta di cerniera. Questa cerniera aiuta ad evitare che l'albero cada in una direzione errata.



La cerniera mantiene l'albero sul ceppo e aiuta a controllare la caduta

NOTA: Prima di completare il taglio di caduta, usare dei cunei per aprire il taglio quando necessario per controllare la direzione di caduta. Usare cunei in legno o plastica, mai in acciaio o ferro, per evitare rinculo e danni della catena.

- Stare attenti ai segni indicanti che l'albero è pronto per cadere: scricchiolii, allargamento del taglio di caduta o movimento nei rami superiori.
- Quando l'albero inizia a cadere, fermare la sega, appoggiarla a terra e allontanarsi rapidamente sul percorso preparato di arretramento.
- Per evitare lesioni, NON finire di tagliare con la sega un albero parzialmente abbattuto. Stare estremamente attenti agli alberi parzialmente caduti che possono cedere. Quando un albero non cade completamente, mettere da parte la sega e tirarlo giù con verricello, bozzello e paranco o con un trattore.

TAGLIO DI UN ALBERO CADUTO (TRONCATURA)

Il termine "troncatura" indica il taglio di un albero abbattuto per ottenere un tronco della lunghezza desiderata.

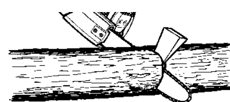
⚠ AVVERTENZA: Non stare in piedi sul tronco da tagliare. Una parte potrebbe rotolare provocando la perdita dell'appoggio e quindi del controllo. Non stare a valle del tronco da tagliare.

Punti importanti

- Tagliare soltanto un tronco alla volta.
- Tagliare il legno scheggiato con molta cautela; delle piccole schegge di legno potrebbero essere scagliate verso l'operatore.
- Usare un cavalletto per tagliare i tronchi piccoli. Non lasciare tenere il tronco a un'altra persona durante il taglio e non tenere mai il tronco con la gamba o con il piede.
- Non tagliare in una zona con tronchi, rami e radici intricati. Portare i tronchi in una zona libera prima di tagliarli, tirando prima fuori i tronchi esposti e puliti.

TIPI DI TAGLI USATI PER LA TRONCATURA

⚠ AVVERTENZA: Se la sega rimane presa o sospesa in un tronco, non cercare di estrarla tirandola. Si potrebbe perdere il controllo con conseguenti lesioni e/o danni alla sega. Fermare la sega, infilare un cuneo di plastica o legno nel taglio finché non si riesce ad estrarla con facilità. Riavviare la sega e reinserirla con cautela nel taglio. Non tentare di riavviare la sega quando è presa o sospesa in un tronco.



Spegnere la sega e usare un cuneo di plastica o di legno per forzare il taglio ad aprirsi.

Il taglio dall'alto inizia sul lato posteriore del tronco con la sega contro il tronco. Quando lo si esegue, esercitare una leggera pressione verso il basso.



Il taglio dal basso consiste nel taglio della parte inferiore del tronco, con la parte superiore della sega contro il tronco. Quando lo si esegue, esercitare una leggera pressione verso l'alto. Tenere saldamente la sega e mantenere il controllo. La sega tenderà a spingere indietro, verso l'operatore.

Utilisez entre 40 à 45 cm de câble par tentative.

Tenez bien la scie à chaîne en place lors de chaque tentative.



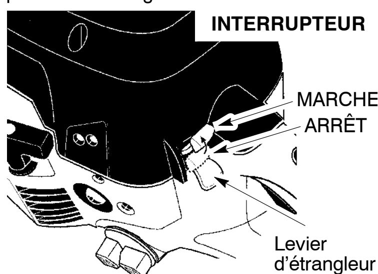
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Lorsque vous tirez sur le cordon du lanceur, n'utilisez pas toute la corde car elle risquerait de casser. Ne laissez pas le cordon du lanceur se rembobiner brutalement. Maintenez la poignée et laissez le cordon se rembobiner lentement.
Lorsque vous démarrez par temps froid, démarrez l'appareil en position FULL CHOKE ; attendez que le moteur chauffe avant d'appuyer sur la gâchette d'accélération.

REMARQUE: Ne coupez rien tant que la levier de l'étrangleur/du ralenti rapide est sur FULL CHOKE.

POUR UN MOTEUR FROID (ou un moteur presque sans essence)

REMARQUE: Dans les étapes suivantes, lorsque la manette de l'étrangleur/du ralenti accéléré est tirée à fond, la gâchette se met automatiquement dans la position correcte pour le démarrage.

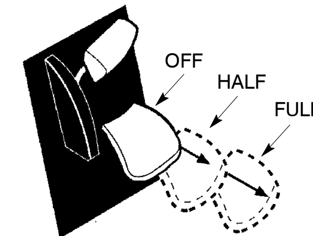


1. Mettez l'interrupteur ON/STOP en position «ON».
2. Pressez lentement 6 fois la poire d'amorçage.
3. Tirez le levier de l'étrangleur/du ralenti rapide au maximum (dans la position «FULL CHOKE»).
4. Avec la main droite, tirez rapidement la corde de démarreur 5 fois. Puis, procédez à l'étape suivante.

REMARQUE: Si le moteur pourrait sembler essayer de démarrer avant 5ème tirage, arrêt tirant et procédez immédiatement à l'étape suivante.

5. Mettez le levier de l'étrangleur/du ralenti rapide dans la position «HALF CHOKE».

LEVIER D'ÉTRANGLEUR/ DE RALENTI RAPIDE



6. Avec la main droite, tirez rapidement la corde de démarreur jusqu'à ce que le moteur dèmarre.
7. Laissez le moteur tourner au ralenti accèlèrè pendant 30 secondes. Après, pressez la gâchette d'acélérateur puis lâchez-la pour que le moteur tourne au ralenti normal.

DÉMARRAGE D'UN MOTEUR CHAUD

1. Mettez l'interrupteur ON/STOP en position «ON».
2. Tirez le levier de l'étrangleur/du ralenti rapide a la position «FULL CHOKE» pour régler le ralenti rapide, puis mettez le levier dans la position «HALF CHOKE».
3. Pressez lentement 6 fois la poire d'amorçage.
4. Avec la main droite, tirez rapidement la corde de démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.
5. Pressez la gâchette d'acélérateur puis lâchez-la pour que le moteur tourne au ralenti normal.

DIFFICULTÉS DE DÉMARRAGE (ou d'un moteur noyé)

Il est possible que le moteur soit noyé s'il n'a pas démarré aprè 10 tentatives.

Pour vider un moteur noyé, mettez le levier de l'étrangleur/du ralenti rapide en complètement (dans la position «OFF CHOKE») et puis suivez les consignes indiquées pour un moteur chaud. Il faut que l'interrupteur ON/STOP soit en position «ON».

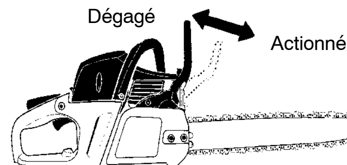
Si le moteur est extrêment noyé, il faudra peut-être plusieurs tentatives. Si le moteur ne démarre toujours pas, voyez le TABLEAU DE DÉPANNAGE.

FREIN DE CHAÎNE

⚠ AVERTISSEMENT: Si le collier de frein est usé, il peut se casser lorsque le frein de chaîne est activé. Si le collier de frein est défectueux, le frein de chaîne n'arrêtera pas la chaîne. La collier de frein devrait être remplacée par un distributeur autorisé de service si n'importe quelle partie est usée moins de 0,5 mm d'épaisseur. Sur un frein de chaînes devraient être dépannés par un distributeur autorisé de service. Prenez votre appareil à l'endroit de l'achat si acheté d'un

distributeur de service, ou au marchand principal autorisé le plus proche de service.

- Cette tronçonneuse est équipée d'un frein pour la chaîne. Le frein est conçu pour stopper la chaîne en cas de recul.
- Le frein de chaîne inertie-lancé est serré si la protecteur de main est poussé en avant, soit manuellement (à la main) ou automatiquement (par le mouvement soudain).
- Si le frein est déjà serré, vous pouvez le desserré en déplaçant le protège-mains avant autant que possible vers la poignée avant.
- Lorsque vous taillez avec la tronçonneuse, le frein de chaîne doit être desserré.



Contrôle de la fonction de freinage

ATTENTION: Le frein de chaîne doit être vérifié plusieurs fois par jour. Le moteur doit tourner en exécutant ce procédé. C'est le seul exemple quand la sierra devrait être placée sur la terre avec le fonctionnement de moteur.

Placez la tronçonneuse sur le sol. Serrez la poignée arrière avec votre main droite et la poignée avant avec votre main gauche. Appliquez la vitesse maximum en appuyant entièrement le gâchette des gaz. Activez le frein de chaîne en tournant votre poignée gauche contre le protège-mains sans relâcher la poignée avant. La chaîne doit alors s'arrêter immédiatement.

Vérification de la force d'inertie

⚠ AVERTISSEMENT: Quand vous faites ce qui suit, le moteur doit être arrêté. Serrez la poignée arrière avec votre main droite et la poignée avant avec votre main gauche. Maintenez la tronçonneuse environ 35 cm au dessus d'une souche ou d'un autre objet dur. Relâchez votre poignée avant et laissez la tronçonneuse basculer autour de la poignée arrière avec son propre poids. Lorsque le bout de la barre touche la souche, le frein devrait s'enclencher.

MÉTODES DE COUPURE

ATTENTION

⚠ AVERTISSEMENT: Des copeaux se coincent parfois dans le carter de l'embrayage, ce qui bloque la chaîne. Arrêtez toujours le moteur avant le nettoyage.

- Vérifiez la tension de la chaîne avant la première utilisation et après 1 minute de travail. Voir TENSION DE LA CHAÎNE dans MONTAJE.
- Ne coupez que du bois. Ne coupez entre autres ni métal, ni plastique, ni parpaing, ni matériaux de construction qui ne sont pas en bois.
- La griffe peut être utilisé comme pivot lors d'une opération de taille. Appliquez la griffe de la tronçonneuse directement derrière la charnière et faites pivoter la tronçonneuse autour de ce point d'articulation. La griffe "roule" alors sur le tronc.
- Arrêtez la tronçonneuse si la chaîne heurte un autre objet. Vérifiez la tronçonneuse et réparez-la si nécessaire.
- Protégez la chaîne de la poussière ou du sable. Un peu de poussière suffit à émousser rapidement la chaîne et à augmenter le risque de recul.
- Entraînez-vous à couper de petites souches en utilisant les techniques suivantes pour apprendre à manier la tronçonneuse avant d'entreprendre des tailles plus importantes.
  - Appuyez sur la gâchette d'accélération. Le moteur doit tourner à plein régime avant de commencer la coupe.
  - Commencez à couper avec l'archet contre la souche.
  - Pendant la coupe, maintenez constamment le moteur à plein régime.
  - La chaîne doit couper pour vous. N'exercez qu'une légère pression vers le bas.
  - Relâchez la gâchette d'accélération dès que la coupe est finie pour que le moteur revienne au point mort. Si vous maniez la tronçonneuse à plein régime sans couper de bois, vous risquez de l'endommager.
  - Pour éviter de perdre le contrôle à la fin de la coupe, n'exercez pas de pression sur la tronçonneuse en fin la coupe.
- Arrêtez le moteur avant de baisser la tronçonneuse.

TECHNIQUE DE COUPE DES ARBRES

⚠ AVERTISSEMENT: Ne coupez pas à proximité de bâtiments ou de fils électriques si vous ne savez pas dans quelle direction l'arbre va tomber ; ne coupez pas de nuit en raison de la mauvaise visibité ou par mauvais temps (pluie, neige ou vents forts) car la chute de l'arbre ne sera pas prévisible. Préparez méticuleusement votre travail. L'endroit autour de l'arbre où vous effectuerez la coupe doit être dégagé pour que vous soyez en position stable. Contrôlez les branches cassées ou mortes risquant de provoquer de graves accidents.

Les conditions naturelles pouvant influencer la direction de chute d'un arbre sont les suivantes :

- La direction et la vitesse du vent.
- L'inclinaison de l'arbre. L'inclinaison d'un arbre n'est pas obligatoirement visible si elle est due à un terrain inégal ou en pente. Utilisez un fil à plomb ou un niveau pour déterminer l'inclinaison de l'arbre.

sinistra afferrare l'impugnatura anteriore. Accelerare al massimo la sega premendo il grillette dell'acceleratore. Azionare il freno della sega ruotando il polso sinistro contro il riparo della mano, senza rilasciare la presa sull'impugnatura anteriore. La catena dovrebbe arrestarsi immediatamente.

Controllo della funzione di attivazione per inerzia

⚠ AVVERTENZA: Durante l'esecuzione della seguente procedura, il motore deve essere spento.

Con la mano destra, afferrare l'impugnatura posteriore mentre con la mano sinistra afferrare l'impugnatura anteriore. Tenere la motosega circa 35 cm sopra un ceppo o un'altra superficie di legno. Rilasciare la presa sull'impugnatura anteriore e usare il peso della sega per far cadere in avanti la parte superiore della barra di guida che in tal modo toccherà il ceppo. Quando la punta della barra colpisce il ceppo, il freno dovrebbe attivarsi.

METODI DEL TAGLIO

PUNTI IMPORTANTI

⚠ AVVERTENZA: A volte restano incastrate schegge nel coperchio della frizione, causando un inceppamento della catena. Spegnere sempre il motore prima della pulizia.

- Controllare il tensione della catena prima di primo uso e dopo 1 minuto del funzionamento. Vedere il CONTROLLO DELLA TENSIONE DELLA CATENA nella sezione dell' MONTAGGIO.
- Tagliare soltanto legno. Non tagliare metallo, plastica, muratura, materiali di costruzione non in legno ecc.
- La formatrice chiodata (opzionale) può essere usata come fulcro quando si eseque un taglio. Spingere la formatrice chiodata della motosega a scoppio direttamente dietro alla cerniera adatta e imperniare la motosega attorno a questo punto. La formatrice chiodata ruota attorno al tronco.
- Arrestare la sega se la catena colpisce un corpo estraneo. Ispezionare la sega e riparare le parti danneggiate se necessario.
- Tenere la catena lontana da terra e sabbia. Anche una piccola quantità di terra può consumare in breve tempo l'affilatura della catena e quindi aumentare le possibilità di rinculo.
- Allenarsi tagliando dei piccoli ceppi con le tecniche spiegate di seguito per acquisire familiarità con l'uso della sega prima di iniziare un lavoro impegnativo.
  - Stringere il grilletto del gas e fare raggiungere al motore la velocità massima prima di tagliare.
  - Iniziare a tagliare con il telaio della sega contro il ceppo.
  - Mantenere il motore alla massima velocità mentre si sega.
  - Lasciare che la sega faccia il lavoro di taglio. Esercitare solo una leggera pressione verso il basso.
  - Rilasciare il grilletto del gas appena il taglio è completo per consentire al motore di girare al minimo. Se la sega viene mandata a tutto gas senza tagliare nulla, si consuma inutilmente.
  - Per non perdere il controllo quando il taglio è completo, non fare pressione sulla sega alla fine del taglio.
- Arrestare il motore prima di appoggiare la sega a terra.

TECNICHE DI ABBATTIMENTO DEGLI ALBERI

⚠ AVVERTENZA: Non abbattere alberi vicino ad edifici o fili elettrici se non si conosce la direzione di caduta dell'albero, né di notte poiché non si vede bene né in presenza di brutto tempo con pioggia, neve o forti venti, che rendono imprevedibile la direzione di caduta.

Programmare bene le operazioni di segatura in anticipo. Occorre un'area libera intorno all'albero che consenta un appoggio stabile per i piedi. Controllare che non vi siano rami rotti o morti che potrebbero cadere sull'utilizzatore della sega provocando lesioni gravi.

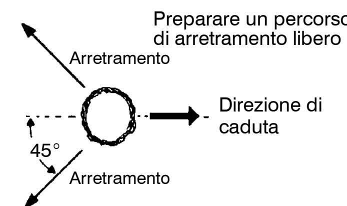
Le condizioni naturali che possono provocare la caduta di un albero in una particolare direzione comprendono:

- La direzione e la velocità del vento.
- L'inclinazione dell'albero. L'inclinazione dell'albero potrebbe non essere evidente con un terreno irregolare o in pendenza. Usare il filo a piombo o la livella per determinare la direzione dell'inclinazione dell'albero.
- Peso e rami da una parte.
- Alberi e ostacoli circostanti.

Controllare che il tronco non sia marcio. Se lo è, può spezzarsi all'improvviso e cadere verso l'operatore.

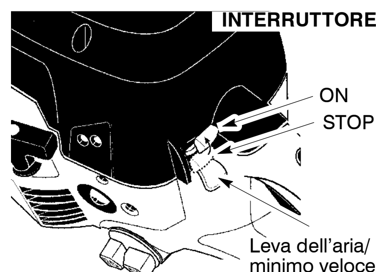
Accertarsi che vi sia spazio sufficiente per la caduta dell'albero. Mantenere persone e cose alla distanza di 2 volte e mezzo la lunghezza dell'albero. Il rumore del motore può coprire la voce di chi avvisa che l'albero sta per cadere.

Rimuovere terra, pietre, corteccia staccata, chiodi, grappe e filo metallico dal punto dell'albero in cui si devono fare i tagli.



AVVIO DI MOTORE FREDDO (o avvio dopo il rifornimento)

NOTA: Nei punti seguenti, quando la leva dell'aria/minimo veloce viene aperta al massimo, la posizione corretta della grilletto dell'acceleratore di avviamento è impostata automaticamente.

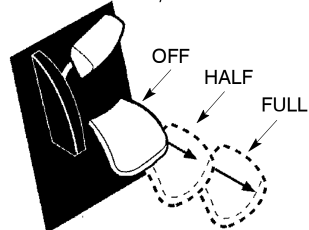


1. Spostare l'interruttore ON/STOP in posizione ON.
2. Premere lentamente la pompetta di adescamento per 6 volte.
3. Tirare completamente verso l'esterno la leva dell'aria/minimo veloce.
4. Tirare rapidamente la cordicella del motorino di avviamento con la mano destra 5 volte; poi andare al punto seguente.

NOTA: Se il motore tenta di partire prima del quinto tiro, andare subito al punto seguente.

5. Spostare la leva dell'aria/minimo veloce alla posizione HALF CHOKE.

LEVA DELL'ARIA/MINIMO VELOCE



6. Tirare rapidamente la cordicella del motorino di avviamento con la mano finché il motore comincia a girare.
7. Fare andare il motore per circa 30 secondi. Quindi, premere e rilasciare il grilletto dell'acceleratore per rilasciare il minimo veloce; il motore girerà al minimo.

AVVIAMENTO DI UN MOTORE CALDO

1. Spostare l'interruttore ON/STOP in posizione ON.
2. Spostare la leva dell'aria/minimo veloce alla posizione FULL CHOKE per impostare il minimo veloce, poi portare la leva nella posizione HALF CHOKE.
3. Premere lentamente la pompetta di adescamento per 6 volte.
4. Tirare rapidamente la cordicella del motorino di avviamento con la mano finché il motore comincia a girare.
5. Premere e rilasciare il grilletto dell'acceleratore per rilasciare il minimo veloce; il motore girerà al minimo.

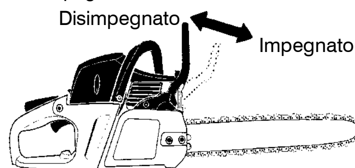
AVVIAMENTO DI UN MOTORE INGOLFATO

Se il motore non è partito dopo 10 tentativi, è possibile che si sia ingolfato per un eccesso di carburante. È possibile eliminare l'eccesso di carburante dal motore ingolfato seguendo la procedura di avvio a motore caldo sopra riportata. Chiudere la leva dell'aria/minimo veloce completamente e accertarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione ON. Per avviare il motore può essere necessario tirare molte volte il cordicella del motorino di avviamento, a seconda delle condizioni di ingolfamento. Se il motore non si avvia, consultare lo TABELLA DI SOLUZIONE DEI PROBLEMI.

FRENO DELLA CATENA

⚠ AVVERTENZA: Se il nastro del freno si è consumato diventando troppo sottile, il nastro potrebbe rompersi quando viene azionato il freno della catena. Con il nastro del freno rotto, il freno della catena non arresterà la catena. Il freno della catena deve essere sostituito se un qualsiasi suo componente si è consumato ad uno spessore inferiore a 0,5 mm. Le riparazioni del freno della catena devono essere fatte da un rivenditore autorizzato con servizio di assistenza. Portare l'unità al rivenditore dal quale la sega è stata acquistata, oppure al più vicino centro di servizio principale autorizzato.

- Questa sega è dotata di freno della catena. Il freno è fatto per arrestare la catena in caso di rinculo.
- Il freno ad inerzia della catena viene attivato se il riparo anteriore della mano viene spinto in avanti, manualmente (a mano) o automaticamente (da un movimento improvviso).
- Se il freno è attivato, viene disimpegnato spingendo il paramano anteriore il più possibile verso l'impugnatura anteriore.
- Quando si taglia usando la sega, occorre disimpegnare il freno della catena.



Controllo della funzione frenante

⚠ AVVERTENZA: È necessario controllare più volte al giorno il freno della catena. Eseguire il controllo con il motore in moto. Questa è l'unica circostanza in cui la sega deve essere messa a terra con il motore in moto.

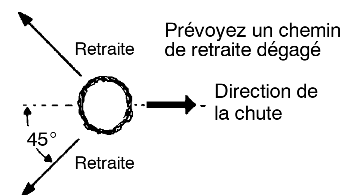
Mettere la sega a terra, su una superficie stabile. Con la mano destra, afferrare l'impugnatura posteriore mentre con la mano

- Le poids et les branches de côté.
- Les arbres et obstacles des alentours.

Faites attention au pourrissement et au bois en décomposition. Si le tronc est pourri, il peut se fendre et tomber sur l'utilisateur.

Assurez-vous qu'il y ait assez de place pour que l'arbre puisse tomber. Respectez une distance de 2 1/2 fois la longueur de l'arbre entre ce dernier et la personne la plus près et/ou les autres objets. Le bruit du moteur peut étouffer un cri d'avertissement.

A l'endroit de l'arbre où la coupe doit être effectuée, enlevez la poussière, les cailloux, les morceaux d'écorce qui se détachent, les clous, les crampons et les fils.

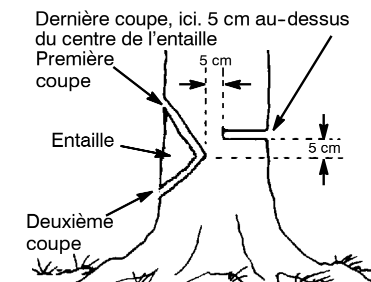


COUPE DE GRANDS ARBRES

(15,24 cm ou plus)
La méthode d'entaille est utilisée pour abattre de grands arbres. Faites une entaille du côté où l'arbre doit tomber. Faites un trait d'abattage de l'autre côté de l'arbre, il tombera ainsi du côté de l'entaille.

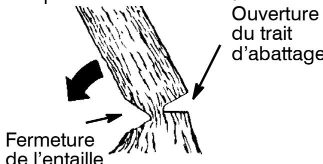
TRAIT D'ABATTAGE ET ABATTAGE DE L'ARBRE

- Faites une entaille en commençant par le haut. Coupez jusqu'à 1/3 du diamètre de l'arbre. Coupez ensuite par le bas de l'entaille. Cf. illustration. Lorsque l'entaille est faite, retirez-le morceau de bois de l'arbre.



- Après avoir enlevé le morceau de bois, faites un trait d'abattage de l'autre côté de l'entaille. Ce trait doit être effectué en réalisant une coupe cinq centimètres plus haut que le centre de l'entaille. Ce qui laisse assez de bois non coupé entre l'entaille et le trait d'abattage pour former un pivot. Ce pivot évitera que l'arbre tombe dans la mauvaise direction.

Le pivot retient l'arbre sur la souche et permet de contrôler la chute.



REMARQUE: Avant de terminer le trait d'abattage, utilisez des coins pour ouvrir la coupe quand il sera nécessaire de contrôler la direction de la chute. Utilisez des coins en bois ou en plastique, mais jamais des coins en acier ou en fer qui risqueraient d'entraîner un recul ou d'endommager la chaîne.

- Sachez reconnaître les signes indiquant que l'arbre est prêt à tomber, comme des craquements, l'élargissement du trait d'abattage ou des mouvements dans les branches supérieures.
- Lorsque l'arbre commence à tomber, arrêtez la tronçonneuse, baissez la et prenez rapidement votre chemin de retraite.
- Pour éviter de vous blesser, NE COUPEZ jamais un arbre partiellement tombé avec votre tronçonneuse. Faites très attention aux arbres qui ne sont pas entièrement abattus et qui ne sont pas suffisament stables. Lorsqu'un arbre ne tombe pas entièrement, mettez la tronçonneuse de côté et tirez l'arbre avec un treuil, un moufle ou un tracteur.

COUPER UN ARBRE ABATTU

(DEBITAGE)

Le débitage est le terme utilisé pour couper un arbre abattu en souches ayant la longueur souhaitée.

⚠ AVERTISSEMENT: Ne vous tenez pas sur la souche que vous coupez. Toutes les souches sont susceptibles de rouler, ce qui risque de vous renverser et de vous faire perdre le contrôle de l'appareil. Ne vous tenez pas en aval de la souche que vous coupez.

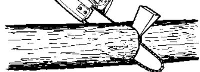
ATTENTION

- Ne coupez qu'une bûche à la fois.
- Coupez précautionneusement le bois : des morceaux coupants pourraient être projetés vers vous.
- Servez-vous d'un chevalet pour couper de petites bûches. Interdisez à quiconque de tenir la bûche lorsque vous la coupez et ne la tenez pas avec votre jambe ou pied.
- Ne coupez pas à un endroit où les bûches, les grosses branches et les racines sont emmêlées. Mettez les bûches dans un endroit dégagé avant de les tronçonner. Commencez par les bûches apparentes et dégagées.

TYPES DE COUPES UTILISEES POUR LE DEBITAGE

⚠ AVERTISSEMENT: Si la tronçonneuse se bloque ou reste coincée dans une bûche, n'essayez pas de la retirer de force. Vous risquez de perdre le contrôle de votre

tronçonneuse et de vous blesser gravement ou d'endommager la tronçonneuse. Arrêtez la tronçonneuse, insérez un coin en plastique ou en bois dans la coupe jusqu'à ce que la tronçonneuse puisse être dégagée facilement. Redémarrez la tronçonneuse et réintroduisez-la dans la coupe. N'essayez pas de redémarrer votre tronçonneuse tant qu'elle est encore prise ou bloquée dans la bûche.



ARRETEZ la tronçonneuse et utilisez un coin en bois ou en plastique pour élargir l'entaille.

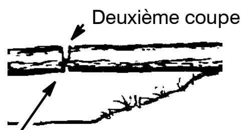
Pour couper par en haut, il faut commencer par le haut de la bûche en maintenant la tronçonneuse contre la bûche. Il faut alors exercer une légère pression vers le bas.



Pour couper par le bas, il faut commencer par le bas de la bûche en maintenant le dessus de la tronçonneuse contre la bûche. Il faut alors exercer une légère pression vers le haut. Maintenez la tronçonneuse fermement et gardez le contrôle. La tronçonneuse reculera dans votre direction.

AVERTISSEMENT: Ne retournez jamais la tronçonneuse pour couper par le bas. Vous ne pouvez pas contrôler la tronçonneuse dans cette position.



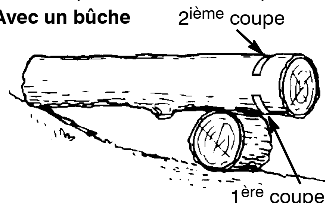


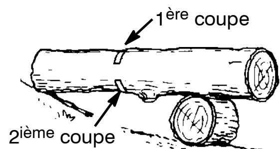
DEBITAGE SANS SUPPORT

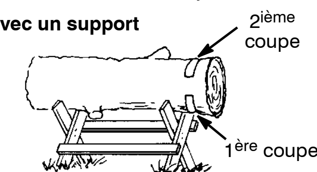
- Coupez jusqu'à 1/3 du diamètre de la bûche.
- Retournez la bûche et finissez par une seconde coupe par dessus.
- Faites très attention aux bûches sous tension pour éviter que la tronçonneuse ne se bloque. Faites une première coupe sur le côté tendu pour réduire la pression exercée sur la bûche.

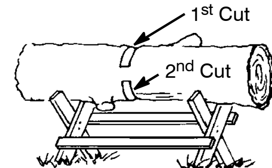
DEBITAGE AVEC UNE BUCHE OU UN SUPPORT

- Souvenez-vous que votre première coupe doit toujours être faite sur le côté sous tension de la bûche.
- La première coupe doit représenter au moins1/3 du diamètre de la bûche.
- Terminez par votre seconde coupe.









ELAGAGE ET EBRANCHAGE

AVERTISSEMENT: Guarde contre le recul. Ne permettez jamais que la chaîne, étant en mouvement, touche n'emporte quel objet à pointe de la barre pendant couper des branches et tailler.

AVERTISSEMENT: Ne montez jamais dans un arbre pour l'ébrancher ou l'élaguer. Ne vous tenez pas sur une échelle, une plateforme, une bûche ou dans une position pouvant entraîner une perte d'équilibre ou du contrôle de la tronçonneuse.

ATTENTION

- Faites attention aux branches pouvant être rejetées. Faites très attention en coupant de petites branches. Celles-ci peuvent se prendre dans la chaîne et venir vous fouetter le visage ou vous faire perdre l'équilibre.
- Faites attention aux retours de branches. Faites attention aux branches qui sont tendues ou ployées. Evitez d'être touché par les

UTILIZZO

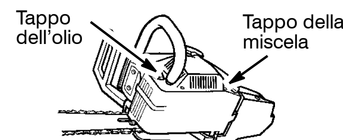
PRIMA DI AVVIARE MOTORE

AVVERTENZA: Prima di iniziare, accertarsi di leggere le informazioni sul carburante incluse nelle norme di sicurezza. Se qualcosa delle norme di sicurezza non è chiaro, non tentare di rifornire l'unità. Rivolgersi a un centro autorizzato.

LUBRIFICAZIONE DELLA BARRA E DELLA CATENA

La barra e la catena richiedono una lubrificazione continua. La lubrificazione è fornita dal sistema automatico quando la coppa dell'olio viene mantenuta piena. L'assenza di olio danneggia in breve tempo la barra e la catena. Un basso livello di olio provoca surriscaldamento, evidente per il fumo che proviene dalla catena e/o per lo scolorimento della barra.

Utilizzare solo olio per barra e catena per la lubrificazione della catena.



RIFORNIMENTO DEL MOTORE

AVVERTENZA: Quando si esegue il rifornimento, rimuovere lentamente il tappo del carburante.

Questo motore è certificato per il funzionamento con benzina senza piombo. Prima dell'utilizzo, la benzina deve essere miscelata con olio di buona qualità per motori bifase raffreddati ad aria, nel rapporto di 40:1. Per ottenere il rapporto di 40:1, miscelare 5 litri di benzina senza piombo con 0,125 litri di olio. NON utilizzare olio per auto o barche. Tali oli danneggiano il motore. Per miscelare il carburante, seguire le istruzioni riportate sul contenitore dell'olio. Dopo avere aggiunto l'olio alla benzina, agitare brevemente il contenitore per garantire la corretta miscelazione del carburante. Leggere sempre e seguire le istruzioni di sicurezza relative al carburante prima di riempire l'apparecchio.

ATTENZIONE: Non aggiungere mai benzina pura nel motore. Ciò danneggia in maniera irreversibile il motore.

REQUISITI DEL CARBURANTE

Utilizzare benzina senza piombo di buona qualità. Il grado più basso di ottani consigliato è 90 (RON).

IMPORTANTE

L'impiego di carburanti miscelati con alcool (oltre il 10% di alcool) può determinare gravi problemi di funzionamento e ridurre la durata del motore.

AVVERTENZA: L'impiego di carburanti e/o lubrificanti sbagliati causa problemi quali: innesto della frizione incorretto, surriscaldamento, tampone di vapore, perdita di potenza, carenza di lubrificazione, deterioramento dei condotti del carburante, delle guarnizioni e dei componenti interni del carburatore ecc. I carburanti miscelati con alcool causano un elevato assorbimento dell'umidità nella miscela carburante/olio, determinando la separazione di olio e carburante.

FRENO DELLA CATENA

Se il freno è attivato, viene disimpegnato spingendo il paramano anteriore il più possibile verso l'impugnatura anteriore. Quando si taglia usando la sega, occorre disimpegnare il freno della catena.

AVVERTENZA: La catena non deve muoversi quando il motore gira al minimo. Se si muove, vedere REGOLAZIONE DEL CARBURATORE in questo manuale. Evitare il contatto con il silenziatore (marmitta). Il silenziatore riscaldato può provocare gravi ustioni.

Per arrestare il motore spostare l'interruttore ON/STOP in posizione STOP.

Per avviare il motore tenere saldamente la sega a terra come illustrato di seguito. Accertarsi che la catena possa girare liberamente senza toccare alcun oggetto.

Quando si tira il cordicella, tirarne solo 40-45 cm alla volta.

Tenere forte la sega mentre si tira il cordicella del motorino di avviamento.



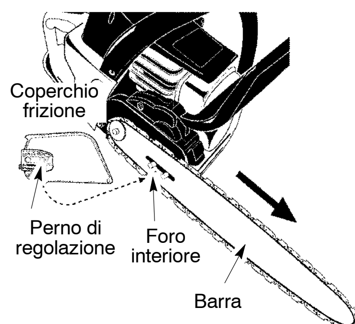
PUNTI IMPORTANTI

Quando si tira il cordicella del motorino di avviamento, non usare tutta la lunghezza del cordicella: potrebbe rompersi. Non lasciare che il cordicella si riavvolga di colpo. Tenendo la manopola, farlo riavvolgere lentamente.

Per avviare il motore in condizioni atmosferiche fredde, aprire tutta l'aria; fare riscaldare il motore prima di premere il grilletto dell'acceleratore.

NOTA: Non tagliare materiale con la leva dell'aria/minimo veloce in posizione FULL CHOKE.

10. Tirate la barra in avanti finchè la catena nonsi assesta completamente nella scanalatura della barra.
11. Montate il coperchio frizione assicurandovi che il perno di regolazione si posizioni nel foro inferiore della della barra. Ricordate che il perno serve a muovere la barra avanti ed indietro agendo sulla vite di regolazione.



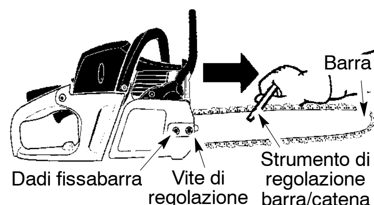
12. Puntate i dadi ed avvitateli con le dita. Solo quando la catena sarà tesa correttamente i dadi andranno chiusi con forza.

TENSIONE DELLA CATENA (anche per le unità con catena già installata)

AVVERTENZA: Indossate sempre guanti protettivi quando maneggiate la catena. La catena è affilata e può tagliare anche quando non è in movimento.

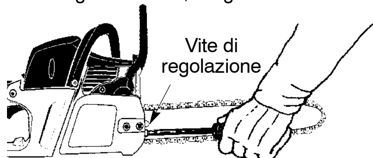
NOTA: Prima di tendere la catena accertatevi che i dadi siano stati avvitati solo con le dita, senza usare utensili. Tendere la catena se i dadi sono serrati con forza può causare danni all'operatore e alla macchina.

Controllo della tensione:
Usando l'estremità del cacciavite dello strumento di regolazione barra/catena, fare muovere la catena intorno alla barra. Se non si muove, è troppo tesa. Se è troppo lenta, la catena si curva al di sotto della barra.



Regolazione della tensione:
Tendere la catena correttamente è molto importante. La catena si allunga con l'uso, specialmente le prime volte che viene utilizzata. Controllate sempre la tensione della catena prima di ogni utilizzo e ad ogni rifornimento di carburante.

1. Se la catena è troppo tesa, ruotare la vite di regolazione di 1/4 di giro in senso antiorario.
2. Se la catena è troppo lenta, ruotare la vite di regolazione di 1/4 di giro in senso orario.

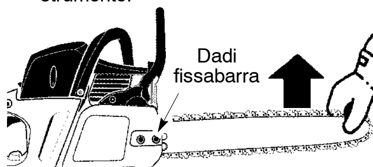


3. Utilizzando lo strumento in dotazione, muovete la catena sulla barra per assicurarvi che tutti i denti siano correttamente in sede.
4. Alzate la punta della barra per assicurarvi che la catena sia correttamente in sede sulla parte inferiore della barra. Rilasciate la punta della barra e girate la vite di regolazione di un 1/4 di giro in senso orario. Ripetete fino a che la catena non resta correttamente in sede.

Vite di regolazione - 1/4 di giro



5. Tenendo sollevata la punta della barra avvitate i dadi fissabarra con l'apposito strumento.



6. Usate il cacciavite sullo strumento in dotazione per muovere la catena sulla barra.
7. Se la catena non si muove è troppo tesa, in questo caso allentate i dadi ediminuite la tensione della catena girando la vite di regolazione di 1/4 di giro in senso antiorario. Serrate i dadi nuovamente con l'apposito strumento.
8. Se la catena non è abbastanza tesa, penderà al di sotto della barra. NON utilizzate la motosega se la catena non è tesa correttamente.

AVVERTENZA: Se la sega è usata con una catena allentata, la catena può saltare fuori dalla barra di guida e causare gravi infortuni.

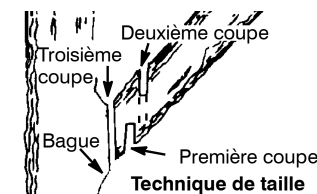
AVVERTENZA: Il silenziatore è molto caldo durante e post-utilizzazione. Non tocchi il silenziatore o che non lasci che il materiale combustibile quali erba o combustibile asciutta faccia così.

branches ou la tronçonneuse lorsque la tension des fibres du bois se relâche.
- Enlevez régulièrement les branches de l'endroit où vous marchez pour éviter de tomber dessus.

ELAGAGE
- Elaguez toujours un arbre après l'avoir coupé. Sinon vous ne pourrez pas l'élaguer en toute sécurité et correctement.
- Laissez les plus grosses branches sous l'arbre abattu pour le maintenir pendant que vous travaillez.
- Démarrez à la base de l'arbre abattu et montez vers la cime, en coupant les petites et les grosses branches. Enlevez les petites branches en une seule coupe.
- La chaîne doit toujours se trouver près du tronc.
- Enlevez les plus grosses branches avec la technique de coupe décrite dans la section DÉBITAGE SANS SUPPORT.
- Coupez toujours les petites branches dégagées par dessus. En coupant par dessous les branches risqueraient de tomber et de se prendre dans la tronçonneuse.

TAILLE

AVERTISSEMENT: Ne taillez pas des branches au dessus du niveau de vos épaules. Ne coupez aucune branche se trouvant au-dessus de vos épaules. Faites appel à un professionnel.
- Faites votre première coupe au tiers en partant du bas de la branche.
- La seconde coupe **traverse toute la branche.** Enfin, la troisième coupe par dessus laissant une bague de 2 à 5 cm à partir du tronc.



Technique de taille

SERVICE ET RÉGLAGES

AVERTISSEMENT: Débranchez toujours le fil de la bougie quand vous ferez des réparations, sauf les réglages de carburateur.

Nous vous recommandons de faire exécuter toutes les opérations de maintenance et de réglage non mentionnées dans ce manuel auprès d'un point de service après-vente agréé.

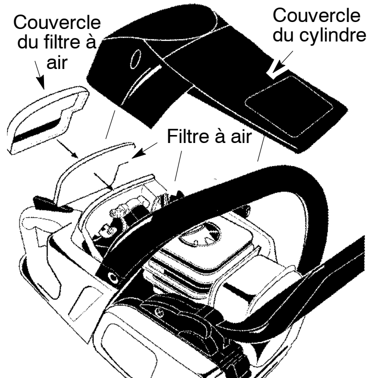
ENTRETIEN	
Vérifiez:	
Niveau du Carburant . . .	Avant chaque utilisation
Lubrification de la Barra	Avant chaque utilisation
Tension de la Chaîne . . .	Avant chaque utilisation
Tranchant de la chaîne	Avant chaque utilisation
Pièces Endommagées . .	Avant chaque utilisation
Bouchons Lâches	Avant chaque utilisation
Fermoirs Lâches	Avant chaque utilisation
Pièces Lâches	Avant chaque utilisation
Faire Inspection et Nettoyer:	
Barre	Avant chaque utilisation
Appareil complet	Après chaque utilisation
Filtre d'Air	Chaque 5 heures*
Frein de chaîne	Chaque 5 heures*
Écran pare-étincelles et silencieux	Chaque 25 heures *
Remplacer la bougie . .	Annuellement
Remplacer le filtre de carburant	Annuellement
* Heures d'utilisation	

FILTRE A AIR

AVERTISSEMENT: Ne nettoyez pas le filtre avec de l'essence ou un autre solvant inflammable qui risquerait de provoquer un départ de feu et/ou des émissions de gaz nocives.

Nettoyage du filtre à air :
Un filtre à air encrassé diminue les performances du moteur et augmente la consommation de carburant et les émissions nocives. Nettoyez-le toujours après 5 heures d'utilisation.

1. Nettoyez le couvercle et les parties avoisinantes pour éviter que la saleté et la sciure ne tombent dans la chambre du carburateur lorsque vous enlevez le couvercle.
2. Retirez les pièces comme illustré.
3. Nettoyez le filtre à l'eau savonneuse. Rincez-le à l'eau froide et propre. Laissez-le sécher complètement à l'air avant de le réinstaller.
4. Réinstallez les piéces.



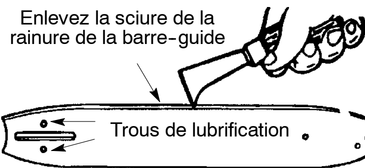
MAINTENANCE DE LA BARRE

Si la tronçonneuse ne coupe que d'un côté, si vous devez forcer dessus pour qu'elle coupe ou si vous avez utilisé une quantité incorrecte de lubrifiant pour la barre, il peut être nécessaire de porter la barre à la maintenance. Si la barre est usée, elle risque d'endommager la chaîne et de rendre la taille difficile.

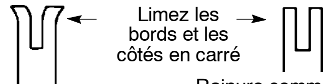
Après chaque utilisation, assurez-vous le interrupteur ON/STOP est en position «STOP», puis enlevez la sciure de la barre-guide et de trou du pignon.

Pour maintien de la barre-guide:

- Mettez l'interrupteur ON/STOP en position «STOP».
- Desserrez et enlevez la écrous de la frein de chaîne et la frein de chaîne. Enlevez la barre et chaîne de la tronçonneuse.
- Enlevez la rainure de la barre et la trous de huilage après toutes les 5 houres de la utilisation.



- Un ébarbage des glissières de la barre-guide est normal. Enlevez-le avec une lime plate.
- Quand le haut de la glissière est inégal, utilisez une lime plate pour redonner un bord bien droit au bout et aux côtés.

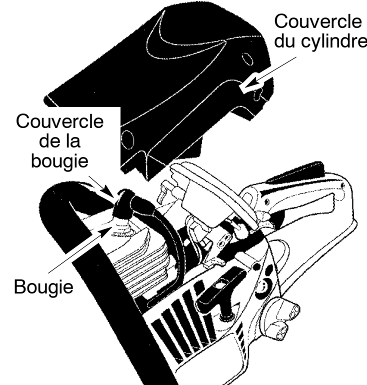


Remplacez la barre-guide quand la glissière est usée, quand la barre-guide est tordue ou craquelée ou quand un trop grand échauffement ou ébarbage des glissières se produit. Si vous devez remplacer la barre-guide, n'utilisez que celle qui est spécifiée pour votre tronçonneuse dans la liste de pièces.

REMPLACEMENT DE LA BOUGIE

La bougie doit être remplacée chaque année pour vous assurer que le moteur démarre plus facilement et fonctionne mieux. Le temps d'allumage est prédéfini et ne peut être réglé.

1. Desserrez les 3 vis de la calotte du cylindre.
2. Enlevez la calotte du cylindre.
3. Enlevez la couvercle de la bougie.
4. Enlevez la bougie du cylindre et jettez-la.
5. Remplacez-la par une bougie Champion RCJ-7Y et serrez-la avec une clé à tube. Serrez correctement. L'écartement doit être de 0,5 mm.
6. Réinstallez le couvercle de la bougie.
7. Réinstallez la calotte du cylindre et les 3 vis. Serrez correctement.



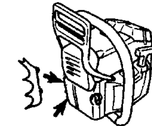
MONTAGGIO

Durante il montaggio è necessario utilizzare guanti protettivi (non forniti).

FISSAGGIO DELLA FORMATRICE CHIODATA (se non sono già montate)

La formatrice chiodata può essere usata come fulcro quando si eseque un taglio.

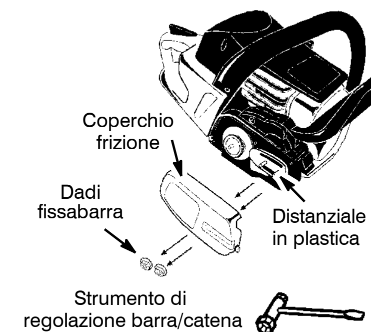
1. Allentate e rimuovete i dadi fissabarra e il coperchio frizione dalla motosega.
2. Fissare la formatrice chiodata con le due viti come nell'illustrazione.



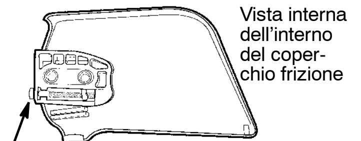
MONTAGGIO DELLA BARRA E DELLA CATENA (se non sono già montate)

AVVERTENZA: Ricontrollare ciascun punto del montaggio se si riceve la sega già montata. Maneggiare la catena sempre con i guanti. La catena è affilata e può tagliare anche se è ferma!

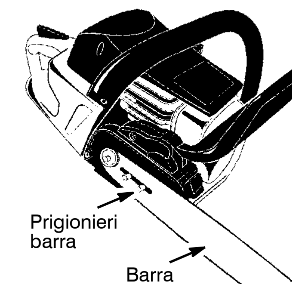
1. Allentate e rimuovete i dadi fissabarra e il coperchio frizione dalla motosega.
2. Rimuovere il distanziatore di plastica applicato per la spedizione della sega (se presente).



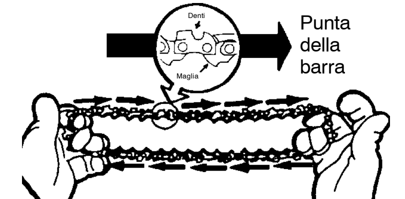
3. La tensione della catena è regolata tramite un perno ed una vite. Assemblando la barra è molto importante che il perno posizionato sulla vite di regolazione venga inserito nell'apposito foro sulla barra.Girando la vite il perno si muove avanti e indietro. Familiarizzate con il sistema di regolazione prima di iniziare a montare la barra sullamacchina. Fate riferimento all'illustrazione seguente. sega. Vedere l'illustrazione di seguito.



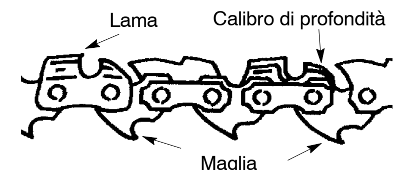
4. Girate la vite di regolazione in senso antiorario finoa che il perno non va a fine corsa. Questo dovrebbe portarlo nella posizione corretta.
5. Inserite la barra sui prigionieri fino a toccare il pignone della campana frizione.



6. Rimuovete con attenzione la catena dalla sua confezione. Tenete la catena con i denti nella direzione indicata.



LE LAME DEVONO ESSERE DIRETTE NEL SENSO DELLA ROTAZIONE DELLA CATENA



7. Posizionate la catena sopra e dietro ilritegno frizione, posizionando i denti di trazione della catena sul pignone della campana frizione.
8. Posizionate i denti di trazione della catena in sede sulla rotella di punta della barra.
9. Posizionate i denti di trazione della catena nella scanalatura della barra.

MANTENERE IL CONTROLLO

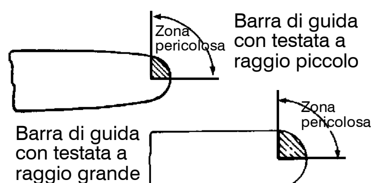


- Mantenere una presa ferma e stabile della sega con le due mani quando il motore è in movimento; non lasciare la presa. Una buona presa consente di ridurre il rinculo e di mantenere il controllo della sega. Afferrare saldamente l'impugnatura anteriore con la mano sinistra. Afferrare saldamente l'impugnatura posteriore con la mano destra, anche se si è mancini. Tenere il braccio sinistro teso con il gomito bloccato.
- Tenere la mano sinistra sull'impugnatura anteriore in modo da creare una linea retta con la mano destra sull'impugnatura posteriore nell'esecuzione di tagli che richiedono un movimento alternato. Non invertire mai la posizione delle mani per alcun tipo di taglio.
- Stare eretti con il peso ben distribuito sui piedi.
- Tenersi leggermente a sinistra della sega per evitare di trovarsi sulla linea della catena di taglio.
- Non sporgersi. Si potrebbe essere trascinati o spinti perdendo l'equilibrio e quindi il controllo della sega.
- Non tagliare oltre l'altezza della spalla. È difficile mantenere il controllo della sega al di sopra dell'altezza della spalla.

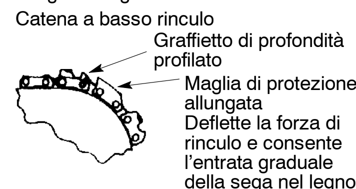
CARATTERISTICHE DI SICUREZZA ANTIRINCULO

AVVERTENZA: Le seguenti caratteristiche sono incluse nella sega per contribuire a ridurre il rischio di rinculo; tuttavia, esse non eliminano completamente questa pericolosa reazione. L'utilizzatore della motosega non deve basarsi solo sui dispositivi di sicurezza. Deve seguire tutte le precauzioni di sicurezza, le istruzioni e le operazioni di manutenzione indicate in questo manuale per evitare il rinculo e le altre forze che possono provocare lesioni gravi.

- Barra di guida a ridotto rinculo, progettata con una testata a piccolo raggio che riduce la dimensione della zona di pericolo per rinculo sulla testata della barra.



- Catena a basso rinculo, progettata con un graffietto di profondità profilato e con maglia di protezione che deflette la forza di rinculo e consente l'entrata graduale della sega nel legno.



- Paramano, progettato per ridurre la possibilità che la mano sinistra tocchi la catena se perde la presa dell'impugnatura anteriore.
- Posizione delle impugnature anteriore e posteriore, progettata con una distanza tra le impugnature e allineate l'una all'altra. La distanza e l'allineamento delle mani fornite da questo progetto conferiscono equilibrio e resistenza nel controllo del fulcro della sega quando questa si muove all'indietro verso l'operatore in caso di rinculo.

AVVERTENZA: NON FARE AFFIDAMENTO SU ALCUN DISPOSITIVO INCORPORATO NELLA SEGA. PER EVITARE RINCULO, USARE LA SEGA CORETTAMENTE E CON ATTENZIONE. Si raccomanda di usare barre di guida per la riduzione dei rinculo e catene della sega a basso rinculo. La sega consegnata è dotata di catena e barra a basso rinculo. Le riparazioni della catena della sega devono essere fatte da un rivenditore autorizzato con servizio di assistenza. Portare l'unità al rivenditore dal quale la sega è stata acquistata, oppure al più vicino centro di servizio principale autorizzato.

- Il contatto della testata in alcuni casi può provocare una reazione contraria istantanea che spinge la barra di guida verso l'alto e all'indietro verso l'operatore.
- Se la motosega viene bloccata lungo la parte superiore della barra di guida, quest'ultima può essere spinta rapidamente all'indietro verso l'operatore.
- Ognuna di queste reazioni può provocare la perdita del controllo della motosega con conseguenti lesioni gravi. Non basarsi solo sui dispositivi di sicurezza della sega.

AFFUTAGE DE LA CHAINE

AVERTISSEMENT: Une méthode d'affûtage et/ou un entretien du calibre de profondeur inapproprié accroît les risques de recul et de blessures graves.

AVERTISSEMENT: Portez toujours des gants de sécurité lorsque vous manipulez la chaîne. Celle-ci est très tranchante et peut vous couper même lorsqu'elle est immobile.

Les conditions ci-dessous requièrent l'affûtage de la chaîne :

- La réduction de la taille des copeaux de bois. Une chaîne émoussée finit par produire de la poudre de sciure. Notez que le bois pourri ou en décomposition ne produit pas de beaux copeaux.
- La scie coupe d'un seul côté ou en biais.
- La scie doit être poussée à travers la coupe.

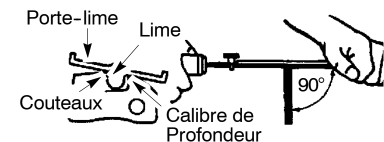
Outils nécessaires :

- Une lime ronde de 4 mm (5/32 pouce) de diamètre et un porte-lime
- Une lime plate
- Un outil indicateur de profondeur

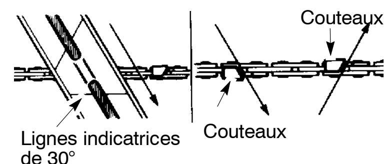
POUR AFFÛTER LA CHAÎNE :

1. Mettez l'interrupteur ON/STOP en position STOP.
2. Vérifiez la tension de la chaîne. Réglez-la au besoin.
3. Affûtez les couteaux.
   - Pour affûter les couteaux, placez le porte-lime (90°) sur le tranchant supérieur du couteau et du calibre de profondeur.

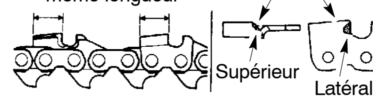
     REMARQUE : La chaîne est dotée de couteaux sur son côté droit et sur son côté gauche.



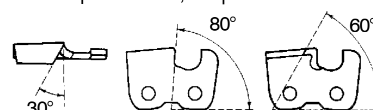
   - Maintenez les lignes indicatrices de 30° du porte-lime parallèles au guide et au centre de la chaîne.

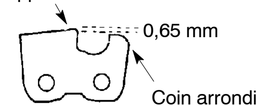


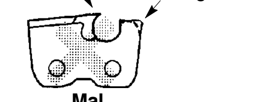
   - Affûtez d'abord tous les couteaux d'un côté de la chaîne. Affûtez de l'intérieur vers l'extérieur. Puis, tournez la chaîne et répétez la procédure pour l'autre côté de la chaîne.
   - Affûtez avec des mouvements avant seulement : 2 ou 3 mouvements par bord tranchant.
   - Tous les couteaux doivent avoir la même longueur.
   - Limez jusqu'à ce que disparaissent les dommages que présentent éventuellement les bords tranchants (latéral et supérieur) du couteau.



   - Limez la chaîne conformément aux spécifications, tel qu'illustré.

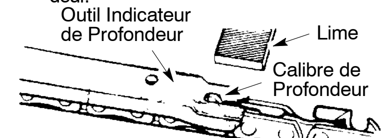






AVERTISSEMENT: Suivez les instructions du fabricant de la chaîne pour obtenir le bon angle d'approche. Un angle d'approche inapproprié accroît les risques de recul et de blessures graves.

4. Vérifiez et abaissez les calibres de profondeur.



   - Placez l'outil indicateur de profondeur sur le couteau.
   - Si le calibre de profondeur est plus haut que l'outil indicateur de profondeur, limez-le pour qu'il soit au niveau de la partie supérieure de l'outil.
   - Maintenez l'arrondi du coin avant du calibre de profondeur avec une lime plate. **REMARQUE :** L'extrémité supérieure du calibre de profondeur doit être plate avec la moitié avant, arrondie avec une lime plate.

Si vous avez besoin d'aide supplémentaire ou si vous n'êtes pas certain de la procédure à suivre, communiquez avec un distributeur autorisé de service.

REGLAGE DU CARBURATEUR

AVERTISSEMENT: Durant la plus grande partie de ce travail, la chaîne tournera. Portez votre équipement de protection et suivez toutes les règles de sécurité. La chaîne ne doit pas bouger quand le moteur est au ralenti.

Le carbureteur a été soigneusement réglé à l'usine, mais des réglages peuvent être requis si vous remarquez ce qui suit :

- La chaîne bouge quand le moteur est au ralenti. Voir RALENTI-T procédure de réglages.
- La tronçonneuse refuse de tourner au ralenti. Voir RALENTI-T procédure de réglages.

Ralenti-T

Permettez au moteur de tourner au ralenti. Si la chaîne bouge, le ralenti est trop rapide. Si le moteur s'arrête, le ralenti est trop lent. Ajustez la vitesse jusqu'à ce que le moteur tourne sans mouvement à chaîne (ralenti trop rapide) ou s'arrêter (ralenti trop lent). La vis au ralenti se trouvent juste au dessus de la poire d'amorçage et est marquée T.

- Tournez la vis du ralenti (T) dans le sens de l'horloge pour augmenter la vitesse du moteur.
- Tournez la vis du ralenti (T) dans le sens contraire de l'horloge pour baisser la vitesse du moteur.

RANGEMENT

AVERTISSEMENT: Laissez le moteur refroidir et prenez toutes les mesures de sécurité avant de l'entreposer ou de le transporter dans un véhicule. Entreposez l'appareil et le carburant dans un endroit où il ne risque pas d'y avoir d'étincelles ou de flammes provenant de chauffe-eau, de moteurs électriques, interrupteurs, etc. Entreposez l'appareil avec le dispositif de sûreté en place. Positionnez l'appareil de façon à ce qu'aucun objet coupant ne puisse blesser accidentellement un passant. Ne le laissez jamais à la portée des enfants.

- Videz l'appareil de son carburant avant de l'entreposer. Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- Nettoyez l'appareil avant de l'entreposer. Faites tout particulièrement attention à l'admission d'air dans l'endroit où l'appareil est entreposé. Veillez à ce que l'air ne contienne pas de particules. Utilisez un détergent doux et une éponge pour nettoyer les surfaces en plastique.
- N'entreposez pas l'appareil ou le carburant dans un endroit fermé où les vapeurs de carburant peuvent être en contact avec des étincelles ou des flammes provenant de chauffe-eau, moteurs électriques, interrupteurs, chaudières, etc.
- Entreposez l'appareil dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.
- Avant de remiser la machine pour une période prolongée, veiller à ce qu'elle soit bien nettoyée et que toutes les mesures d'entretien aient été effectuées.
- La protection pour le transport doit toujours être montée sur l'équipement de coupe au cours du transport et du remisage de la machine, pour éviter tout contact involontaire avec la chaîne acérée. Même une chaîne immobile peut blesser gravement la personne qui la heurte.

AVERTISSEMENT: Lors de l'entreposage, il est important de prévenir la formation de dépôt de caoutchouc dans les parties essentielles du système d'alimentation, tel que le carburateur, le filtre à carburant, les durites ou le réservoir. Les carburants coupés avec de l'alcool (aussi appelés carburol, ou utilisant de l'éthanol ou du méthanol) peuvent provoquer de l'humidité, laquelle peut à son tour provoquer la séparation du mélange du carburant et la formation d'acide durant l'entreposage. Les gaz acides peuvent endommager le moteur.

- Miscelare e versare il carburante in una zona aperta su pavimento senza copertura; conservare il carburante in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato; utilizzare un contenitore omologato e dotato di indicatori di livello per tutti gli usi del carburante. Pulire il carburante versato inavvertitamente a terra e sulla sega prima di iniziare a segare.
- Spostarsi di almeno 3 metri dalla posizione in cui si è rifornito il motore prima di avviarlo.
- Spegnere il motore e lasciare raffreddare la sega in un'area non infiammabile, non su foglie secche, paglia, carta ecc. Rimuovere lentamente il tappo del combustibile e rifornire l'unità.
- Riporre l'unità e il carburante in un'area in cui i vapori del carburante non possano raggiungere scintille o fiamme aperte provenienti da boiler, motori o interruttori elettrici, caldaie ecc.

RINCULO

AVVERTENZA: Evitare i rinculo; possono causare gravi infortuni. Il **rinculo** è il movimento all'indietro, in alto o in avanti all'improvviso della barra di guida che si verifica quando la catena della sega, vicina alla punta superiore della barra di guida, tocca un qualsiasi oggetto, quale un legno o un ramo, o quando il legno avvolge o stringe la sega nel taglio. Il contatto con un corpo estraneo nel legno può anche causare la perdita di controllo della motosega.

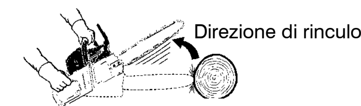
- Il **rinculo rotazionale** può verificarsi quando la catena in movimento tocca un oggetto sulla punta superiore della barra di guida. Il contatto può causare la penetrazione della sega nell'oggetto, che arresta la catena per un istante. Ne consegue una reazione inversa, ultra veloce che spinge con violenza la barra di guida in alto e indietro verso l'operatore.
- L'effetto **morsa-rInculo** può verificarsi quando il legno avvolge e stringe nel taglio la catena in movimento della sega, lungo la parte superiore della barra di guida, causando l'arresto improvviso della catena. L'arresto improvviso della catena causa l'inversione della forza della catena usata per tagliare il legno, con il risultato che la sega si muove in direzione opposta a quella della rotazione della catena. La sega viene lanciata direttamente all'indietro verso l'operatore.
- **L'arresto** può verificarsi quando la catena in movimento tocca un oggetto nel legno che si sta tagliando, sulla parte inferiore della barra di guida. La sega si arresta improvvisamente. L'arresto improvviso tira la sega in avanti e lontano dall'operatore, il quale potrebbe facilmente perdere il controllo della sega.

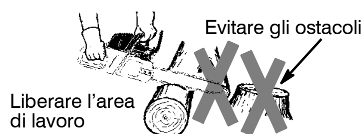
Evitare il rinculo da blocco:

- Stare estremamente attenti a situazioni o ostacoli in cui il materiale possa provocare il blocco della parte superiore della catena o comunque l'arresto della catena.
- Non tagliare più di un tronco alla volta.
- Non storcere la sega quando la barra viene trattenuta da un intacco di abbattimento nei tagli che richiedono un movimento alternato.

Evitare lo strappo:

- Iniziare a tagliare sempre con il motore alla massima velocità e la carcassa della sega contro il legno.
- Usare cunei di plastica o di legno. Non tenere aperto il taglio con un cuneo di metallo.





RIDURRE LE POSSIBILITÀ DI RINCULO

- Rendersi conto della possibilità che si verifichi il rinculo. Se si capisce bene come si verifica il rinculo, è possibile ridurre l'elemento di sorpresa che ha un ruolo fondamentale negli incidenti.
- Non lasciare mai che la testata della barra di guida tocchi un oggetto con la catena in movimento.
- Tenere l'area di lavoro libera da ostacoli come altri alberi, rami, pietre, recinti, ceppi ecc. Eliminare o allontanarsi da qualsiasi ostacolo che la catena della sega potrebbe toccare mentre si taglia un particolare ramo o tronco.
- Tenere la catena della sega affilata e correttamente tesa. Una catena non tesa o non affilata può aumentare le possibilità di rinculo. Seguire le istruzioni di manutenzione e di affilatura della catena fornite dal produttore. Controllare la tensione regolarmente con il motore fermo, mai con il motore in movimento. Accertarsi che i dadi di blocco della barra siano ben serrati dopo aver teso la catena.
- Iniziare e continuare a tagliare a velocità massima. Se la catena si muove a velocità inferiori, ci sono più possibilità di rinculo.
- Tagliare un solo tronco alla volta.
- Fare estrema attenzione quando si inserisce di nuovo la sega in un taglio fatto in precedenza.
- Non tentare di tagliare partendo con la testata della barra (taglio di punta).
- Fare attenzione ai tronchi che possono spostarsi o alle altre forze che potrebbero chiudere un taglio e bloccare la catena o ostacolarla.
- Usare la barra di guida a ridotto rinculo e la catena a basso rinculo specificate per la sega di cui si dispone.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA

NOTA: Questa sezione descrive i dispositivi di sicurezza della macchina e la loro funzione. Per i controlli e gli interventi di manutenzione, vedere le istruzioni alla sezione CONTROLLO, MANUTENZIONE E ASSISTENZA DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MOTOSEGA. Vedere le istruzioni alla sezione IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI per localizzare questi dispositivi sulla macchina. La durata della macchina può ridursi e il rischio di incidenti aumentare se la manutenzione non viene eseguita correttamente e se l'assistenza e/o le riparazioni non vengono effettuate da personale qualificato. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla più vicina officina di assistenza.

- **Frenodella catena.** Lamotosega èdotata di freno della catena progettato per fermare la catena.

AVVERTENZA: La motosega è dotata di freno della catena, progettato appositamente per bloccare immediatamente la catena in caso di rinculo. Il freno della catena riduce il rischio di incidenti, ma solo l'utilizzatore della motosega può impedire che accadano. NON DARE PER SCONTATO CHE IL FRENO DELLA CATENA PROTEGGA L'UTILIZZATORENELCASO DI RINCULO.

- **Leva bloccaggio acceleratore.** La leva di bloccaggio acceleratore ha la funzione di prevenire l'azionamento accidentale del grilletto acceleratore.
- **Arresto della catena.** È costruito inmodo da bloccare la catena qualora questa strappi.
- **Sistema di smorzamento delle vibrazioni.** Il sistema di smorzamento delle vibrazioni adottato, elimina la maggior parte delle vibrazioni che si sviluppano durante l'uso della macchina.

AVISO DI SICUREZZA: L'esposizione alle vibrazioni per l'uso prolungato di strumenti a benzina può provocare danni a carico dei vasi sanguigni e dei nervi delle dita, delle mani e delle articolazioni dei soggetti predisposti a problemi circolatori o a enfiagione anomala. L'uso prolungato in condizioni climatiche fredde è stato collegato ai danni a carico dei vasi sanguigni in persone altrimenti sane. Se si verificano sintomi come intorpidimento, dolore, perdita di forze, variazione del colore o della grana della pelle o perdita di sensibilità delle dita, delle mani o delle articolazioni, interrompere l'uso di questo strumento e rivolgersi al medico. Un sistema antivibrazione non garantisce l'eliminazione di tali problemi. Colore che utilizzano strumenti a motore in modo continuato e regolare devono tenere sotto controllo le proprie condizioni fisiche e lo stato dello strumento.

- **Interruttore ON/STOP.** L'interruttore di arresto (ON/STOP) serve a spegnere il motore.

CONTROLLO, MANUTENZIONE E ASSISTENZA DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MOTOSEGA

AVVERTENZA: Non utilizzare mai una macchina con dispositivi di sicurezza difettosi. I dispositivi di sicurezza devono essere controllati e sottoposti a manutenzione. Se la macchina non supera anche uno solo dei controlli, rivolgersi a un centro di assistenza per le necessarie riparazioni.

- **Freno della catena.** Pulire il freno e il tamburo della frizione eliminando segatura, resina e sporco. Lo sporco e l'usura influiscono sul funzionamento del freno. Per il informazioni, veda la sezione UTILIZZO.
- **Leva bloccaggio acceleratore.** Controllare che il grilletto acceleratore sia bloccato se non viene premuta la leva di bloccaggio acceleratore.
- **Arresto della catena.** Controllare che il arresto della catena sia integro e ben montato nel corpo della motosega.
- **Sistema di smorzamento delle vibrazioni.** Controllare con regolarità che gli smorzatori non siano deformati o lesi. Controllare che gli smorzatori siano correttamente ancorati tra gruppo motore e gruppo impugnature.
- **Interruttore ON/STOP.** Mettere in moto e controllare che il motore si spenga portando l;interruttore in posizione di arresto (STOP).

TENERE LA SEGA IN EFFICIENZA

- Fare eseguire tutte le operazioni di manutenzione della motosega da un tecnico qualificato ad eccezione delle voci elencate nella sezione della manutenzione di questo manuale. Ad esempio, se per rimuovere o rimontare il volano si usano strumenti inappropriati nella manutenzione della frizione, si può provocare un danno strutturale al volano e causarne lo scoppio.
- Accertarsi che la catena si blocchi quando viene rilasciato il grilletto del gas. Per la rettifica, vedere "Regolazioni del carburatore".
- Non modificare la sega in alcun modo. Usare solo accessori forniti o specificamente raccomandati dal produttore.
- Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio o di carburante.
- Mantenere ben serrati i tappi del carburante e dell'olio, le viti e i fermagli.
- Usare solo accessori e parti di ricambio come raccomandato.

MANEGGIARE CON CURA IL CARBURANTE

- Non fumare mentre si maneggia il carburante o si usa la sega.
- Eliminare tutte le sorgenti di scintille o fiamme nelle aree in cui viene miscelato o versato il carburante. Devono essere completamente assenti fumatori, fiamme aperte o attività tali da provocare scintille. Fare raffreddare il motore prima di rifornirlo di carburante.

TABLEAU DE DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT: Toujours arrêtez l'unité et débranchez la bougie d'allumage avant d'exécuter tout le recommandé ci-dessous excepté les remèdes qui exigent fonctionnement de appareil.

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Le moteur ne démarrer pas ou ne tourne que quelques instants après le démarrage	1. Interrupteur sur arrêt. 2. Moteur noyé. 3. Réservoir d'essence vide. 4. La bougie ne fait pas feu. 5. Le carburant n'atteint pas le carburateur.	1. Mettre l'interrupteur sur mise en route (ON). 2. Voir "Instructions de démarrage". 3. Remplir le réservoir du bon mélange de carburant. 4. Poser une nouvelle bougie. 5. Voir si le filtre à essence est sale. Le remplacer. Voir si le tuyau d'essence est entortillé ou brisé. Réparer ou remplacer.
Le moteur ne tourne pas bien au ralenti	1. Réglage du ralenti requise. 2. Le carburateur exige un réglage.	1. Voir "Réglages du carburateur" dans la section Service. 2. Contactez un distributeur autorisé de service.
Le moteur refuse d'accélérer, manque de puissance ou meurt sous la charge	1. Filtre à air sale. 2. Bougie encrassée. 3. Le frein de chaîne est actionné. 4. Le carburateur exige un réglage.	1. Nettoyer ou remplacer le filtre à air. 2. Nettoyer ou remplacer la bougie et régler l'écartement. 3. Désactionné le frein de chaîne. 4. Contactez un distributeur autorisé de service.
Le moteur fume excessivement	1. Mélange de carburant incorrect.	1. Vider le réservoir du carburant et le remplir du bon mélange.
Au ralenti, la chaîne bouge.	1. Réglage du ralenti requise. 2. Réparation de l'embrayage requise.	1. Voir "Réglages du carburateur" dans la section Service. 2. Contactez un distributeur autorisé de service.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Déclaration de conformité de l'UE

en accord avec les réglementations:
2006/42/EC, 2004/108/EC
2000/14/EC + 2005/88/EC, 2004/26/EC

Pour l'appareil/le produit suivant :	Tronçonneuse
Désignation du type :	FBKS 4014
Marque commerciale :	Florabest
Nom de l'importateur :	hortus GmbH
Adresse de l'importeur :	Hans-Lorenser-Str 40 89079 Ulm Germany

Nous attestons par la présente de la conformité aux exigences exposées dans la Directives du Conseil:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC + 2005/88/EC, 2004/26/EC

Pour l'évaluation de la conformité à ces directives, les normes suivantes ont été appliquées :

EN ISO 11681-1:2009, EN ISO 14982:2009

Niveau de pression sonore :	99,7 dB(A)
Niveau de puissance sonore :	108,7 dB(A)
Niveau de puissance sonore garanti :	113 dB(A)

Personne chargée d'effectuer cette déclaration:

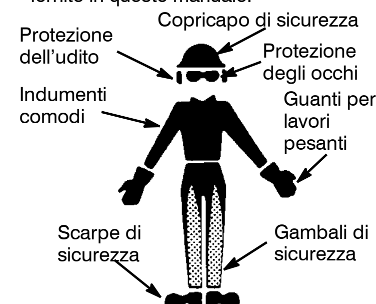
Nom, prénom :	Ronnie E. Goldman
Position/titre :	Directeur technique Représentant autorisé et responsable de la documentation technique 2011-05-15

NORME DI SICUREZZA

AVVERTENZA: Scollegare sempre il cavo dell'accensione e collocarlo dove non può venire a contatto con l'accensione per evitare l'avvio accidentale in fase di preparazione, trasporto, regolazione o riparazione, eccetto le regolazioni del carburatore. Questa motosega per uso forestale è progettata esclusivamente per tagliare la legna. Dal momento che la motosega è uno strumento per il taglio della legna ad alta velocità, occorre osservare speciali precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incidenti. L'uso incauto o errato di questo strumento può provocare lesioni gravi o mortali.

PROGRAMMARE LE OPERAZIONI

- Leggere attentamente questo manuale in modo da poter capire perfettamente e seguire tutte le regole di sicurezza, le precauzioni e le istruzioni d'uso prima di tentare di usare l'unità.
- Fare usare questa sega solo ad adulti in grado di capire e seguire le regole di sicurezza, le precauzioni e le istruzioni d'uso fornite in questo manuale.



- Indossare indumenti protettivi. Usare sempre calzature con protezione delle dita in acciaio e suole antisdrucciolo; indumenti comodi; guanti per lavori pesanti antisdrucciolo; proteggere gli occhi con occhiali di protezione antiappannamento ventilati o con una maschera facciale; mettere un copricapo rigido di sicurezza omologato e proteggere l'udito con tappi o paraorecchi. Legare i capelli se superano le spalle.
- Usare sempre cuffie di protezione omologate. Chi usa regolarmente questo strumento deve verificare l'udito regolarmente, poiché il rumore prodotto dallamotosega può danneggiarlo. Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito.
- Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena quando il motore è in movimento.
- Tenere i bambini, le persone presenti e gli animali ad almeno 10 metri dall'area di lavoro. Non lasciare avvicinare persone o animali alla motosega in fase di avvio o di uso della stessa.
- Non toccare e non usare la motosega quando si è stanchi, malati o indisposti o dopo avere assunto alcool, droghe o farmaci. È necessario essere in buone condizioni fisiche e mentalmente vigili. Il lavoro con la motosega è molto faticoso. Se si è in condizioni che potrebbero essere aggravate da un lavoro faticoso, consultare il medico prima di usare la motosega.
- Programmare bene le operazioni di segatura in anticipo. Non iniziare a tagliare prima di avere un'area di lavoro libera, un appoggio sicuro per i piedi e, se si abbattono alberi, un percorso di ritirata previsto.

USARE LA SEGA IN CONDIZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZA: L'inalazione prolungata dei gas di scarico del motore, dei vapori dell'olio della catena e della polvere di segatura può essere dannosa per la salute.

AVVERTENZA: Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento che in determinate circostanze può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il relativo produttore prima di utilizzare la macchina.

- Non usare la motosega con una mano sola. L'uso della motosega con una mano sola può provocare lesioni gravi all'operatore, agli aiutanti, ai presenti o a qualunque combinazione di queste persone. La motosega è prevista per l'uso con tutte e due le mani.
- Usare la motosega solo in un'area aperta ben ventilata.
- Non usare la sega da una scala o sopra un albero se non si è specificamente addestrati a farlo.
- Accertarsi che la catena non tocchi alcun oggetto quando si avvia il motore. Non cercare di avviare la sega con la barra di guida inserita in un taglio.
- Non premere sulla sega alla fine del taglio. Premendo sulla sega si potrebbe perdere il controllo quando il taglio viene completato.
- Arrestare il motore prima di appoggiare la sega a terra.
- Non fare funzionare una motosega che sia danneggiata, regolazione impropriamente, o non completamente e montato saldamente. Sostituire sempre immediatamente la barra, la catena, la protezione della mano, o il freno della catena se è danneggiato, rotto o rimosso.
- Dopo aver fermato il motore, trasportare la motosega tenendo il silenziatore lontano dal corpo, e la barra di guida e la catena dietro, preferibilmente coperte con un fodero.
- Mettere in sicurezza la macchina durante il trasporto.

SIMBOLI UTILIZZATI

AVVERTENZA! La motosega può essere pericolosa! L'uso improprio del mezzo può provocare lesioni anche mortali all'operatore o a terzi.



Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.



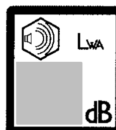
Usare sempre:
- Elmetto protettivo omologato
- Protezioni acustiche omologate
- Occhiali o visiera di protezione



Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.



Emissioni di rumore nell'ambiente in base alla direttiva della Comunità Europea. L'emissione della macchina è indicata al capitolo Dati tecnici e sulla decalcomania.



L'operatore deve usare la motosega afferrandola con entrambe le mani.



Non deve mai usare la motosega tenendola con una sola mano.



È necessario evitare che la punta della lama venga a contatto con altri oggetti.

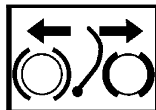


AVVERTENZA! Il contatto fra punta della lama e corpi estranei può dare origine a sobbalzo, provocando una reazione che scaglia la lama verso l'alto e all'indietro, in direzione dell'utente. Possono insorgere gravi lesioni personali.



Freno della catena attivato (a sinistra)

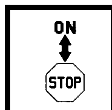
Freno della catena non attivato (a destra)



Miscela olio/benzina

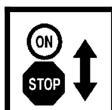


Spegnere il motore spostando l'interruttore ON/STOP in posizione STOP prima di effettuare verifiche o manutenzione.

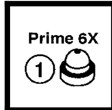


Simboli per avviare il motore:

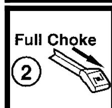
Spostare l'interruttore ON/STOP in posizione ON.



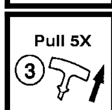
Premere lentamente la pompetta di adescamento per 6 volte.



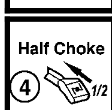
Tirare completamente verso l'esterno la leva dell'aria/minimo veloce.



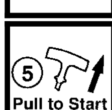
Tirare rapidamente la cordicella del motorino di avviamento con la mano destra 5 volte.



Spostare la leva dell'aria/minimo veloce alla posizione HALF CHOKE.



Tirare rapidamente la cordicella del motorino di avviamento con la mano finché il motore comincia a girare.



I restanti simboli/decalcomanie riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques

	FBKS 4014
Moteur	
Cylindrée, cm^3	40
Course, mm	32
Régime de ralenti, tr/min	3000
Puissance, kW	1,5/9000
Système d'allumage	
Bougie	Champion RCJ 7Y
Écartement des électrodes, mm	0,5
Système de graissage/de carburant	
Contenance du réservoir de carburant, nl	340
Débit de la pompe à huile à 8500 tr/min, ml/min	4 - 8
Contenance du réservoir d'huile, ml	200
Type de pompe à huile	Automatique
Poids	
Tronçonneuse sans guide, ni chaîne et avec réservoirs vides, kg	5,5
Émissions sonores (voir Remarque 1)	
Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	108,7
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} dB(A)	113
Niveaux sonores (voir Remarque 2)	
Niveau de pression sonore équivalent mesuré à l'oreille de l'utilisateur, dB(A)	99,7
Niveaux de vibrations équivalents, a_{hveq} (voir Remarque 3)	
Poignée avant, m/s^2	2,4
Poignée arrière, m/s^2	2,4
Chaîne/barre-guide	
Longueur de barre standard, pouces/cm	14/35
Longueurs de barre recommandées, pouces/cm	14/35
Longueur de coupe effective, pouces/cm	13,5/34
Pas, pouces	0,375
Épaisseur au maillon d'entraînement, pouces/mm	0,050/1,3
Type de roue d'entraînement/nombre de dents	6
Vitesse de chaîne à puissance maxi, m/s	18,5

Remarque 1: Émission sonore dans l'environnement mesurée comme puissance acoustique (L_{WA}) selon la directive UE 2000/14/CE.

Remarque 2: Le niveau de pression sonore équivalent, selon ISO 22868, correspond à la somme d'énergie pondérée pour divers niveaux de pression sonore à différents régimes. La dispersion statistique typique pour le niveau de pression sonore équivalent se traduit par une déviation standard de 1 dB(A).

Remarque 3: Le niveau de vibrations équivalent, selon ISO 22867, correspond à la somme d'énergie pondérée pour les niveaux de vibrations à différents régimes. Les données reportées pour le niveau de vibrations équivalent montrent une dispersion statistique typique (déviation standard) de 1 m/s^2.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

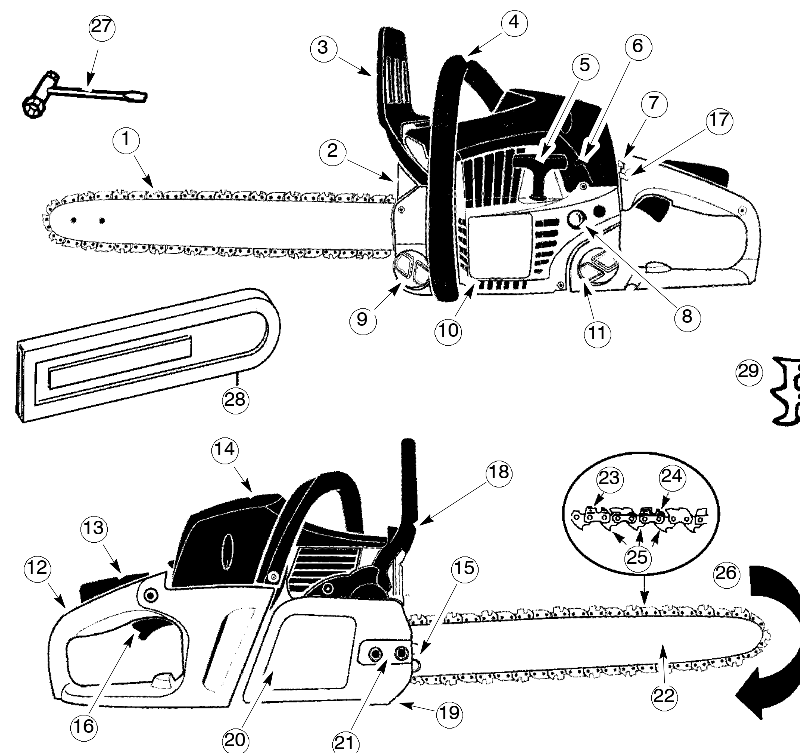
Combinaisons barre-guide et chaîne
Les équipements de coupe suivants sont homologués pour les modèle Florabest FBKS 4014.

Barre-guide				Chaîne	
Longueur, pouces	Pas, pouces	Largeur de rainure, mm	Nombre max. de dents, pignon avant	Type	Longueur, maillons d'entraînement (pce)
14	0,375	1,3	7T	Oregon 91VJ	52
14	0,375	1,3	7T	Oregon 91VG	52

Type	mm	mm	mm	Degrés	Degrés	Degrés	mm	in/cm :dl
91VJ	9,525	0,050/1,3	5/32 / 4,0	80°	30°	0°	0,025/0,65	14/35:52
91VG	9,525	0,050/1,3	5/32 / 4,0	80°	30°	0°	0,025/0,65	14/35:52

SOMMARIO

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI



1. Catena
2. Sileniziatore
3. Grilletto di sicurezza
4. Impugnatura anteriore
5. Cordicella del motorino di avviamento
6. Vite di regolazione
7. Interruttore ON/STOP
8. Pompetta d'avviamento
9. Coppa dell'olio della catena
10. Copertura dell'avviamento
11. Serbatoio del carburante
12. Impugnatura posteriore
13. Blocco del gas
14. Copertura del cilindro
15. Vite di regolazione
16. Grilletto dell'acceleratore
17. Leva dell'aria/minimo veloce
18. Freno della catena
19. Arresto della catena
20. Dadi del freno della catena
21. Barra di guida
22. Ruota dentata della testata
23. Lame
24. Misuratore di profondità
25. Maglia
26. Senso di rotazione della catena
27. Strumento di regolazione barra/catena
28. Coprisbarra
29. Formatrice chiodata